Nru./No. 18,374
Prezz/Price
€4.10

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 3 ta' Frar, 2009
Tuesday, 3rd February, 2009

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 877 - 881
Government Notices ..... *877 - 881*

Avviż lill-Baħħara ..... 881 - 882
Notice to Mariners ..... *881 - 882*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 882 - 911
Employment Opportunities ..... *882 - 911*

Avviżi tal-Gvern 911
Notices *911*

Offerti ..... 912 - 934
Tenders ..... *912 - 934*

Avviżi tal-Qorti ..... 935 - 958
Court Notices ..... *935 - 958*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 92

PUBBLIKAZZJONI TA' ATT FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Att li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. I tal-2009 imsejjaħ l-Att tal-2009 dwar l-Amministrazzjoni Pubblika.

It-3 ta' Frar, 2009

Nru. 93

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nri. 18,371 u 18,373 tas-27 u t-30 ta' Jannar 2009 rispettivament.

A.L. Nru. 30 tal-2009: Att dwar il-Ħarsien tal-Ambjent (Kap. 435); Regolamenti tal-2009 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Konservazzjoni tal-Għasafar Selvaġġi.

A.L. Nru. 31 tal-2009: Att biex Jirregola Komunikazzjonijiet Elettroniċi (Kap. 399); Regolamenti tal-2009 dwar Kontinwazzjoni ta' Tħaddim fil-Konnettività Internazzjonali.

A.L. Nru. 32 tal-2009: *Product Safety Act (Cap. 427); Motor Vehicles (EC Type Approval) (Amendment) Regulations, 2009.*

A.L. Nru. 33 tal-2009: *Plant Quarantine Act (Cap. 433); Plant Quarantine (Harmful Organisms) Amendment Regulations, 2009.*

A.L. Nru. 34 tal-2009: Att dwar Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Kap. 406); Regolamenti tal-2009 li jemendaw it-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud.

A.L. Nru. 35 tal-2009: *Eurocontrol Act (Cap. 333); Civil Aviation (Route Charges for Navigation Services) (Amendment) Regulations, 2009.*

It-3 ta' Frar, 2009

GOVERNMENT NOTICES

No. 92

PUBLICATION OF ACT IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. I of 2009 entitled the Public Administration Act, 2009.

3rd February, 2009

No. 93

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette Nos. 18,371 and 18,373 of the 27th and the 30th January 2009 respectively.

L.N. No. 30 of 2009: Environment Protection Act (Cap. 435); Conservation of Wild Birds (Amendment) Regulations, 2009.

L.N. No. 31 of 2009: Electronic Communications (Regulation) Act (Cap. 399); International Connectivity (Continuity of Operation) Regulations, 2009.

L.N. No. 32 of 2009: Product Safety Act (Cap. 427); Motor Vehicles (EC Type Approval) (Amendment) Regulations, 2009.

L.N. No. 33 of 2009: Plant Quarantine Act (Cap. 433); Plant Quarantine (Harmful Organisms) Amendment Regulations, 2009.

L.N. No. 34 of 2009: Value Added Tax Act (Cap. 406); Value Added Tax (Second Schedule Amendment) Regulations, 2009.

L.N. No. 35 of 2009: Eurocontrol Act (Cap. 333); Civil Aviation (Route Charges for Navigation Services) (Amendment) Regulations, 2009.

3rd February, 2009

Nru. 94

ATT DWAR IL-PROFESSJONI TAL-PSIKOLOĠIJA (KAP. 471)

Ħatra tal-Bord dwar il-Professjoni tal-Psikoloġija f'Malta

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 4 tal-Att dwar il-Professjoni tal-Psikoloġija (Kap.471) u għall-finijiet ta' dak l-Att, il-Ministru għall-Politika Soċjali approva l-ħatra tal-Bord dwar il-Professjoni tal-Psikoloġija f'Malta, mill-1 ta' Frar 2009, kif ġej:-

Sal-31 ta' Jannar 2010

Chairperson
Ms Mary Anne Agius, Adv. Dip. Ed. (Keele), M.Ed. (Couns.Psych.) (Rutgers)

Membri
Ms Elaine Claire Bonello, B.Psych. (Hons.), M.Sc. (Occ. Psych.)
Dott. Evelyn Caruana Demajo, LL.D.
Is-Sur Stanley Zammit, B.A. (Hons.), M.Ed. (Manch.), M.Sc. (Manch.), C.Pscyh. (UK)

Sal-31 ta' Jannar 2011

Dott Marilyn Clark, B.A. (Hons.) M.A. Psych. (Liv.), Ph.D. (Sheff.)
Is-Sur Kevin Sammut Henwood, B. Psych (Hons.), M.Sc.
Dott. Sandra Scicluna Calleja, B.Ed. (Hons.), M.A., Ed.D. (Br.Col.)

Sal-31 ta' Jannar 2010

Segretarju
Ms Edel Attard Trevisan, Dip. Soc. Stud. (Gender & Dev.)

It-3 ta' Frar, 2009

No. 94

PSYCHOLOGY PROFESSION ACT, (CAP. 471)

Appointment of the Malta Psychology Profession Board

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 4 of the Psychology Profession Act, (Cap.471) and for the purpose of that Act, the Minister for Social Policy has approved the appointment of the Malta Psychology Profession Board, from the 1st February 2009, as follows:-

Up to 31st January 2010

Chairperson
Ms Mary Anne Agius, Adv. Dip. Ed. (Keele), M.Ed. (Couns.Psych.) (Rutgers)

Members
Ms Elaine Claire Bonello, B.Psych. (Hons.), M.Sc. (Occ. Psych.)
Dr Evelyn Caruana Demajo, LL.D.
Mr Stanley Zammit, B.A. (Hons.), M.Ed. (Manch.), M.Sc. (Manch.), C.Pscyh. (UK)

Up to 31st January 2011

Dr Marilyn Clark, B.A. (Hons.) M.A. Psych. (Liv.), Ph.D. (Sheff.)
Mr Kevin Sammut Henwood, B. Psych (Hons.), M.Sc.
Dr Sandra Scicluna Calleja, B.Ed. (Hons.), M.A., Ed.D. (Br.Col.)

Up to 31st January 2010

Secretary
Ms Edel Attard Trevisan, Dip.Soc.Stud. (Gender & Dev.)

3rd February, 2009

Nru. 95

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN F'ĦAL BALZAN

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 88 ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 18,373 tat-30 ta' Jannar, 2009, ngħarrfu għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-isem tat-triq f'Ħal Balzan għandu jkun 'Triq Santa Marija, Sqaq Nru. 1'.

It-3 ta' Frar, 2009

No. 95

RENUMBERING OF DOORS AT BALZAN

WITH reference to Government Notice No. 88 published in Government Gazette No. 18,373 dated 30th January, 2009 it is notified for general information that the name of the street at Balzan should be 'Triq Santa Marija, Sqaq Nru. 1'.

3rd February, 2009

Nru. 96

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR
(*STANDARDS* GĦALL-ĦARSIEN SOĊJALI)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Politika Soċjali approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Ms Marian Muscat Azzopardi	Direttur *Director*	*Standards* għall-Ħarsien Soċjali *Social Welfare Standards*	4-6.02.2009

It-3 ta' Frar, 2009

No. 96

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR
(SOCIAL WELFARE STANDARDS)

THE Permanent Secretary in the Ministry for Social Policy has approved the following acting appointment:–

3rd February, 2009

Nru. 97

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TAL-ATT TAL-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TAL-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 tal-Att tal-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

No. 97

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Lokali
Application for licence of a Local Warden

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta tal-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Anthony Magro	506083 (M)	10, "St. Paul's Court", Flat 7, Triq Efesu, San Pawl il-Baħar

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Privati
Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta tal-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Vincent Apap	148964 (M)	5, Sqaq il-Vitorja, Numru 4, Ħal Qormi
Shana-Paulette Micallef	578590 (M)	18, "MSM 3", Triq l-Affreski, Rabat
Charlotte-Ben Micallef	578690 (M)	18, "MSM 3", Triq l-Affreski, Rabat
Jacqueline Kind	140667 (M)	11, "Evergreen", Triq Ġanni Vella, Birkirkara
Stefan Zahra	464288 (M)	102, "Our Dream", Triq in-Naħal, Mellieħa

Alfred Mamo	67574 (M)	"Shamrock", Triq Reggie Miller, Gżira
Carmelo Azzopardi	752459 (M)	25, "Tas-Sejjieġħ", Triq l-Alfier, Naxxar
Mauro Zerafa	142390 (M)	86, "St. George", Triq Santa Rita, Birżebbuġa
Paul Peregin	823857 (M)	63, Triq Qrajten, Pietà
Sabrina Callus	76286 (M)	80, "Ritlin", Triq il-Ħaddiema, Żurrieq
Darlene Grima	72988 (M)	"Le Mirage", Triq il-Kurkanta, Żebbuġ
Kenneth Said	463861 (M)	193, "Sacred Heart", Triq il-Liedna, Fgura
Ryan Muscat	559388 (M)	"Raymar", Triq Nicholas Monsarrat, San Ġiljan
Martin Abela	306979 (M)	"Kent", Triq il-Qaliet, Marsaskala
Jonathan Bonnici	591481 (M)	17, "Haven's Lodge", Triq il-Qawwara, Marsaskala
Rosaria Bouvett	397085 (M)	4, Triq l-Anġlu, Ħaż-Żebbug
Darren Borg	136683 (M)	"Cuor De Gesu`", Flat 2, Triq il-Belt Valletta, Ħal Qormi
Larry Farrugia	119988 (M)	37, Triq il-Kapuccini, Kalkara
Vincent Borg	157086 (M)	81, "Dormar", Triq ta' Rqajja, Safi.
Gordon Gatt	272072 (M)	10, Flat 2, Triq il-Mediterran, Valletta
Nikolina Grech	84863 (M)	26, "Jasmine", Triq il-Luq, Żabbar
Tanja Carmen Mallia	9482 (M)	64, "Patricia", Flat 2, Triq Baskal Buhagiar, Mosta

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 tal-Att tal-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali tal-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà tal-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarja tagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

It-3 ta' Frar, 2009

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

3rd February, 2009

Nru. 98

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:–

Data	Deheb Pur Gramma	Fidda Pura Gramma
Date	*Pure Gold* *Grams*	*Pure Silver* *Grams*
03. 02. 09	€23.265	€0.341

It-3 ta' Frar, 2009

No. 98

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

3rd February, 2009

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 7 tal-2009

Wirja ta' Logħob tan-Nar minn max-Xatt taħt iċ-Ċentru tal-Mediterran għall-Konferenzi u l-Port il-Kbir

Fil-Festa ta' San Pawl se jinħarqu murtali minn fuq ix-xatt taħt iċ-Ċentru tal-Mediterran għall-Konferenzi u l-Port il-Kbir, fil-pożizzjoni bejn wieħed u ieħor:

Latitude (T)	*Longitude (L)*
35° 54'.018	14° 31'.157

Id-dati u l-ħinijiet tal-ħruq tal-murtali se jkunu kif ġej:

Is-Sibt 7 ta' Frar 2009 mit-8.00 a.m. sat-8.15 a.m. u minn nofsinhar sal-12.15 p.m.

Il-Ħadd 8 ta' Frar 2009 mit-8.00 a.m. sat-8.15 a.m. u minn nofsinhar sal-12.15 p.m.

MALTA MARITIME AUTHORITY

Notice to Mariners No. 7 of 2009

Fireworks Display from the Foreshore below the Mediterranean Conference Centre in Grand Harbour

In connection with the Feast of St Paul, fireworks display will be let off from the foreshore below the Mediterranean Conference Centre in Grand Harbour approximately from position:

Latitude (N)	*Longitude (E)*
35° 54'.018	14° 31'.157

The dates and times of the fireworks are as follows:

Saturday, 7th February 2009 from 8.00 a.m. to 8.15 a.m. and from noon to 12.15 p.m.

Sunday, 8th February 2009 from 8.00 a.m. to 8.15 a.m. and from noon to 12.15 p.m.

Il-Ħadd 8 ta' Frar 2009 minn xi s-7.30 p.m. sa madwar it-8.15 p.m.

It-Tnejn 9 ta' Frar 2009 mit-8.00 a.m. sat-8.15 a.m. u minn nofsinhar sal-12.15 p.m.

It-Tnejn 9 ta' Frar 2009 minn xi l-9.45 p.m. sa madwar il-11.00 p.m.

It-Tlieta l-10 ta' Frar 2009 fit-8.00 a.m. sat-8.15 a.m. u minn nofsinhar sal-12.15 p.m.

Il-baħħara għandhom joqogħdu attenti għal dan u jżommu 'l bogħod 'l hinn mill-pożizzjoni msemmija hawn fuq. Għandhom jobdu kull ordni li toħroġ mill-Valletta Port Control meta jbaħħru ġewwa jew barra l-Port il-Kbir.

Il-pożizzjonijiet jirreferu għal WGS 84 DATUM.

It-3 ta' Frar, 2009

Sunday, 8th February 2009 from about 7.30 p.m. to approximately 8.15 p.m.

Monday, 9th February 2009 from 8.00 a.m. to 8.15 a.m. and from noon to 12.15 p.m.

Monday, 9th February 2009 from about 9.45 p.m. to approximately 11.00 p.m.

Tuesday, 10th February 2009 from 8.00 a.m. to 8.15 a.m.and from noon to 12.15 p.m.

Mariners are to note the above and keep a safe distance away from the above-mentioned position. They should obey any instructions that are issued by Valletta Port Control when navigating in or out of Grand Harbour.

Positions referred to WGS 84 DATUM.

3rd February, 2009

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Pożizzjonijiet ta' *Trainee Career Advisor* fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi (DSE)

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand persuni kompetenti u kkwalifikati għall-pożizzjonijiet ta' *Trainee Career Advisor* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE).

2. Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti bl-Att dwar l-Edukazzjoni (kif emendat bl-Att XIII tal-2006) li jidher fis-sit elettroniku www.education.gov.mt.

3. Il-missjoni tad-DSE hi li jassigura l-operat u l-provvista ta' servizz b'mod effettiv u effiċjenti fil-Kulleġġi u l-iskejjel tal-Istat f'qafas stabbilit ta' deċentralizazzjoni u awtonomija.

4. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin (36) xahar bħala *Trainee Career Advisor* fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi. Persuna fil-ħatra ta' *Trainee Career Advisor* tista' titpoġġa fuq massimu ta' xogħol ta' sitt ijiem b'medja ta' erbgħin siegħa fil-ġimgħa fuq medda ta' sena skont skeda tax-xogħol kif stabbilita mid-Direttur Ġenerali (DSE). Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Trainee Career Advisor* waqt il-perjodu tal-*assignment* ikollha l-*assignment* tagħha terminat**.** L-Avviż Legali 51/2007 ma japplikax fil-każ ta' persuni ingaġġati bħala *trainees*. Dan skont Regolament 3

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Positions of Trainee Career Advisor in the Directorate for Educational Services (DES)

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified persons for the position of Trainee Career advisor in the Directorate for Educational Services.

2. The functions of the DES are established by the Education Act (as amended by Act XIII of 2006) which may be consulted on www.education.gov.mt.

3. The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

4. The selected candidates will be expected to enter into a thirty-six (36) month assignment as Trainee Career Advisor in the Directorate for Educational Services. The position of Trainee Career Advisor may be conditioned to a maximum of a six-day working week of an average weekly working time of forty hours averaged over a calendar year on a time-table as established by the Director General (DES). Unsatisfactory performance as Trainee Career Advisor during the assignment period will lead to termination of the assignment. Legal Notice 51/2007 entitled Contracts of Service for a Fixed Term Regulations does not apply to

(2) (ċ) tal-istess Avviż Legali.

5. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, tibqa' żżomm il-grad sostantiv tagħha tul il-perjodu tal-*assignment* u terġa' lura fil-grad sostantiv hekk kif jintemm l-*assignment*. F'każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku, is-servizz mad-Direttorat (DES) u mal-Gvern ta' Malta ikun terminat fil-każ li jiġi terminat l-*assignment*.

6. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u, tul il-perjodu tal-*assignment*, tinħatar fi grad li għandu skala ta' salarju għola minn skala 10, tkun mistennija li tħalli d-dmirijiet ta' *Trainee Career Advisor* u tkun trasferita fi dmirijiet li jkunu pertinenti għall-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' skala 10 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-*assignment* stipulat.

7. Il-pożizzjoni ta' *Trainee Career Advisor* għandu salarju ta' €14,920 fis-sena li jiżdied b'€407.67 fis-sena sa massimu ta' €17,366 (skala ta' salarju 10). Għall-fini tal-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kap. 93), id-differenza bejn is-salarju li l-persuna magħżula tkun intitolata għalih minħabba l-grad sostantiv tagħha u s-salarju tal-pożizzjoni ta' *Trainee Career Advisor* titħallas bħala *allowance* mhux pensjonabbli jekk il-persuna tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

8. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Trainee Career Advisor* tkun meħtieġa li tassisti l-*Guidance Teachers* u l-*Career Advisors* fil-qadi tad-dmirijiet kif jidhru hawn taħt:

Li tippjana programm dwar karrieri għall-iskola/skejjel fejn hija tiġi assenjata;

Li tiffaċilita l-opportunitajiet disponibbli għall-istudenti biex jiżviluppaw pjanijiet dwar karrieri li jkunu bbażati fuq il-kapaċitajiet, l-interessi, il-valuri u l-abbilitajiet tagħhom;

Li tiżviluppa programmi ta' transizzjoni minn stadju edukattiv għall-ieħor, speċjalment minn dak tal-iskola obbligatorja għal edukazzjoni ogħla jew għad-dinja tax-xogħol;

Li taħdem flimkien ma' u tappoġġja skejjel, kulleġġi, istituzzjonijiet ta' taħriġ u persuni li jħaddmu sabiex tippjana sensiela ta' korsijiet li jolqtu l-ħtiġiet tal-istudenti;

Aktar dettalji dwar id-dmirijiet ta' *Trainee Career Advisor* jistgħu jinkisbu mis-sit elettroniku http://www.education.gov.mt/edu/employment_opportunities.htm.

trainees by virtue of Regulation 3 (2) (c) of the said Legal Notice.

5. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, he/she will retain his substantive grade during the assignment period and will revert to his/her substantive grade on termination of the assignment. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, his/her service with the DES as well as with the Maltese Government will be discontinued in case of termination of the assignment.

6. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service and, during the assignment period, is appointed to a grade with a salary scale higher than Scale 10, he/she will be required to relinquish the duties of Trainee Career Advisor and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Scale 10 through progression, he/she will be allowed to complete his/her stipulated term of assignment.

7. The salary for the position of Trainee Career Advisor is €14,920 per annum rising by annual increments of €407.67 up to a maximum of €17,366 (Salary Scale 10). For the purpose of the Pensions Ordinance (Cap. 93), the difference between the Salary to which the selected candidate is entitled by virtue of the substantive grade and the salary of the position will be paid as non-pensionable allowance, in case he is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service.

8. Trainee Career Advisors will be required to assist Guidance Teachers and Career Advisors in the duties listed below:

Designing a careers programme for the school/s to which one is detailed to;

Facilitating the opportunity for students to develop career plans based on their skills, interests, values and abilities;

Developing transition programmes from one educational stage to another, especially from compulsory schooling to further education or the world of work;

Working with and supporting schools, colleges, training institutions and employers in designing a range of courses that meet the needs of students;

A detailed job description can be obtained from the website http://www.education.gov.mt/edu/employment_opportunities.htm

9.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

a) (i) ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' xi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li dwarhom ikunu japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE fuq il-moviment liberu ta' persuni (f'każ ta' diffikultà dwar il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);

JEW

(iv) il-konjuġi u t-tfal, ukoll jekk dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, ta' xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm dawn ikunu jistgħu jaħdmu f'Malta taħt leġislazzjoni kurrenti. Dan għandu jiġi deċiż bil-parir tad-Direttur taċ-Ċittadinanza u Affarijiet dwar *Expatriates*, fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija fil-paragrafi (ii), (iii) u (iv) hawn fuq tkun teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tal-impjiegi sakemm dan ikun meħtieġ taħt l-Att dwar l-Immigrazzjoni u liġijiet sussidjarji.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

ċ) fil-pussess jew għandhom l-approvazzjoni għall-għoti ta' *First Degree* rikonnoxuta fl-edukazzjoni jew fis-*Social Work* jew *Youth Work* jew fil-Psikoloġija jew f'qasam ieħor relatat jew kwalifika xierqa, komparabbli u rikonnoxxuta;

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola tas-*Service and Leave Record* (GP47); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern ta' Malta u jagħtu dettalji). L-applikanti għandhom jagħtu l-isem u d-dettalji ta' tliet *referees*.

9.2 Persuni appuntati bħala *Trainee Career Advisors* huma obbligati li jsegwu korsijiet ta' *induction* u taħriġ li l-Awtoritajiet Edukattivi jikkonsidraw bħala neċessarji għalihom biex ikunu eliġibbli biex japplikaw għall-post ta'

9.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

a) (i) citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) in possession, or have been approved for the award, of a recognized first degree in education or social work or youth work or psychology or other related field or a recognized, appropriate comparable qualification.

d) be of good moral character (those who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside must produce a certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not later than 6 months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details). Applicants are to provide the names and contact information of three (3) referees.

9.2 Trainee Career Advisors are expected to follow those induction and training courses as the Education Authorities may deem necessary to become eligible to apply for the post of Career Advisor. A Trainee Career Advisor shall

Career Advisor. Persuni magħżula bħala *Trainee Career Advisors* ikollhom it-*traineeship* terminat jekk jirrifjutaw li jattendu korsijiet ta' *professional training* ipprovduti mill-Awtoritajiet Edukattivi.

10.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbilità għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

10.2 Is-sottomissjonijiet skont il-klawsola preċedenti għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-DSE u tkun ikkupjata lill-KNPD.

11.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Direttorat konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-*iscanner* u mibgħuta b'mod elettroniku huma aċċettabbli.

11.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

11.3 Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra Maltin jew barranin, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħquxjippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar

have the traineeship terminated on refusal to follow the required professional training courses when provided by the Education Authorities.

10.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for the post provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

10.2 Representations in terms of the previous clause should be attached to the application form and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Directorate and copied to the NCPD.

11.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

11.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

11.3 It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/ tertiary education or other institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time-limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are

ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

12.1 Bord tal-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

12.2 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esibit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-DSE.

12.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppublikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt.

12.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem (10) ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

13. Il-formoli tal-applikazzjoni u l-*European Curriculum Vitae Format* jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

jew jinkisbu mis-Sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *Service and Leave Record Form (GP 47),* sommarju tal-kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra fil-format tal-*European Curriculum Vitae* jridu jintbagħtu lil-*Customer Care Unit*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana FRN 1810 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Frar 2009.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax*, jew xi messaġġ ieħor simili, sa nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Frar 2009 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Sezzjoni tal-*Customer Care*, il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* huwa +356 21 225630).

to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

12.1 Eligible applicants will be interviewed by a selection board to assess their suitability for the position.

12.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Directorate for Educational Services.

12.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.com.mt.

12.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

13. Application forms and European Curriculum Vitae Format may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

or obtained from the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Floriana, Directorate for Educational Services, Great Siege Road, Floriana, or from the Education Office, Victoria, Gozo.

14. Applications together with a Service and Leave Record Form (GP 47) and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format will be received in the first instance by the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Great Siege Road, Floriana, FRN 1810 or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009.

15. Applications received from abroad through a fax, or other similar message, by noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009 will be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Great Siege Road, Floriana, FRN 1810 or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number is +356-21 225630).

16. a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Is-Sezzjoni tal-*Customer Care,* il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

16. (a) A receipt will be given at the time of delivery for applications delivered by hand.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. These applications will be acknowledged in writing by the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana FRN 1810 or the Education Office, Victoria, Gozo within seven days.

It-3 ta' Frar, 2009

3rd February, 2009

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Trainee Counsellor* fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi (DSE)

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand persuni kwalifikati adatti għal pożizzjonijiet ta' *Trainee Counsellor* fid-Direttorat għas Servizzi Edukattivi.

2. Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti bl-Att dwar l-Edukazzjoni (kif emendat bl-Att XIII tal-2006) li jidher fis-sit elettroniku www.education.gov.mt.

3. Il-missjoni tad-DSE hi li jassigura l-operat u l-provvista ta' servizz b'mod effettiv u effiċjenti fil-Kulleġġi u l-iskejjel tal-Istat f'qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

4. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin (36) xahar bħala *Trainee Counsellor* fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi. Persuna fil-ħatra ta' *Trainee Counsellor* tista' titpoġġa fuq massimu ta' xogħol ta' sitt ijiem b'medja ta' erbgħin siegħa fil-ġimgħa fuq medda ta' sena skont skeda tax-xogħol kif stabbilita mid-Direttur Ġenerali (DSE). Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Trainee Counsellor* waqt il-perjodu tal-*assignment* ikollha l-*assignment* tagħha terminat. L-avviż Legali 51/2007 ma japplikax fil-każ ta' persuni ingaġġati bħala *trainees*. Dan skont Regolament 3 (2) (c) tal-istess Avviż Legali.

5. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, tibqa' żżomm il-grad sostantiv tagħha tul il-perjodu tal-*assignment* u terġa lura fil-grad sostantiv hekk kif jintemm l-*assignment*. F'każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku, is-servizz mad-Direttorat

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Positions of Trainee Counsellor in the Directorate for Educational Services (DES)

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified persons for the position of Trainee Counsellor in the Directorate for Educational Services.

2. The functions of the DES are established by the Education Act (as amended by Act XIII of 2006) which may be consulted on www.education.gov.mt.

3. The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

4. The selected candidates will be expected to enter into a thirty-six (36) month assignment as Trainee Counsellor in the Directorate for Educational Services. The position of Trainee Counsellor may be conditioned to a maximum of a six-day working week of an average weekly working time of forty hours averaged over a calendar year on a time-table established by the Director General (DES). Unsatisfactory performance as Trainee Counsellor during the assignment period will lead to termination of the assignment. Legal Notice 51/2007 entitled Contracts of Service for a Fixed Term Regulations does not apply to trainees by virtue of Regulation 3 (2) (c) of the said Legal Notice.

5. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the assignment period and will revert to his/her substantive grade on termination of the assignment. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade in the Malta

(DES) u mal-Gvern ta' Malta ikun terminat fil-każ li jiġi terminat l-*assignment*.

6. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u, tul il-perjodu tal-*assignment*, tinħatar fi grad li għandu skala ta' salarju għola minn skala 10, tkun mistennija li tħalli d-dmirijiet ta' *Trainee Counsellor* u tkun trasferita fi dmirijiet li jkunu pertinenti għall-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' skala 10 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-*assignment* stipulat.

7. Il-pożizzjoni ta' *Trainee Counsellor* għandu salarju ta' €14,920 fis-sena li jiżdied b'€407.67 fis-sena sa massimu ta' €17,366 (skala ta' salarju 10). Għall-fini tal-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kap. 93), id-differenza bejn is-salarju li l-persuna magħżula tkun intitolata għalih minħabba l-grad sostantiv tagħha u s-salarju tal-pożizzjoni ta' *Trainee Counsellor* titħallas bħala allowance mhux pensjonabbli jekk il-persuna tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

8. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Trainee Counsellor* taħt superviżjoni, tkun meħtieġa tassisti lis-*School Counsellors* u lill-*Counsellors* fil-Kulleġġ li tkun assenjata fih, fid-dmirijiet imsemmija kif jidhru hawn taħt

- Li tikkontribwixxi b'mod attiv lejn l-iżvilupp ta' programm ta' *school counselling* li jappoġġja l-iżvilupp olistiku ta' kull student – intellettwali, soċjali, emozzjonali, ta' mġiba tajba, spiritwali – sabiex l-istudent ikollu l-opportunità li jiżviluppa karattru sod u jsir ċittadin responsabbli u produttiv;

- Li tippjana u timplimenta interventi li jagħmlu possibbli li jegħlbu jew jimpedixxu diffikultajiet fit-tagħlim u fl-imġiba tagħhom;

- Li tikkonsulta regolarment mal-professjonisti adatti sabiex takkwista aktar tagħrif, appoġġ u sens ta' direzzjoni dwar ċirkustanzi partikolari li għaddejin minnhom tfal u żgħażagħ;

- Li tagħti pariri lill-istudenti, lill-familjari tagħhom u lill-membri tal-komunità biex tinkoraġġixxi l-iżvilupp tal-istima personali fl-istudenti, ir-responsabbiltà personali, l-abbiltà li jittieħdu deċiżjonijiet u kapaċitajiet soċjali;

Aktar dettalji dwar id-dmirijiet ta' *Trainee Counsellor* jistgħu jinkisbu mis-sit elettroniku http://www.education.gov.mt/edu/employment_opportunities.htm.

9.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu

Public Service, his/her service with the DES as well as with the Maltese Government will be discontinued in case of termination of the assignment.

6. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service and, during the assignment period, is appointed to a grade with a salary scale higher than Scale 10, he/she will be required to relinquish the duties of Trainee Counsellor and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Scale 10 through progression, he/she will be allowed to complete his/her stipulated term of assignment.

7. The salary for the position of Trainee Counsellor is €14,920 per annum rising by annual increments of €407.67 up to a maximum of €17,366 (Salary Scale 10). For the purpose of the Pensions Ordinance (Cap. 93), the difference between the Salary to which the selected candidate is entitled by virtue of the substantive grade and the salary of the position will be paid as non-pensionable allowance, in case he/she is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service.

8. Trainee Counsellors, under supervision, will be required to assist School Counsellors and Counsellors, on a College basis, in the duties listed below:

- Contributing in an active manner to the development of a school counselling programme in support of the holistic development of each student – intellectual, social, emotional, behavioural, spiritual – so that students can become a whole person and a responsible and productive citizen;

- Planning and implementing interventions that enable students to overcome or prevent learning and behavioural difficulties;

- Consulting regularly with the appropriate professionals in order to gain further knowledge, support and direction about particular situations children and young people are experiencing;

- Counselling students, their families and community members to foster growth in the students` self esteem, individual responsibility and decision taking and social skills;

A detailed job description can be obtained from the website http://www.education.gov.mt/edu/employment_opportunities.htm

9.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

a) (i) ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' xi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li dwarhom ikunu japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE fuq il-moviment liberu ta' persuni (f'każ ta' diffikultà dwar il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministru tal-Affarijiet Barranin);

JEW

(iv) il-konjuġi u t-tfal, ukoll jekk dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, ta' xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm dawn ikunu jistgħu jaħdmu f'Malta taħt leġislazzjoni kurrenti. Dan għandu jiġi deċiż bil-parir tad-Direttur taċ-Ċittadinanza u Affarijiet dwar *Expatriates*, fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija fil-paragrafi (ii), (iii) u (iv) hawn fuq tkun teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tal-impjiegi sakemm dan ikun meħtieġ taħt l-Att dwar l-Immigrazzjoni u liġijiet sussidjarji.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża.

ċ) fil-pussess jew għandhom l-approvazzjoni għall-għoti ta' *First Degree rikonoxxuta* fl-Edukazzjoni jew fis-*Social Work* jew fil-*Youth Work* jew fil-Psikoloġija jew f'qasam ieħor relatat jew kwalifiki oħra xierqa, komparabbli u rikonnoxuta;

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola tas-*Service and Leave Record* (GP47); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern ta' Malta u jagħtu dettalji). L-applikanti għandhom jagħtu l-isem u d-dettalji ta' tliet *referees*.

9.2 Persuni maħtura bħala *Trainee Counsellors* huma mistennija jattendu korsijiet ta' *induction* u taħriġ li l-awtoritajiet edukattivi jħossu li huma neċessarji biex *Trainee Counsellors* isiru eliġibbli biex japplikaw għall-grad ta' *Counsellor.* Persuni magħżula bħala *Trainee Counsellors* ikollhom it-*traineeship* terminat jekk jirrifjutaw li jattendu korsijiet ta' *professional training* ipprovduti mill-Awtoritajiet Edukattivi.

a) (i) citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs..

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) in possession, or have been approved for the award, of a recognised First Degree in Education or Social Work or Youth Work or Psychology or other related field or a recognized, appropriate comparable qualification.

d) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Government Service, giving details). Applicants are to provide the names and contact information of three (3) referees.

9.2 Trainee Counsellors are expected to follow those induction and training courses as the Education Authorities may deem necessary to become eligible to apply for the post of Counsellor. Trainee Career Advisors shall have the traineeship terminated on refusal to follow the required professional training courses when provided by the Education Authorities.

10.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità(KNPD) jistgħu igawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu iwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

10.2. Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-DSE u tkun ikkupjata lill-KNPD.

11.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Direttorat konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-*iscanner* huma aċċettabbli.

11.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

11.3 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra Maltin jew barranin, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Centru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport jew l-awtorità kompetenti, skont il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorita` pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

12.1 Bord tal-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

12.2 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esibit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad- DSE.

10.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for the post provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

10.2 Representations in terms of the previous clause should be attached to the application form and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Directorate and copied to the NCPD.

11.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

11.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

11.3 It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/ tertiary education or other institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time-limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

12.1 Eligible applicants will be interviewed by a selection board to assess their suitability for the position.

12.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the DES.

12.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

12.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem (10) ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

13. Il-formoli tal-applikazzjoni u l-European Curriculum Vitae Format jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.education.gov.mt

jew jinkisbu mit-Taqsima tal-*Customer Care*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *Service and Leave Record Form* (GP 47) sommarju tal-kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra fil-format tal-*European Curriculum Vitae* iridu jintbagħtu lill-*Customer Care Unit*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana FRN 1810 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 27 ta' Frar 2009.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax*, jew xi messaġġ ieħor simili, sa nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 27 ta' Frar 2009 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Sezzjoni tal-*Customer Care*, il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, Victoria, Għawdex mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* huwa +356 21 225630).

16. a) Tingħata riċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Is-Sezzjoni tal-*Customer Care*, il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, Victoria, Għawdex jibgħat iriċevuta bil-posta fi żmien sebat ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

It-3 ta' Frar, 2009

12.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt.

12.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

13. Application forms and European Curriculum Vitae Format may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

or obtained from the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Floriana, Directorate for Educational Services, Great Siege Road, Floriana, FRN 1810 or from the Education Office, Victoria, Gozo.

14. Applications on the prescribed form, together with a Service and Leave Record Form (GP 47) and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format will be received in the first instance by the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Great Siege Road, Floriana, FRN 1810 or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009.

15. Applications received from abroad through a fax, or other similar message, by noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009 will be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Great Siege Road, Floriana, FRN 1810 or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number is +356-21 225630).

16 a) A receipt will be given at the time of delivery for applications delivered by hand.

b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. These applications will be acknowledged in writing by the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana FRN 1810 or the Education Office, Victoria, Gozo within seven days.

3rd February, 2009

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Pożizzjonijiet ta' *Projects Manager (Steps)* fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Projects Manager* ***"Strategic Educational Pathways Scholarship Scheme"*** **(STEPS)** fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport.

2.1 Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin (36) xahar bħala *Projects Manager (STEPS)* fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport. Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Projects Manager (STEPS)* matul il-perjodu tal-*assignment* ikollha l-*assignment* tagħha tterminat. Il-proġett jista' jkollu tul ta' żmien sa ħames (5) snin u huwa parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew (2007-2013) – *Ninvestu fil-futur tiegħek*. Barra minn hekk, dan hu proġett marbut mat-twettiq tal-proġett li għalih se tkun ingaġġata l-persuna permezz ta' din is-sejħa, li jikkostitwixxi raġuni oġġettiva skont Regolament 7(4) tal-Avviż legali 51/2007 kif sostitwit b'Regolament 3(b)(4) tal-Avviż Legali 239/2008.

2.2 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, hija żżomm il-grad sostantiv tagħha waqt il-perjodu tal-*assignment* u terġa' lura għall-grad sostantiv tagħha meta jintemm l-*assignment*. Din il-kariga ma ġġorr l-ebda ħlas addizzjonali u hija kkondizzjonata għall-ħin normali tax-xogħol fis-servizz ġenerali.

2.3 Fil-każ ta' persuna li ma tkunx Uffiċjal Pubbliku li għandha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, l-impieg tagħha mal-Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażagħ, Kultura u Sport, kif ukoll mal-Gvern Malti, jintemm fil-każ li jiġi terminat l-*assignment*.

2.4 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u waqt il-perjodu tal-*assignment*, tinħatar fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn Skala 8, hija tkun mistennija li tħalli d-doveri ta' *Projects Manager (STEPS)* u tkun trasferita għad-doveri li jikkorrispondu mal-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-medja ta' Skala 8 permezz ta' progressjoni, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-*assignment* stipulat.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Position of Projects Manager (Steps) in the Ministry of Education, Culture, Youth and Sports

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications for the position of Projects Manager "Strategic Educational Pathways Scholarship Scheme" (STEPS) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sports.

2.1 The selected candidate will be expected to enter into a thirty-six (36) month assignment as Projects Manager (STEPS) within the Ministry for Education, Culture, Youth and Sport. Unsatisfactory performance as Projects Manager (STEPS) during the assignment period will lead to termination of the assignment. The project may last up to five years and is part-financed by the European Union under the European Social Fund (2007-2013) – *Investing in your future*. Moreover, this is an assignment tied to the duration of the project on which the person engaged through this call will work, such constituting an objective reason in terms of Regulation 7(4) of Legal Notice 51/2007 as substituted by Regulation 3(b)(4) of Legal Notice 239/2008.

2.2 If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, he/she will retain his substantive grade during the assignment period and will revert to his substantive grade on the termination of the assignment. This position does not carry any rights for extra remuneration and is conditioned to general service office hours.

2.3 In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, his/her service with the Ministry of Education, Culture, Youth and Sports, as well as with the Maltese Government, will be discontinued in case of termination of assignment.

2.4 If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service and, during the assignment period, is appointed to a grade with a salary scale higher than Scale 8, he/she will be required to relinquish the duties of Projects Manager (STEPS) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the mean of Scale 8 through progression, he/she will be allowed to complete his stipulated term of assignment.

3. Is-salarju marbut ma' din il-kariga huwa ekwivalenti tal-medja tal-iskala 8 tal-Iskali tas-Salarji fis-Servizz Pubbliku (bħalissa €18,379). Għall-fini tal-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kap. 93) (fejn applikabbli), id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sostantiv tal-persuna u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*, f'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku bi grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Il-*Project Manager* għandu jżomm kuntatt mal-*Project Leader* ta' *STEPS* fil-Unit *STEPS* fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport. Id-dmirijiet ta' *Project Manager (STEPS)* jinkludu:

a) taħt id-direzzjoni tal-*Project Leader,* jiżviluppa pjanijiet ta' xogħol li jinkludu t-tqassim ta' xogħol, it-tlaħħiq ta' *deadlines*, monitoraġġ u sommarju tal-progress tal-proġett;

b) jipprepara rapporti dwar il-progress tal-proġett u rapporti oħra relatati, skont kif ikun mitlub;

ċ) jimmaniġġja l-implimentazzjoni effettiva tal-proġett u xogħol ieħor assenjat lilu;

d) jikkoordina mal-*Project Leader* u mal-Bord tal-Għażla *STEPS* fejn jirrigwarda l-proċess ta' għażla kif ikun mitlub;

e) jassenja responsabbiltajiet lill-istaff klerikali u jissorvelja t-taħriġ u x-xogħol tagħhom;

f) jikkoordina x-xogħol amministrattiv neċessarju li hu relatat mal-proġett;

g) jikkoordina l-azzjoni reċiproka bejn l-applikant u l-iskular mal-iskema *STEPS* u jservi ta' intermedjarju bejn l-i*stakeholders* kollha;

h) jikkoordina attivitajiet promozzjonali u jipproduċi materjal informattiv;

i) jorganizza laqgħat, bħal laqgħat dwar l-istatus tal-iskema, laqgħat tat-tim u laqgħat tal-Bord ta' *STEPS*;

j) iżomm id-dokumentazzjoni kollha neċessarja, inkluż dokumenti ta' xiri u fatturi; id-dħul ta' dawn id-dokumenti fid-*Database* tal-Fondi Strutturali (SFD07) u l-manutenzjoni tajjeb tal-*Project Files*;

k) jimmonitorja l-infiq, l-iskedi tal-ħin u l-kwalità tax-xogħol li jkun qiegħed isir;

l) jivverifika x-xogħol li jkun sar mal-fatturi li jkunu sottomessi u jawtorizza l-ħlas;

m) ikun disponibbli għal laqgħat, awditjar tal-ESF u iċċekkjar fuq il-post tul il-perjodu stipulat tal-kuntratt;

n) jaħdem f'kuntatt mal-*Line Ministry*;

o) jimmaniġġja l-aspetti ta' kuljum tal-operat tal-proġett skont il-manwal tal-proċeduri maħruġ mill-Awtorità Maniġerjali fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru;

p) jagħmel xogħol ieħor li l-*Project Leader* jista' jiddelegalu, biex l-iskema titmexxa b'mod effettiv;

q) jirraporta lil u jesegwixxi dak kollu ji jista' jirriżulta minn dan il-proġett kif ikun mitlub mill-*Project Leader* u mill-Awtorità Maniġerjali fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru.

3. The salary attached to the position of Projects Manager (STEPS) is equivalent to the mean of Salary Scale 8 (currently €18,379) of the Public Service Salary Scales. For the purpose of the Pensions Ordinance (Cap. 93) (where applicable), the difference between the salary to which the selected candidate is entitled by virtue of the substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance, in case he is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service.

4. The Project Manager shall liaise with the Project Leader of the STEPS project within the STEPS Unit of the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport. The duties of Projects Manager (STEPS) include:

a) under the direction of the Project Leader, develop work plans including setting tasks, deadlines, and monitoring and summarising progress of the project;

b) prepare progress and any other project related reports as required;

c) manage the effective implementation of the projects and tasks assigned;

d) co-ordinate with the Project Leader and the STEPS Selection Board with regards to the selection process where required;

e) assign responsibilities to clerical support staff and oversee their training and work;

f) co-ordinate the necessary administrative work in relation to the project;

g) co-ordinate applicant and scholar interaction with the STEPS scheme and liaise between all the stakeholders;

h) co-ordinate promotional activities and produce information materials;

i) organise meetings such as scheme status meetings, team meetings and STEPS board meetings;

j) maintain all the necessary documentation, including purchase documents and invoices; the inputting of these documents in the Structural Funds Database (SFD07), and the upkeep of the Project Files;

k) monitor the costs, time schedule and quality of the work being carried out;

l) verify work carried out against invoices submitted and authorise payments;

m) be available for meetings, ESF audits, and on-the-spot checks during the specified contract period;

n) to work in liaison with the Line Ministry;

o) manage the day-to-day operational aspects of the project as per manual of procedures issued by the Managing Authority within the Office of the Prime Minister;

p) undertake any other tasks, which the Project Leader may delegate to him, as may be required for the effective running of the Scheme;

q) report to and execute all deliverables of this project as requested by the Project Leader and the Managing Authority within the Office of the Prime Minister.

5. Sal-ħin u d-data tal-għeluq għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:-

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea ; jew

(ċ) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin); jew

(d) l-konjuġi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(a), (b) u (ċ) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(b), (ċ) u (d) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

(ii) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u dik Ingliża;

(iii) (a) fil-pussess jew għandhom l-approvazzjoni għall-għoti ta' MBA jew *post-graduate degree (Masters)* fil-*Management Studies* jew fil-*Business Studies* jew *Accountancy* jew fil-*Public Policy* jew Liġi jew Studji Legali jew kwalifika xierqa, komparabbli u rikonoxxuta, u sena (1) esperjenza ta' xogħol rilevanti; jew

(b) fil-pussess jew għandhom l-approvazzjoni għall-għoti ta' *first degree* f'livell ta' mhux anqas minn klassifikazzjoni *second upper* fil-*Management Studies* jew fil-*Business studies* jew *Accountancy* jew fil-*Public Policy* jew fil-Liġi jew fl-istudji Legali, jew kwalifika xierqa, komparabbli u rikonoxxuta, u tliet (3) snin esperjenza ta' xogħol rilevanti;

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola *Service and Leave Record (GP 47)*; filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw Ċertifikat riċenti tal-Kondotta maħruġ, mill-Pulizija jew minn awtorità kompetenti oħra, mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' din l-applikazzjoniji, u jindikaw jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

6. Kunsiderazzjoni xierqa tingħata lil dawk l-applikanti li jafu lingwi uffiċjali oħra tal-UE.

5. By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:-

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of another European Union Member State; or

(c) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply); or

(d) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (a), (b) and (c) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (b), (c) and (d) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(ii) have the ability to communicate in the Maltese and English languages.

(iii) (a) in possession, or have been approved for the award, of an MBA, or a post-graduate degree (Masters) in Management Studies, or Business Studies, or Accountancy or Public Policy or Law or Legal Studies or any other appropriate, comparable, and recognised qualification, plus one (1) year relevant work experience; or

(b) in possession, or have been approved for the award, of a first degree with at least a second upper classification, in Management Studies, or Business Studies, or Accountancy or Public Policy or Law or Legal Studies or any other appropriate, comparable, recognised, and relevant qualification, plus three (3) years relevant work experience;

(iv) of good moral character; (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the closing date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details).

6. Due consideration will be given to applicants who have knowledge of other EU official languages.

7.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2 Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifikimaħruġaminnUniversitajiet/istituzzjonijietedukattivi terzjarji, jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa mill-Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.1 L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal *interview* minn Bord ta' l-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

7.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Customer Care Section, Human Resources Development Department of the Directorate for Educational Services and copied to the NCPD.

8.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/ tertiary education or other institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as it becomes available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time-limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

9.2 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport.

9.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jista' jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt.

9.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-Public Service Management Code għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

11. Il-persuna magħżula tista' tkun meħtieġa li tivvjaġġa barra minn Malta (għal taħriġ kif ukoll fuq xogħol) skond kif meħtieġ mis-Segretarju Permanenti, (Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport).

12. Il-persuna magħżula li ssiefer biex tagħmel il-korsijiet, tintrabat bil-kundizzjonijiet relevanti skond l-*Malta Public Service Management Code*.

13. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mis-sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment għall-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, Furjana jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* fil-*European Curriculum Vitae Format* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mit-Taqsima tal-*Customer Care*, Dipartiment għall-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, Victoria, Għawdex, sa mhux aktar tard minnofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 27 ta' Frar 2009.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 27 ta' Frar 2009, jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand is-sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment

9.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport.

9.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt.

9.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

11. The selected applicant may be required to travel abroad (for training and also for work) as determined by the Permanent Secretary, (Ministry of Education, Culture, Youth and Sports).

12. The selected applicant proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

13. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana or the Education Office, Victoria, Goz .

14. Applications together with curriculum vitæ in the European Curriculum Vitæ Format indicating qualifications and experience will be received in the first instance by the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009.

15. Applications received from abroad through fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009, may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Customer Care Section, Human Resources Development

għall-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, Victoria, Għawdex, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tas-sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment għall-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi huwa +356 2122 5630.

16. a) Tingħata rċevuta minnufih mis-sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment għall-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, Victoria, Għawdex, għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet mit-Taqsima tal-*Customer Care*, Dipartiment għall-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

It-3 ta' Frar, 2009

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Pożizzjonijiet ta' *Trainee Educational Psychologist* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand persuni kompetenti u kwalifikati għall-pożizzjonijiet ta' *Trainee Educational Psychologist* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE).

2. Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti bl-Att dwar l-Edukazzjoni (kif emendat bl-Att XIII tal-2006) li jidher fis-sit elettroniku www.education.gov.mt.

3. Il-missjoni tad-DSE hi li jassigura l-operat u l-provvista ta' servizz b'mod effettiv u effiċjenti fil-Kulleġġi u l-iskejjel tal-Istat f'qafas stabbilit ta' deċentralizazzjoni u awtonomija.

4. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin (36) xahar bħala *Trainee Educational Psychologist* fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi. Persuna fil-ħatra ta' *Trainee Educational Psychologist* tista' titpoġġa fuq massimu ta' xogħol ta' sitt ijiem b'medja ta' erbgħin siegħa fil-ġimgħa fuq medda ta' sena skont skeda tax-xogħol kif stabbilita mid-Direttur

Department, Directorate for Educational Services, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, is +356 2122 5630.

16. a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana, or the Education Office, Victoria, Gozo and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana, or the Education Office, Victoria, Gozo within seven (7) days.

3rd February, 2009

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Positions of Trainee Educational Psychologist in the Directorate for Educational Services (DES)

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified persons for the position of Trainee Educational Psychologist in the Directorate for Educational Services.

2. The functions of the DES are established by the Education Act (as amended by Act XIII of 2006) which may be consulted on www.education.gov.mt.

3. The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

4. The selected candidates will be expected to enter into a thirty-six (36) month assignment as Trainee Educational Psychologist in the Directorate for Educational Services. The position of Trainee Educational Psychologist may be conditioned to a maximum of a six-day working week of an average weekly working time of forty hours averaged over a calendar year on a time-table as established by the Director

Ġenerali (DSE). Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Trainee Educational Psychologist* waqt il-perjodu tal-assignment ikollha l-*assignment* tagħha terminat. L-Avviż Legali 51/2007 ma japplikax fil-każ ta' persuni ingaġġati bħala *trainees* Dan skont Regolament 3 (2) (c) tal-istess Avviż Legali.

5. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, tibqa' żżomm il-grad sostantiv tagħha tul il-perjodu tal-*assignment* u terġa' lura fil-grad sostantiv hekk kif jintemm l-*assignment*. F'każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku, is-servizz mad-Direttorat (DES) u mal-Gvern ta' Malta jkun terminat fil-każ li jiġi terminat l-*assignment*.

6. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u, tul il-perjodu tal-*assignment,* tinħatar fi grad li għandu skala ta' salarju għola minn skala 10, tkun mistennija li tħalli d-dmirijiet ta' *Trainee Educational Psychologist* u tkun trasferita fi dmirijiet li jkunu pertinenti għall-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' skala 10 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-*assignment* stipulat.

7. Il-pożizzjoni ta' *Trainee Educational Psychologist* għandu salarju ta' €14,920 fis-sena li jiżdied b'€407.67 fis-sena sa massimu ta' €17,366 (skala ta' salarju 10). Għall-fini tal-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kap. 93), id-differenza bejn is-salarju li l-persuna magħżula tkun intitolata għalih minħabba l-grad sostantiv tagħha u s-salarju tal-pożizzjoni ta' *Trainee Educational Psychologist*, titħallas bħala *allowance* mhux pensjonabbli jekk il-persuna tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

8. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Trainee Educational Psychologist* tkun meħtieġa tassisti lill-Psikoloġisti fid-dmirijiet kif spjegati hawn taħt:

tipprovdi pariri u taħriġ lill-professjonisti li jkunu qed jaħdmu ma' tfal u żgħażagħ li jkollhom diffikultajiet fit-tagħlim, kif ukoll diffikultajiet emozzjonali u ta' mġiba;

tipprovdi taħriġ *in-service* għal firxa ta' prattikanti fis-settur edukattiv;

tikkolabora ma' *personnel* ieħor li jipprovdi servizz fi ħdan id-Dipartiment tas-Servizzi għall-Istudenti tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DES) sabiex jassiguraw:

riżultati effettivi minn laqgħat u *case conferences* li l-każijiet ikunu ttrattati minn tim multidixxiplinarju;

General (DES). Unsatisfactory performance as Trainee Educational Psychologist during the assignment period will lead to termination of the assignment. Legal Notice 51/2007 entitled Contracts of Service for a Fixed Term Regulations does not apply to trainees by virtue of Regulation 3 (2) (c) of the said Legal Notice.

5. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the assignment period and will revert to his/her substantive grade on termination of the assignment. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, his/her service with the DES as well as with the Maltese Government will be discontinued in case of termination of assignment.

6. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service and, during the assignment period, is appointed to a grade with a salary scale higher than Scale 10, he/she will be required to relinquish the duties of Trainee Educational Psychologist and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Scale 10 through progression, he/she will be allowed to complete his/her stipulated term of assignment.

7. The salary for the position of Trainee Educational Psychologist is €14,920 per annum rising by annual increments of €407.67 up to a maximum of €17,366 (Salary Scale 10). For the purpose of the 1937 Pensions Ordinance (Cap. 93), the difference between the Salary to which the selected candidate is entitled by virtue of the substantive grade and the salary of the position will be paid as non-pensionable allowance, in case he/she is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service.

8. Trainee Educational Psychologists will be required to assist Psychologists in the duties listed below:

providing advice and training to professionals working with children and young people having a range of learning difficulties and emotional and behavioural difficulties;

providing in-service training for a range of practitioners within the Education sector;

collaborating with other service provision teams, within the Student Services Department of the Directorate for Educational Services, in order to ensure:

effective outcomes from case conferences and meetings;
a unified multidisciplinary approach to case-management;

Aktar dettalji dwar id-dmirijiet ta' *Trainee Educational Psychologist* jistgħu jinkisbu mis-sit elettroniku http://www.education.gov.mt/edu/employment_opportunities.htm.

9.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

a) (i) ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' xi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li dwarhom ikunu japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE fuq il-moviment liberu ta' persuni (f'każ ta' diffikultà dwar il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);

JEW

(iv) il-konjuġi u t-tfal, ukoll jekk dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, ta' xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm dawn ikunu jistgħu jaħdmu f'Malta taħt leġislazzjoni korrenti. Dan għandu jiġi deċiż bil-parir tad-Direttur taċ-Ċittadinanza u Affarijiet dwar *Expatriates*, fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija fil-paragrafi (ii), (iii) u (iv) hawn fuq tkun teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tal-impjiegi sakemm dan ikun meħtieġ taħt l-Att dwar l-Immigrazzjoni u liġijiet sussidjarji.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

ċ) fil-pussess, jew għandhom l-approvazzjoni għall-għoti, ta' *B. Psy (Hons)* jew kwalifka komparabbli u rikonoxxuta;

d) ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola tas-*Service and Leave Record* (GP47); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern ta' Malta u jagħtu dettalji). Iridu wkoll jippreżentaw tliett riferenzi u ċertifikati ta' esperjenza ta' xogħol.

9.2 *Trainee Educational Psychologists* huma mistennija jattendu korsijiet ta' *induction* u taħriġ li l-awtoritajiet

A detailed job description can be obtained from the website www.education.gov.mt

9.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

a) (i) citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) in possession, or have been approved for the award, of a B. Psy (Hons.) or a recognized, comparable qualification.

d) of good moral character; (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Government Service, giving details). They must also provide three references and testimonials of work experience.

9.2 Trainee Educational Psychologists are expected to follow those induction and training courses as the Education

edukattivi jħossu li huma neċessarji biex *Trainee Educational Psychologists* isiru eliġibbli biex japplikaw għall-grad ta' *Psychologist*. Minn jirrifjuta li jattendi għal dawn il-korsijiet ta' taħriġ professjonali meta dawn ikunu pprovduti mill-awtoritajiet edukattivi jkollu it-*traineeship* itterminat.

10.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu igawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

10.2 Is-sottomissjonijiet skont il-klawsola preċedenti għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-DSE u tkun ikkupjata lill-KNPD.

11.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Direttorat konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-*iscanner* u mibgħuta b'mod elettroniku huma aċċettabbli.

11.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

11.3 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji, jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbilità ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment

Authorities may deem necessary to become eligible to apply for the post of Educational Psychologist. Trainee Educational Psychologists shall have the traineeship terminated on refusal to follow the required professional training courses when provided by the Education Authorities.

10.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for the post provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

10.2 Representations in terms of the previous clause should be attached to the application form and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Directorate and copied to the NCPD.

11.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

11.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

11.3 It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time-limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly

fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

12.1 Bord tal-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

12.2 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppublikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esibit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-DSE.

12.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

12.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem (10) ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

13. Il-formoli tal-applikazzjoni u l-*European Curriculum Vitae Format* jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

jew jinkisbu mil-*Customer Care Unit*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *Service and Leave Record Form* (GP 47) sommarju tal-kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra fil-format tal-*European Curriculum Vitae* iridu jintbagħtu lil-*Customer Care Unit*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana FRN 1810 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Frar 2009.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax*, jew xi messaġġ ieħor simili, sa nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Frar 2009 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand il-*Customer Care Unit*, il-Furjana FRN 1810 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* huwa +356 21 225630).

12.1 Eligible applicants will be interviewed by a selection board to assess their suitability for the position.

12.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the DES.

12.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organizations.

12.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

13. Application forms and European Curriculum Vitae Format may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

or obtained from the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana or from the Education Office, Victoria, Gozo.

14. Applications together with a Service and Leave Record Form (GP 47) and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format will be received in the first instance by the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Customer Care Section, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number is +356 21 225630).

16. a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Il-*Customer Care Unit*, il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

It-3 ta' Frar, 2009

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Pożizzjonijiet ta' *Youth Worker* fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi (DSE)

**Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.*

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjonijiet ta' *Youth Worker* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi.

2. Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti bl-Att dwar l-Edukazzjoni (kif emendat bl-Att XIII tal-2006) li jidher fis-sit elettroniku www.education.gov.mt.

3. Il-missjoni tad-DSE hi li jassigura l-operat u l-provvista ta' servizz b'mod effettiv u effiċjenti fil-Kulleġġi u l-iskejjel tal-Istat f'qafas stabbilit ta' deċentralizazzjoni u awtonomija.

4. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'*assignment* ta' sitta u tletin (36) xahar bħala *Youth Worker* fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi. Persuna fil-ħatra ta' *Youth Worker* tista' titpoġġa fuq massimu ta' xogħol ta' sitt ijiem b'medja ta' erbgħin siegħa fil-ġimgħa fuq medda ta' sena skont skeda tax-xogħol kif stabbilita mid-Direttur Ġenerali (DSE). Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Youth Worker* waqt il-perjodu tal-*assignment* ikollha l-*assignment* tagħha terminat.

5. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, tibqa' żżomm il-grad sostantiv tagħha tul il-perjodu tal-*assignment* u terġa lura fil-grad sostantiv hekk kif jintemm l-*assignment*. F'każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku, is-servizz mad-Direttorat (DES) u mal-Gvern ta' Malta jkun itterminat fil-każ li jiġi tterminat l-*assignment*.

6. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li

16. a) A receipt will be given at the time of delivery for applications delivered by hand.

b) Applications by post should be sent by registered mail, allowing sufficient time to ensure delivery by the above deadline. These applications will be acknowledged in writing by the Customer Care Section, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo within seven days.

3rd February, 2009

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Positions of Youth Worker in the Directorate for Educational Services (DES)

**In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.*

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified persons for the positions of Youth Worker in the Directorate for Educational Services.

2. The functions of the DES are established by the Education Act (as amended by Act XIII of 2006) which may be consulted on www.education.gov.mt.

3. The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

4. The selected candidates will be expected to enter into a thirty-six (36) month assignment as Youth Worker in the Directorate for Educational Services. The position of Youth Worker may be conditioned to a maximum of a six-day working week of an average weekly working time of forty hours averaged over a calendar year on a time-table as established by the Director General (DES). Unsatisfactory performance as Youth Worker during the assignment period will lead to termination of the assignment.

5. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the assignment period and will revert to his/her substantive grade on termination of the assignment. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service, his/her service with the DES as well as with the Maltese Government will be discontinued in case of termination of the assignment.

6. If the selected candidate is a Public Officer holding a

jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u, tul il-perjodu tal-*assignment,* tinħatar fi grad li għandu skala ta' salarju għola minn skala 10, tkun mistennija li tħalli d-dmirijiet ta' *Youth Worker* u tkun trasferita fi dmirijiet li jkunu pertinenti għall-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sostantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' skala 10 permezz ta' progressjoni, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu tal-*assignment* stipulat.

7. Il-pożizzjoni ta' *Youth Worker* għandu salarju ta' €14,920 fis-sena li jiżdied b'€407.67 fis-sena sa massimu ta' €17,366 (skala ta' salarju 10). Għall-fini tal-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kap. 93), id-differenza bejn is-salarju li l-persuna magħżula tkun intitolata għalih minħabba l-grad sostantiv tagħha u s-salarju tal-pożizzjoni ta' *Youth Worker* titħallas bħala *allowance* mhux pensjonabbli jekk il-persuna tkun Uffiċjal Pubbliku li jkollha grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

8. Persuna fil-pożizzjoni ta' *Youth Worker* tkun mitluba li tassisti l-iskejjel u l-kulleġġi fid-dmirijiet msemmija:

Li tassisti żgħażagħ li jippreżentaw sfida fl-imġiba tagħhom fl-iskola biex isiru aktar konxji mill-kapaċitajiet personali, soċjali, kulturali u politiċi tagħhom wara li jsegwu proċess ta' Edukazzjoni informali u mhux formali;

Li tiżviluppa strateġiji u tfassal programm ta' ħidma għaż-żgħażagħ waqt li tibni relazzjoni effettiva ta' fiduċja magħhom;

Li taħdem fi sħubija ma' membri oħra tal-I*staff*, aġenziji f'oqsma relatati u individwi fil-komunità sabiex tagħmel l-aħjar użu tal-opportunitajiet li jeżistu għaż-żgħażagħ.

Aktar dettalji dwar id-dmirijiet ta' *Youth Worker* jistgħu jinkisbu mis-sit elettroniku http://www.education.gov.mt/edu/employment_opportunities.htm.

9.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

a) (i) ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' xi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li dwarhom ikunu japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE fuq il-moviment liberu ta' persuni (f'każ ta' diffikultà dwar il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);

substantive grade in the Malta Public Service and, during the assignment period, is appointed to a grade with a salary scale higher than Scale 10, he/she will be required to relinquish the duties of Youth Worker and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Scale 10 through progression, he/she will be allowed to complete his/her stipulated term of assignment.

7. The salary for the position of Youth Worker is €14,920 per annum rising by annual increments of €407.67 up to a maximum of €17,366 (Salary Scale 10). For the purpose of the Pensions Ordinance (Cap. 93), the difference between the Salary to which the selected candidate is entitled by virtue of the substantive grade and the salary of the position will be paid as non-pensionable allowance, in case he/she is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service.

8. The youth worker shall be required to assist schools and Colleges in the duties listed below:

To assist young people with challenging behaviour at school to become more aware of their personal, social, cultural and political skills through a process of non formal and informal education;

To develop strategies and deliver a youth work programme with young people whilst building effective relationship of trust;

To work in partnership with other members of staff, agencies in related fields, and individuals in the community to maximise opportunities for young people.

A detailed job description can be obtained from the website http://www.education.gov.mt/edu/employment_opportunities.htm

9.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

a) (i) citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

JEW

(iv) il-konjuġi u t-tfal, ukoll jekk dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, ta' xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm dawn ikunu jistgħu jaħdmu f'Malta taħt leġislazzjoni kurrenti. Dan għandu jiġi deċiż bil-parir tad-Direttur taċ-Ċittadinanza u Affarijiet dwar *Expatriates*, fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija fil-paragrafi (ii), (iii) u (iv) hawn fuq tkun teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza tal-impjiegi sakemm dan ikun meħtieġ taħt l-Att dwar l-Immigrazzjoni u liġijiet sussidjarji.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

ċ) fil-pussess, jew għandhom l-approvazzjoni għall-għoti ta' *First Degree* rikonoxxuta fil-*Youth Work* jew kwalifika xierqa komparabbli u rikonoxxuta;

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola tas-*Service and Leave Record* (GP47); dawk li japplikaw minn barra is-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern ta' Malta u jagħtu dettalji). L-applikanti għandhom jagħtu l-isem u d-dettalji ta' tliet *referees*.

9.2 Persuni maħtura bħala *Youth Workers* huma obbligati li jsegwu korsijiet ta' *induction* u taħriġ li l-Awtoritajiet Edukattivi jikkonsidraw bħala neċessarji għalihom.

10.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjonijiet, fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

10.2 Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħab'dokumentirelevantilijinkluduevidenzadokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-DSE u tkun ikkupjata lill-KNPD.

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) in possession, or have been approved for the award, of a recognised first degree in Youth Work or a recognised, appropriate, comparable qualification .

d) of good moral character; (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Government Service, giving details). Applicants are to provide the names and contact information of three (3) referees.

9.2 Youth Workers shall be expected to follow induction and training courses as the Education Authorities may deem necessary for Youth Workers.

10.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for the position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

10.2 Representations in terms of the previous clause should be attached to the application form and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Directorate and copied to the NCPD.

11.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Direttorat konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-*iscanner* u mibgħuta b'mod elettroniku huma aċċettabbli.

11.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

11.3 Hija r-responsabbiltà tal-applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet/istituzzjonijiet edukattivi terzjarji jew istituzzjonijiet oħra, Maltin jew barranin, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

12.1 Bord tal-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

12.2 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esibit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad- DSE.

12.3 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt.

12.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem (10) ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

13. Il-formoli tal-applikazzjoni u l-*European Curriculum Vitae Format* jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

11.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

1.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

11.3 It is the responsibility of the applicants, in possession of qualifications awarded by Maltese or foreign Universities/tertiary education or other institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time-limit, up to a further one month, to the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

12.1 Eligible applicants will be interviewed by a selection board to assess their suitability for the position.

12.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Directorate for Educational Services.

12.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.com.mt.

12.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

13. Application forms and European Curriculum Vitae Format may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

jew jinkisbu mis-Sezzjoni tal-*Customer Care*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana FRN 1810 jew mill-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *Service and Leave Record Form (GP 47)* sommarju tal-kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra fil-format tal-*European Curriculum Vitae* iridu jintbagħtu lil-*Customer Care Unit*, Dipartiment tal-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Direttorat għal Servizzi Edukattivi, il-Furjana FRN 1810 jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Frar 2009.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax*, jew xi messaġġ ieħor simili, sa nofsinhar (Ħin tal-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Frar 2009 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand is-Sezzjoni tal-*Customer Care*, il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* huwa +356 21 225630).

16. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. It-Taqsima tal-*Customer Care*, il-Furjana jew l-Uffiċċju tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex fi żmien sebat'ijiem.

It-3 ta' Frar, 2009

KUMMISSJONI NAZZJONALI GĦALL-EDUKAZZJONI OGĦLA (NCHE)

Vakanzi ta' Żewġ Uffiċjali fil-Pożizzjoni ta' Uffiċjali tal-Kummissjoni fil-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla

Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla (NCHE) ġiet stabbilita taħt l-Att III tal-2006 li jemenda l-Att dwar l-Edukazzjoni. Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla tagħti konsulenza u pariri lill-Gvern dwar dawk l-oqsma kollha li jirrigwardaw l-edukazzjoni avvanzata u ogħla.

2. L-NCHE tinħtieġ timla żewġ pożizzjonijiet vakanti

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

or obtained from the Customer Care Unit, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana FRN 1810 or from the Education Office, Victoria, Gozo.

14. Applications together with a Service and Leave Record Form (GP 47) and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format will be received in the first instance by the Customer Care Section, Human Resources Development Department, Directorate for Educational Services, Floriana FRN 1810 or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 27th February 2009 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Customer Care Section, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number is +356 21 225630).

16. (a) A receipt will be given at the time of delivery for applications delivered by hand.

(b) Applications by post should be sent by registered mail, allowing sufficient time to ensure delivery by the above deadline. These applications will be acknowledged in writing by the Customer Care Section, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo within seven days.

3rd February, 2009

NATIONAL COMMISSION FOR HIGHER EDUCATION (NCHE)

Vacancies for Two Officers in the Post of Commission Officers at the National Commission for Higher Education

The National Commission for Higher Education (NCHE) has been established under Act III of 2006 amending the Education Act. The NCHE consults and advices government on all issues relating to further and higher education.

2. The NCHE is seeking to fill two vacant positions

ta' Uffiċjali tal-Kummissjoni minn applikanti skond MPO/161/2006/02 u l-permess tal-ETC numru 63/2007.

3. Skond il-pożizzjoni tagħhom fil-proċess tal-għażla:

a) Il-kandidat bl-ogħla marki jiġi offrut kuntratt ta' tliet snin bħala Uffiċjal tal-Kummissjoni mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla;

b) Il-kandidat li jiġi t-tieni jiġi offrut kuntratt *back to back*. mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla;

Jekk il-ħidma tal-uffiċjali magħżula ma tkunx sodisfaċenti matul dan iż-żmien il-kuntratt jiġi terminat.

4. Is-salarju tal-Uffiċjal tal-Kummissjoni huwa ta' bejn €17,475 - €23,300 fis-sena skont il-kwalifiki u l-esperjenza.

5. L-Uffiċjali tal-Kummissjoni jirrappurtaw lill-Uffiċjal Kap Eżekuttiv. Aktar dettalji dwar il-pożizzjoni inklużi r-responsabbiltajiet u l-kwalifiki meħtieġa għal din il-pożizzjoni jinsabu annessi f'*Annex 1* hawn taħt.

6. Min japplika għandu jkollu/ha:

a) Tal-anqas *Honours Degree* bi klassifikazzjoni ta' *second upper* jew *degee* ogħla li tinkludi *Masters* jew Dottarat minn kulleġġi jew università rikonoxxuta;

b) Kwalifiki relevanti fil-qasam tal-edukazzjoni, liġi, ekonomija, politika internazzjonali, *management*, jew *degree* jew kwalifika professjonali komparabbli oħra rikonoxxuta li jkunu meqjusa bħala rilevanti mill-Kummissjoni.

ċ) Sentejn esperjenza f'qasam ta' xogħol li jkun meqjuż rilevanti mill-Kummissjoni.

7. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għal Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku. Rappreżentazzjonijiet skont din il-klawsola għandhom ikunu mehmuża u msaħħa bid-dokument relevanti, li għandhom ukoll jinkludu xhieda dokumentata ta' reġistrazzjoni mal-KNDP. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodifax/tissodifax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Uffiċjal

of Commission Officers from suitable applicants as per MPO/161/2006/02 and ETC permit 63/2007.

3. Depending on their placing in the selection process:

a) The highest ranking candidate shall be offered a three year contract as Commission Officer with NCHE;

b) The second ranking candidate shall be offered a back to back contract with NCHE.

Unsatisfactory performance as Commission Officers during the contract period will lead to termination of the contract.

4. The position of Commission Officer carries a salary within the range of €17,475 - €23,300 depending on qualifications and experience.

5. The Commission Officers will report to the Chief Executive Officer. A detailed job description, listing the responsibilities and the knowledge and qualifications required for this position is attached hereunder in Annex 1.

6. Applicants must be in possession of:

a) an Honours Degree with a minimum of second class upper classification or a degree of a higher level including Masters or Doctoral degrees from an accredited college or university;

b) relevant qualifications in areas including education, law, economics, international affairs, management or other relevant area as deemed appropriate by the Commission;

c) two years relevant work experience as deemed appropriate by the NCHE.

7. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post/position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents, which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasons considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Chief Executive Officer, National Commission for Higher

Kap Eżekuttiv, Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla, Il-Bini tal-Università l-Antika, Triq San Pawl, il-Belt Valletta u kkupjata lill-KNPD.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, (fotokopji jridu jintbagħtu mal-applikazzjoni, dokumenti originali għandhom jintwerew waqt l-intervista. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom il-kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (MQRIC) fil-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura, Żgħażagħ u Sport jew l-awtorità kompetenti skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkostanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Kandidati li ma jkollhomx id-dokumenti meħtieġa fi żmien xahar minħabba raġunijiet li m'għandhomx kontrol fuqhom, jistgħu japplikaw biex iġeddu dan iż-zmien sa xahar billi jiktbu lil Kap tal-entità li tkun qiegħda tilqa' l-applikazzjonijiet u jagħtu r-raġunijiet tad-dewmien. Estensjonijiet wara dan il-perjodu jridu jintbagħtu għal attenzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview). It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Culture, Youth and Sport or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority to the receiving entity as soon as available and, in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement with the one-month period for reasons beyond their control, may request an extension of this time-limit up to a further one month, to the Head of Entity receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

9. L-applikanti eligibbli jkunu jridu jattendu għal intervista minn Bord tal-Għażla maħtur mill-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post. Il-Bord tal-Għażla jassessja lill-applikanti a bażi ta' kemm ikunu adatti biex jeżegwixxu x-xogħol.

9. Eligible applicants will be interviewed by a selection board appointed by the NCHE to assess their suitability for the position. The Selection Board will assess the applicant on the basis of suitability to perform the job.

10. L-applikazzjonijiet, żewġ riferenzi flimkien ma' *curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mill-Uffiċjal Kap Eżekuttiv, Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla, Bini tal-Università l-Antika, Triq San Pawl, il-Belt Valletta, jew permezz ta' l-*email* fuq info.nche@gov.mt sa mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ħamis, 19 ta' Frar 2009. Applikazzjoni u l-formola ta' riferenza jitnizzlu minn fuq: http://www.nche.gov.mt

10. A curriculum vitae together with at least 2 references attached to the covering letter is to be submitted to Chief Executive Officer, by hand or by post at National Commission for Higher Education, Old University Buildings, St Paul's Street, Valletta or by e-mail on info.nche@gov.mt by not later than noon of Thursday 19th February 2009. Applications and reference forms are downloadable from http://www.nche.gov.mt.

11. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sad-data tal-għeluq, jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* hu +356 21226056.

11. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date for applications may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach The NCHE by not later than one week after the closing date with an explanation for the delay. The fax number is +356 21226056.

12. Tingħata rċevuta bil-posta għal kull applikazzjoni li tasal fiż-żmien stipulat.

12. All applications received will be acknowledged in writing.

13. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Il- Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

13. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the NCHE within seven (7) days.

ANNEX 1

Deskrizzjoni tal-Kariga – Uffiċjali fil-Kummissjoni

Uffiċjali fil-Kummissjoni jkunu ta' appoġġ lil Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla primarjament f'dawn l-oqsma:

Assigurazzjoni ta' kwalità u sistemi ta' Liċenzji fil-qasam tal-edukazzjoni Avvanzata u Ogħla
Għajnuna għall-istudenti u komunikazjoni mal-istudenti.

Minn żmien għal żmien Uffiċjali fil-Kummissjoni jistgħu jkunu ta' appoġġ lil l-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla f'dawn l-oqsma fdati lilhom mill-Uffiċjal Kap Eżekuttiv:

Statistika u maniġġjar ta' informazzjoni
Aspetti ekonomiċi u politika dwar finanzjament mill-istat relatati mal-edukazzjoni Avvanzata u Ogħla;
Politika u żviluppi internazzjonali relatati mal-edukazzjoni Avvanzata u Ogħla.

Uffiċjali jkunu responsabbli għall-iżvilupp tal-oqsma rispettivament fdati lilhom mill-Kummissjoni u l-uffiċjal kap eżekuttiv minn żmien għal żmien.

L-Uffiċjali kollha jifformaw parti mis-Segretarjat tal-Kummissjoni u l-funzjonijiet tagħhom jinkludi:

i) L-iżvilupp ta' profil intellettwali u tmexxija fil-qasam fdata lilhom mill-Uffiċjal Kap Eżekuttiv;
ii) L-iżvilupp tal-kapaċitajiet neċessarji fis-Segretarjat tal-Kummissjoni Nazzjonali Edukazzjoni Ogħla sabiex jindirizzaw il-qasam fdat lilhom;
iii) Li jżommu lill-Kummissjoni informata u jagħtu suġġerimenti u pariri tagħhom lil-Kummissjoni fil-qasam relattiv;
iv) Kitba u reviżjoni ta' *policies* mill-perspettiva tal-qasam tagħhom;
v) Appoġġ lill-Uffiċjal Kap Eżekuttiv u s-Segretarjat biex jintlaħqu l-għanijiet tal-Kummissjoni (indikati fl-Artikoli 65 u 66 tal-Att dwar l-Edukazzjoni);
vi) Kollaborazzjoni mal-imsieħba soċjali relatati;

vii) Ġbir, kumpilazzjoni u analiżi ta' informazzjoni neċessarja għas-isvolġiment tal-funzjonijiet fuq imsemmija.

ANNEX 1

Job Description - Commission Officer

Commission Officers will support the National Commission for Higher Education primarily in the following areas:

Quality Assurance and Licensing systems for further and higher education;
Student Support and Student Relations.

From time to time, Commission Officers may also support the National Commission for Higher Education in the following areas as designated by the CEO:

Statistics and Knowledge Management
Economic aspects and state funding policies related to Further and Higher Education
International policies and developments related to Further and Higher Education

Commission Officers will be responsible for the development of their assigned areas of responsibility as delegated by the Commission and the CEO from time to time.

All Commission Officers will form part of the Commission Secretariat and will generally:

i) Develop intellectual leadership in the designated area of responsibility assigned by the CEO;
ii) Develop the relevant capabilities within the NCHE Secretariat to address the designated area;

iii) Inform and advise the Commission on the designated area;

iv) Draft and review policies from the perspective of the designated area;
v) Support the CEO and the secretariat to deliver its objectives (as specified in Clauses 65 and 66 of the Education ACT Section);
vi) Collaborate with all stakeholders on issues in related area of responsibility;
vii) Source, compile and analyse the information required to support the above functions.

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI,
XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi

Il-Kulleġġ jinħtieġ jimla l-postijiet ta':

Project Managers
Il-kandidati magħżula jkunu responsabbli għat-tmexxija b'suċċess u effiċjenti ta' 1.36 - Programmi għal Żvilupp Professjonali għal *Top-up Degrees* għall-Istaff u l-Istudenti tal-MCAST, kif ġej:

Taħriġ relatat mat-tnedija tal-MCAST Top-up Degrees (MPO 185/2005) (Permess tal-ETC 250/2008)

Kandidati prospettivi għandu jkollhom:
M.Ed. (Educational Management) degree, jew
M.A. (Education) degree flimkien ma' Diploma fl-*Educational Management and Administration*, u
tal-anqas 3 snin esperjenza relevanti.

Taħriġ relatat mal-iżvilupp professjonali tal-MCAST Lecturing Staff u l-Istaff Amministrattiv tal-MCAST (MPO 185/2005) (Permess tal-ETC 5/2009)
Kandidati prospettivi għandu jkollhom:
Master's degree bi speċjalizzazzjoni f'taħriġ ta' żvilupp organizzattiv u,
tal-anqas 3 snin esperjenza relevanti.

Responsabbiltajiet:
Il-kandidati magħżula jkunu mistennija li:
Jiddeċiedu u jipprovdu strateġiji xierqa biex jiżguraw li l-iskop tal-proġett, rekwiżiti u dak kollu mitlub ikun inftiehem sew;
Jimplimentaw il-pjani tal-proġetti u jikkordinaw u jintegraw l-attivitajiet kollha tal-proġett;
Jidentifikaw u jimplimentaw ir-rekwiżiti u l-proċeduri tad-dokumentazzjoni tal-proġett;
Jiżviluppaw, jimplimentaw u jikkonkludu pjani għall-proġetti kif ikunu ordnati;
Il-kandidati li jintgħażlu jkunu ingaġġati fuq kuntratt definit ta' tliet snin, bil-possibbiltà li jiġi estiż.

Il-kandidati prospettivi huma mistiedna jibagħtu l-formola tal-applikazzjoni tal-MCAST mimlija, flimkien mal-*history sheet* tal-impjieg tagħhom, li tinkiseb mill-ETC, mhux aktar tard mit-Tnejn, 9 ta' Frar 2009, f'nofsinhar.

L-applikazzjonijiet li jistgħu jinkisbu *online* u mir-*Reception* tal-MCAST Main Campus, għandhom ikunu indirizzati lill-Uffiċjal Prinċipali tal-Amministrazzjoni, Bini

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE
AND TECHNOLOGY

Vacancies

The College is seeking to fill the posts of:

Project Managers
The selected candidates will be responsible for the successful and efficient management of 1.36 - Professional Development Programmes for MCAST Staff and Students Top-up Degrees, as follows:

Training Project related to the launch of MCAST Top-up Degrees (MPO 185/2005) (ETC Permit 250/2008)

Prospective candidates must be in possession of:
an M.Ed. (Educational Management) degree, or
an M.A. (Education) degree together with a Diploma in Educational Management and Administration, and
a minimum of 3 years relevant experience.

Training Project related to the professional development of MCAST Lecturing Staff and of MCAST Administrative Staff (MPO 185/2005) (ETC Permit 5/2009)
Prospective candidates must be in possession of:
a Master's degree with a specialization in organizational development training, and
a minimum of 3 years relevant experience.

Responsibilities:
The selected candidates will be expected to:
Determine and provide appropriate strategies to ensure a thorough understanding of project scope, requirements and deliverables;
Implement the project plans and coordinate and integrate all project activities;
Identify and implement project documentation requirements or procedures;
Develop, implement and conclude project plans as directed.
The successful candidates will be engaged on a three year definite contract, with the possibility of an extension.

Prospective candidates are invited to submit the completed MCAST application form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 9th February 2009, at noon.

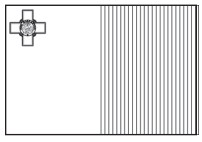
Applications, which are available online and from the Reception at MCAST Main Campus, are to be addressed to The Chief Administration Officer, Administration Building,

tal-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 9032.

Applikazzjoni li jaslu tard jew li ma jkunux mimlija sew ma jiġux ikkunsidrati.

MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032.

Late and incomplete applications will not be considered.



Programmi Operattivi II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Proġett parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek



Operational Programme II – Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Project part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

It-3 ta' Frar, 2009

THE QUALITY ASSURANCE INITIATIVE ADJUDICATING COMMITTEE

***Merit Award Scheme* - 2009**

Il-*Quality Assurance Initiative Adjudicating Committee (Audit Committee)* fi ħdan id-Diviżjoni tas-Saħħa jilqa' applikazzjonijiet għall-proposti għas-Sena 2009 mingħand uffiċjali mediċi eliġibbli mill-kategoriji ta' *Clinical Chairperson/Director, Consultant/Principal General Practitioner, Resident Specialist/Designate Consultant/ Senior General Practitioner* u *General Practitioner,* impjegati fis-Servizz Pubbliku jew Settur Pubbliku.

L-applikazzjonijiet għandhom isiru fuq formoli apposta u għandhom jaslu fl-Uffiċċju tal-QAIAC fil-bini tad-Diviżjoni tas-Saħħa, Palazzo Castellania, 15, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 2000 sa mhux aktar tard minn nofsinhar, il-Ġimgħa 27 ta' Frar 2009. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Tobba eliġibbli jistgħu jiksbu kopja tal-formola tal-applikazzjoni u kundizzjonijiet mill-*website* tad-Diviżjoni tas-Saħħa http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=1211 jew DH Cir. Nru. 12/09. Għal iżjed tagħrif jistgħu jikkuntattjaw lis-Segretarja Eżekuttiva fl-Uffiċċju tal-QAIAC fuq in-numru tat-telefon 22992415.

It-3 ta' Frar, 2009

3rd February, 2009

THE QUALITY ASSURANCE INITIATIVE ADJUDICATING COMMITTEE

Merit Award Scheme – 2009

The Quality Assurance Initiative Adjudicating Committee (Merit Award Committee) within the Health Division invites applications for proposals for 2009 from eligible medical officers from the categories of Clinical Chairperson/ Director, Consultant/Principal General Practitioner, Resident Specialist/Designate Consultant/Senior General Practitioner and General Practitioner employed within the Public Service or Public Sector.

Applications on the designated forms should reach the Office of the QAIAC at the Health Division, 'Palazzo Castellania', 15, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 2000 by not later than noon, Friday 27th February 2009. Late applications will not be considered.

Eligible officers may obtain a copy of the Call for Proposals and relative application form from the Heath website http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=1211 or from the DH Circular No. 12/09. For further information one may contact the Executive Secretary at the QAIAC Office on telephone number 22992415.

3rd February, 2009

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-12 ta' Frar, 2009, għal:

CT 260/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2365/2008. Provvista ta' *testosterone 250mg oily injections* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-12 ta' Diċembru 2008.

CT 261/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2366/2008. Provvista ta' pilloli *cabergoline 0.5mg* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-12 ta' Diċembru 2008.

CT 262/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2443/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *erythropoietin 2000IU/3000IU/4000IU* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-12 ta' Diċembru 2008.

CT 263/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2258/2008. Servizzi ta' trasport fil-*municipal solid waste* (MSW) u *recyclables* minn Għawdex għal Malta – WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-15 ta' Diċembru 2008.

CT 264/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2282/2008. Ġbir ta' skart minn diversi siti ta' ġbir ta' skart riċiklat – WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Diċembru 2008.

CT 266/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2154/2008. Provvista ta' pilloli *leflunomide* 20mg – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-16 ta' Diċembru 2008.

CT 267/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2497/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *paclitaxel* 30mg u 100mg

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 12th February, 2009, for:

CT 260/2008 - Contracts Ref. No, CT 2365/2008. Supply of testosterone 250mg oily injections - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 12th December 2008.

CT 261/2008 - Contracts Ref. No, CT 2366/2008. Supply of cabergoline 0.5mg tablets - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 12th December 2008.

CT 262/2008 - Contracts Ref. No, CT 2443/2008. Supply of erythropoietin 2000IU/3000IU/4000IU injections - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 12th December 2008.

CT 263/2008 - Contracts Ref No, CT 2258/2008. Transport services at municipal solid waste (MSW) and recyclables from Gozo to Malta – WasteServ Malta Ltd. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 15th December 2008.

CT 264/2008 - Contracts Ref No, CT 2282/2008. Collection of waste from various recyclable waste collection sites – WasteServ Malta Ltd. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th December 2008.

CT 266/2008 - Contracts Ref. No, CT 2154/2008. Supply of leflunomide 20mg tablets – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th December 2008.

CT 267/2008 - Contracts Ref. No, CT 2497/2008. Supply of paclitaxel 30mg and 100mg injections – Department of

– Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-16 ta' Diċembru 2008.

CT 268/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2584/2007. Provvista ta' *ciprofloxacin 200mg/100ml IV vials* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 269/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2153/2008. Provvista ta' kapsoli *alphacalcidol 250mcg* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 270/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2206/2008. Provvista ta' *amplatzer devices* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 271/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2512/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *ifosfamide 2000mg* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 245/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2428/2008. Dokumentazzjoni *(recording* u *mapping three-dimensional* u *two-dimensional)* tal-Fortifikazzjonijiet taċ-Ċittadella, Għawdex CTD 01 - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' €350.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* stimat: €180,000.00 mingħajr il-V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-27 ta' Novembru 2008.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-17 ta' Frar, 2009, għal:

CT 273/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2145/2008. Provvista ta' pilloli/kapsoli *efavirenz 600mg* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-22 ta' Diċembru 2008.

CT 274/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2183/2008. Provvista ta' *0.9% sodium chloride X 50ml infusion* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-22 ta' Diċembru 2008.

CT 275/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2199/2008.

Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th December 2008.

CT 268/2008 - Contracts Ref. No, CT 2584/2007. Supply of ciprofloxacin 200mg/100ml IV vials – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 269/2008 - Contracts Ref. No, CT 2153/2008. Supply of alphacalcidol 250mcg capsules – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 270/2008 - Contracts Ref. No, CT 2206/2008. Supply of amplatzer devices – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 271/2008 - Contracts Ref. No, CT 2512/2008. Supply of ifosfamide 2000mg injections – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 245/2008 - Contracts Ref. No, CT 2428/2008. Documentation (three-dimensional and two-dimensional recording and mapping) of the Citadel Fortifications, Gozo CTD 01 - Works Division. A fee of €350.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in your future.

(Estimated Budget: €180,000.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 27th November 2008.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 17th February, 2009, for:

CT 273/2008 - Contracts Ref. No, CT 2145/2008. Supply of efavirenz 600mg tablets/capsules - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd December 2008.

CT 274/2008 - Contracts Ref. No, CT 2183/2008. Supply of 0.9% sodium chloride X 50ml IV infusion - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd December 2008.

CT 275/2008 - Contracts Ref. No, CT 2199/2008. Supply

Provvista ta' injezzjonijiet *C1 esterase inhibitor* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-22 ta' Diċembru 2008.

CT 276/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2470/2008. Provvista ta' *ox-beef* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-23 ta' Diċembru 2008.

CT 277/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2471/2008. Provvista ta' tiġieġ tat-tip *broiler* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-23 ta' Diċembru 2008.

CT 001/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2472/2008. Provvista ta' *mobile monitoring receiver* - Awtorità Maltija tal-Komunikazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 002/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2139/2008. Provvista ta' *triple lumen sphincterotome kits* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 003/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2140/2008. Provvista ta' *Viggo arterial lines* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 004/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2141/2008. Provvista ta' *profore four layer bandage kit* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 005/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2151/2008. Provvista ta' *sterile drape* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-19 ta' Frar, 2009, għal:

CT 006/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2202/2008. Provvista ta' *high flux hollow fibre dialysers* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 007/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2205/2008. Provvista ta' *drip sets IV adult* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

of C1 esterase inhibitor injections - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd December 2008.

CT 276/2008 - Contracts Ref. No, CT 2470/2008. Supply of ox-beef - Department of Health. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 23rd December 2008.

CT 277/2008 - Contracts Ref. No, CT 2471/2008. Supply of broiler chickens - Department of Health. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 23rd December 2008.

CT 001/2009 - Contracts Ref. No, CT 2472/2008. Supply of a mobile monitoring receiver - Malta Communications Authority. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 002/2009 - Contracts Ref. No, CT 2139/2008. Supply of triple lumen sphincterotome kits - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 003/2009 - Contracts Ref. No, CT 2140/2008. Supply of Viggo arterial lines - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 004/2009 - Contracts Ref. No, CT 2141/2008. Supply of profore four layer bandage kit - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 005/2009 - Contracts Ref. No, CT 2151/2008. Supply of sterile drape - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 19th February, 2009, for:

CT 006/2009 - Contracts Ref. No, CT 2202/2008. Supply of high flux hollow fibre dialysers - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 007/2009 - Contracts Ref. No, CT 2205/2008. Supply of drip sets IV adult - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 008/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2496/2008. Provvista ta' *posaconazole 200mg/5ml suspension* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 009/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2499/2008. Provvista ta' vaċċin ta' difterite/tetnu/sogħla konvulsiva - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 010/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2091/2008. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki 1-6, Tal-Qortin, il-Qawra – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar, wara li jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Frar, 2009, għal:

CT 021/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2146/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *levofloxacin 500mg* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 022/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2184/2008. Provvista ta' kapsoli *budesonide controlled-release 3mg* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 023/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2513/2008. Provvista ta' galetini *gluten free flavoured* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 024/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2515/2008. Provvista ta' pilloli *hydroxychloroquine sulphate 200mg* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-3 ta' Marzu, 2009, għal:

CT 011/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2501/2008. Provvista ta' kapsoli *zivudine 100mg* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Jannar 2009.

CT 012/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2514/2008. Provvista ta' *calcipotriol 50mcg cream* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Jannar 2009.

CT 008/2009 - Contracts Ref. No, CT 2496/2008. Supply of posaconazole 200mg/5ml suspension - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 009/2009 - Contracts Ref. No, CT 2499/2008. Supply of diphteria/tetanus/pertusis vaccine - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 010/2009 - Contracts Ref. No, CT 2091/2008. Installation of lifts in Blocks 1-6, Tal-Qortin, Qawra – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, Triq Pietro Floriani, Floriana between 8.30 a.m. and noon against a fee of €25.00 for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 26th February, 2009, for:

CT 021/2009 - Contracts Ref. No, CT 2146/2008. Supply of levofloxacin 500mg injections - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 022/2009 - Contracts Ref. No, CT 2184/2008. Supply of budesonide controlled-release 3mg capsules - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 023/2009 - Contracts Ref. No, CT 2513/2008. Supply of gluten free flavoured biscuits - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 024/2009 - Contracts Ref. No, CT 2515/2008. Supply of hydroxychloroquine sulphate 200mg tablets - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 3rd March, 2009, for:

CT 011/2009 - Contracts Ref No, CT 2501/2008. Supply of zivudine 100mg capsules – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th January 2009.

CT 012/2009 - Contracts Ref No, CT 2514/2008. Supply of calcipotriol 50mcg cream – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th January 2009.

CT 013/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2326/2008. Xogħlijiet ċivili, tal-elettriku, mekkaniċi u xogħlijiet oħra ta' tlestija għall-modernizzar tad-Dipartiment tar-Radjoloġija fl-Isptar Ġenerali ta' Għawdex – Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' €115.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa a *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* stimat: €173,392.00 mingħajr V.A.T.).

CT 014/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2429/2008. Xogħlijiet ta' restawr tal-fortifikazzjonijiet fil-Valletta Landfront - VLT 03, VLT 04, VLT 05 and VLT 06 – Malta Restoration Unit. Irid jitħallas dritt ta' €600.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa a *Works Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stimat: €4,090,934.33 mingħajr V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-5 ta' Marzu, 2009, għal:

CT 028/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2149/2008. Provvista ta' pilloli jew kapsoli *paracetamol 500mg* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-10 ta' Marzu, 2009, għal:

CT 015/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2555/2008. Provvista ta' *breakfast, lunch* u *dinner* għall-individwi tat-tielet dinja (immigranti irregolari) – Forzi Armati ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €250.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-8 ta' Jannar 2009.

CT 016/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2283/2008. Provvista ta' *roll on / roll off containers, press containers* u *self dumping hoppers* – WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-8 ta' Jannar 2009.

CT 017/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2641/2008. Kiri ta' karozzi bix-xufier għal użu uffiċjali – Ministeru tal-Affarijiet Barranin. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-12 ta' Jannar 2009.

CT 013/2009 - Contracts Ref No, CT 2326/2008. Civil, electrical, mechanical and related finishing works for the refurbishment of the Radiology Department at the Gozo General Hospital – Ministry for Gozo. A fee of €115.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €173,392.00 excluding V.A.T.).

CT 014/2009 - Contracts Ref No, CT 2429/2008. Restoration works to Valletta Landfront Fortifications - VLT 03, VLT 04, VLT 05 and VLT 06 – Malta Restoration Unit. A fee of €600.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €4,090,934.33 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 5th March, 2009, for:

CT 028/2009 - Contracts Ref No, CT 2149/2008. Supply of paracetamol 500mg tablets or caplets – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 10th March, 2009, for:

CT 015/2009 - Contracts Ref No, CT 2555/2008. Supply of breakfast, lunch and dinner to third country nationals (irregular immigrants) – Armed Forces of Malta. A fee of €250.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 8th January 2009.

CT 016/2009 - Contracts Ref No, CT 2283/2008. Supply and delivery of roll on / roll off containers, press containers and self dumping hoppers – WasteServ Malta Ltd. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 8th January 2009.

CT 017/2009 - Contracts Ref No, CT 2641/2008. Hire of chauffeur driven cars for official duties – Ministry for Foreign Affairs. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 12th January 2009.

CT 018/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2400/2008. Provvista ta' servizzi ta' sigurtà interna fit-Taqsima tas-Saħħa – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-12 ta' Jannar 2009.

CT 018/2009 - Contracts Ref No, CT 2400/2008. Provision of internal security services within the Health Division – Health Division. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 12th January 2009.

CT 019/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2579/2008. Servizzi ta' mmaniġġjar ta' bini fi Triq il-Belt Valletta u Triq l-Industrija, Ħal Kirkop/iż-Żurrieq – Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' €115.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* Stmat: €116,469.00 inkluża l-V.A.T.).

CT 019/2009 - Contracts Ref No, CT 2579/2008. Construction management services for the reconstruction of Triq il-Belt Valletta and Industry Avenue, Kirkop/Żurrieq - Roads Directorate. A fee of €115.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in your future.

(Estimated Budget €116,469.00 including V.A.T.).

CT 020/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2179/2008. Provvista ta' *sterile distilled water x 1000ml* – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-12 ta' Jannar 2009.

CT 020/2009 - Contracts Ref No, CT 2179/2008. Supply of sterile distilled water X 1000ml – Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 12th January 2009.

CT/A/001/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2013/2008. Provvista ta' tagħmir mekkaniku u tal-elettriku għar-Rinella *Pumping Station* – Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma. Kopja ta' dokument tal-offerta jista' jitniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt.

Dan huwa *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €237,288.00 mingħajr il-V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-26 ta' Jannar 2009.

CT/A/001/2009 - Contracts Ref No, CT 2013/2008. Supply of mechanical and electrical equipment for Rinella Pumping Station - Water Services Corporation. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt.

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget €237,288.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 26th January 2009.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-12 ta' Marzu, 2009, għal:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 12th March, 2009, for:

CT 032/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2552/2008. Provvista ta' qliezet u dbielet tax-xitwa – Dipartiment tal-Pulizija. Irid jitħallas dritt ta' €10.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 032/2009 - Contracts Ref. No, CT 2552/2008. Supply of winter trousers and skirts - Police Department. A fee of €10.00 will be charged for each copy of tender document.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-17 ta' Marzu, 2009, għal:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 17th March, 2009, for:

CT 025/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2483/2008. Provvista ta' ġobon (Malta) - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Jannar 2009.

CT 025/2009 - Contracts Ref. No, CT 2483/2008. Supply of cheese (Malta) - Department of Health. A fee of €20.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th January 2009.

CT 026/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2040/2008. Servizzi ta' arkitettura fit-Tempji tal-Ġgantija u l-Katakombi ta' San Pawl - Heritage Malta. Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €139,000.00 inkluża l-V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Jannar 2009.

CT 027/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2646/2008. Provvista u konsenja ta' ħalib frisk u prodotti tal-ħalib għall-persuni l-aktar fil-bżonn - Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali. Irid jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa mill-Fond Ewropew dwar Garanzija Agrarji.

(*Budget* Stmat: €387,700.00 mingħajr il-V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Jannar 2009.

CT 029/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2611/2008. Xogħlijiet ta' restawr għall-Fortifikazzjonijiet li jħarsu fuq l-art fil-Birgu - BRG 01 u BRG 04 - *Malta Restoration Unit*. Irid jitħallas dritt ta' €350.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €1,319,676.89 mingħajr V.A.T.).

CT 030/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2194/2008. Xogħlijiet ta' kostruzzjoni b'konnessjoni max-Xatt ta' Font Għadir f'Tas-Sliema (Proġett ta' Titjib), Triq it-Torri, Tas-Sliema - Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €472,007.00 mingħajr V.A.T.).

CT 035/2009 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2023/2007. Xogħlijiet ta' kostruzzjoni b'konnessjoni mal-Proġett ta' Żvilupp tax-Xatt tal-Qawra, ix-Xtajta tal-Qawra, il-Qawra - Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea

CT 026/2009 - Contracts Ref No, CT 2040/2008. Architectural services at Ġgantija Temples and St Paul's Catacombs - Heritage Malta. A fee of €150.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget €139,000.00 including V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 16th January 2009.

CT 027/2009 - Contracts Ref No, CT 2646/2008. Supply and delivery of fresh milk and milk products for the most deprived persons - Ministry for Resources and Rural Affairs. A fee of €25.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is funded by the European Agricultural Guarantee Fund.

(Estimated Budget €387,700.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 19th January 2009.

CT 029/2009 - Contracts Ref No, CT 2611/2008. Restoration works to Birgu Landfront Fortifications - BRG 01 and BRG 04 - Malta Restoration Unit. A fee of €350.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget €1,319,676.89 excluding V.A.T.).

CT 030/2009 - Contracts Ref No, CT 2194/2008. Construction works in connection with the Sliema Font Għadir Beach (Upgrading Project), Triq it-Torri, Sliema - Malta Tourism Authority. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget €472,007.00 excluding V.A.T.).

CT 035/2009 - Contracts Ref No, CT 2023/2007. Construction works in connection with the Qawra Beach Upgrading Project, Qawra Shores, Qawra - Malta Tourism Authority. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union

taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(Budget Stmat: €375,240.00 mingħajr V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-24 ta' Marzu, 2009, għal:

CT 031/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2564/2008. Żvilupp ta' akwarju pubbliku u attrazzjoni marittima fil-Qawra - Awtorità Maltija dwar it-Turiżmu. Irid jitħallas dritt ta' €1,000.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Public Works Concession Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-*Cohesion Policy* 2007-2013 - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(Budget Stmat: €7,500,000.00 mingħajr il-V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-26 ta' Jannar 2009.

CT 033/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2398/2008. Provvista ta' servizzi klerikali/*reception* fit-Taqsima tas-Saħħa - Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-27 ta' Jannar 2009.

CT 034/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2399/2008. Provvista ta' servizzi ta' *care worker* fit-Taqsima tas-Saħħa - Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-27 ta' Jannar 2009.

CT 036/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2427/2008. Provvista ta' *fixed wing maritime patrol aircraft (MPA)* - Forzi Armati ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tkun iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Programm ta' Fondi Fruntieri Esterni 2009 Fondi MT.

(Budget Stmat: €9,696,497.20 mingħajr il-V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-28 ta' Jannar 2009.

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, is-26 ta' Marzu, 2009, għal:

*CT 037/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2765/2007. Kiri ta' karozzi għall-użu waqt l-*Employment Aid Programme* - Korporazzjoni għat-Taħriġ u l-Impjieg. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-*Cohesion Policy* 2007-2013 - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget €375,240.00 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 24th March, 2009, for:

CT 031/2009 - Contracts Ref No, CT 2564/2008. Development of a public aquarium and marine attraction in Qawra - Malta Tourism Authority. A fee of €1,000.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Public Works Concession Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the Cohesion Policy 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget €7,500,000.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 26th January 2009.

CT 033/2009 - Contracts Ref. No, CT 2398/2008. Provision of clerical/reception services within the Health Division - Health Division. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 27th January 2009.

CT 034/2009 - Contracts Ref. No, CT 2399/2008. Provision of care worker services within the Health Division - Health Division. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 27th January 2009.

CT 036/2009 - Contracts Ref No, CT 2427/2008. Procurement of a fixed wing maritime patrol aircraft (MPA) - Armed Forces of Malta. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being financed by the European Union under the External Borders Fund 2009 Programme MT Funds.

(Estimated Budget €9,696,497.20 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 28th January 2009.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 26th March, 2009, for:

*CT 037/2009 - Contracts Ref No, CT 2765/2007. Leasing of motor vehicles for use during the Employment Aid Programme - Employment and Training Corporation. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the Cohesion Policy 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Budget Stmat: €74,528.00 mingħajr il-V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' April, 2009, għal:

*CT 038/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2517/2008. Provvista ta' taqtir tal-għajnejn *carbonic anhydrase inhibitor* - Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-30 ta' Jannar 2009.

*CT/A/002/2009 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2634/2008. Provvista ta' *aviation liability insurance* - Dipartiment tal-Avjazzjoni Ċivili. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.contracts/gov.mt

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-30 ta' Jannar 2009.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' April, 2009, għal:

CT 272/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2350/2008. Provvista ta' *blood cardioplegia delivery system* - Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €5.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Dawk li jagħmlu offerta huma avżati li jżura l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt minn fejn jistgħu jniżżlu previżjoni tad-dokumenti, jixtru dokumenti tal-offerta *online* 24 siegħa kuljum, u jirreġistraw għall-funzjonalitajiet addizzjonali. Il-*website* tipprovdi ukoll informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu wkoll jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana VLT 2000, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu wkoll jitħallsu permezz ta' sistema *point-of-sale* elettronika (EPOS) tal-Bank of Valletta.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

It-3 ta' Frar, 2009

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond SL 174.07 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2005 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment, http://www.contracts.gov.mt**

(Estimated Budget €74,528.00 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd April, 2009, for:

*CT 038/2009 - Contracts Ref No, CT 2517/2008. Supply of carbonic anhydrase inhibitor eye drops - Health Division. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 30th January 2009.

*CT/A/002/2009 - Contracts Ref. No, CT 2634/2008. Provision of an aviation liability insurance - Department of Civil Aviation. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt.

The EU Contract Notice was dispatched on 30th January 2009.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st April, 2009, for:

CT 272/2008 - Contracts Ref. No, CT 2350/2008. Supply of blood cardioplegia delivery system - Department of Health. A fee of €5.00 will be charged for each copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt from where they can download preview documents, purchase tender documents online 24 hours a day, and register for additional functionalities. The website also provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

Tender documents are also obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana VLT 2000, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Ext.: 128 on any working day between 8.30 a.m. and noon. A Bank of Valletta point-of-sale system (EPOS) is also available for the payment of tender documents.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

3rd February, 2009

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of SL 174.04 of the Public Contracts Regulations 2005 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the Department's official website, http://www.contracts.gov.mt**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

It-3 ta' Frar, 2009

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 245/2008 - Nru ta' Ref. tal-Kuntratti, CT 2428/2008. Dokumentazzjoni *(recording* u *mapping three-dimensional* u *two-dimensional)* tal-Fortifikazzjonijiet taċ-Ċittadella, Għawdex CTD 01 - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' €350.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 - Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget* stimat: €180,000.00 mingħajr il-V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-27 ta' Novembru 2008.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġi mtawwal sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-12 ta' Frar, 2009.

It-3 ta' Frar, 2009

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 12 ta' Frar, 2009.

Avviż Nru. 8. Bejgħ ta' spazju taħt l-art, li jiġi taħt Triq Sir Arturo Mercieca, Tas-Sliema, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2005_196. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' tliett mija u erbgħa u ħamsin ewro (€354.00) bħala spejjeż, qabel ma jiġi ffirmat il-kuntratt. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €465 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Irid jitħallas dritt ta' €12 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 9. Bejgħ ta' sit fi Triq Sant'Anton Abbati, il-Mosta, muri bl-aħmar u mmarkat 'A' fuq pjanta P.D. 87_2004_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,165 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

3rd February, 2009

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 245/2008 - Contracts Ref. No, CT 2428/2008. Documentation (three-dimensional and two-dimensional recording and mapping) of the Citadel Fortifications, Gozo CTD 01 - Works Division. A fee of €350.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 - Investing in your future.

(Estimated Budget: €180,000.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 27th November 2008.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 12th February 2009.

3rd February, 2009

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 12th February, 2009.

Advt. No. 8. Sale of an underground space, underlying Triq Sir Arturo Mercieca, Sliema, shown edged in red on plan P.D.2005_196. Successful tenderer is to pay the amount of three hundred and fifty four Euro (€354.00), for expenses incurred, prior to the signing of the deed. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €465 as stipulated in the tender conditions.

A fee of €12 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 9. Sale of a site in Triq Sant' Anton Abbati, Mosta, shown edged in red and marked 'A' on plan P.D.87_2004_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,165 as stipulated in the tender conditions.

tal-offerta. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet ta' aċċess favur l-għelieqi adjaċenti.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 10. Bejgħ ta' kamra f'Marsalforn, limiti ta' Ħaż-Żebbuġ, Għawdex, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.10_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €4,660 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 11. Bejgħ ta' sit li jiġi quddiem tal-Fond Nru. 28 (qabel Nru. 13A), Triq San Ġilardu, San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar u mmarkat E fuq pjanta P.D.43_95_A. Dan is-sit hu soġġett għal drittijiet ta' servitu' ta' aċċess u ta' tieqa a favur tal-istess Fond Nru. 28, Triq San Ġilardu, San Pawl il-Baħar. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 12. Bejgħ, *tale quale*, ta' Fond Nru. 5, Triq San Ġużepp, Tas-Sliema, sottopost għal proprjetà ta' terzi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_9_2008. Dan il-fond hu soġġett għal servitujiet eżistenti ta' twieqi u katusi tad-drenaġġ a favur proprjetà adjaċenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 13. Kiri tal-Ħanut vojt Nru. 8, Triq is-Sliem, il-Marsa, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 231/81/6. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

It-3 ta' Frar, 2009

This site is subject to access servitudes in favour of adjacent fields.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 10. Sale of a room at Marsalforn, limits of Żebbuġ, Gozo, shown edged in red on plan P.D.10_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €4,660 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 11. Sale of a site in front of Premises No. 28 (formerly No. 13A), Triq San Ġilardu, Saint Paul's Bay, shown edged in red and marked E on plan P.D.43_95_A. This site is subject to access and window servitudes in favour of the same Premises No. 28, Triq San Ġilardu, Saint Paul's Bay. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,000 as stipulated in the tender conditions.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 12. Sale, tale quale, of Premises No. 5, Saint Joseph Street, Sliema, underlying third party property, shown edged in red on plan P.D.JO_9_2008. This premises is subject to existing servitudes of windows and drain pipes in favour of adjacent third party property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,000 as stipulated in the tender conditions.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 13. Lease of the bare Shop No. 8, Triq is-Sliem, Marsa, shown edged in red on plan L.D.231/81/6. This tender is subject to a right of first refusal.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

3rd February, 2009

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET
U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

Id-Diretturi Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarrfu illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Frar 2009, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 07/09. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *carbon steel bars* għal rinfurzar tal-konkrit għat-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 08/09. Provvista u konsenja ta' blokki tal-konkrit għall-iċċangar fi Triq Dragonara, Paceville, San Ġiljan.

Għandu jitħallas dritt ta' €30 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 09/09. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' żewġ (2) vannijiet *flat-bed double cab pick-up* ġodda lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kwot. Nru. 02/09. Provvista ta' *bitumen penetrating primer* għat-Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-17 ta' Frar 2009, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 15/09. Provvista, konsenja u tqegħid ta' ċangaturi tat-tip Porfido Binderi għal xogħlijiet ta' ċċangar ta' toroq f'parti minn Triq il-Kbira, Tas-Sliema.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Frar 2009, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 10/09. Provvista u tqegħid ta' gabbana tal-metall ottagonali għall-Pjazza Sant'Anna, Tas-Sliema.

WORKS DIVISION
AND SERVICES DIVISION

The Directors General, Works Division and Services Division notify that:-

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 13th February 2009 for:

Advt. No. 07/09. Period contract for the supply of carbon steel bars for concrete reinforcement to the Works Division and Services Division, Floriana.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 08/09. Supply and delivery of concrete block paving at Dragonara Road, Paceville, St Julians.

A fee of €30 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 09/09. Supply, delivery and commissioning of two (2) brand new flat-bed double cab pick-up vans to the Manufacturing and Services Department, Services Division, Floriana.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 02/09. Supply of bitumen penetrating primer to the Works Division, Floriana.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 17th February 2009 for:

*Advt. No. 15/09. Supply, delivery and laying of Porfido Binderi Slabs for road paving works at part of Triq il-Kbira, Sliema.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each tender document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 20th February 2009 for:

Advt. No. 10/09. Supply and fixing of metal octagonal vending kiosk for St Anne Square, Sliema.

Għandu jitħallas dritt ta' €40 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 11/09. Kuntratt perjodiku għall-provediment ta' *air, oil* u *fuel filters* lit-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 12/09. Provvista u stallazzjoni ta' tagħmir għall-*water features* f'Kennedy Grove, is-Salini.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 13/09. Kuntratt perjodiku għall-bini ta' ħitan tas-sejjieħ f'diversi postijiet f'Malta għat-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Frar 2009, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 16/09. Żarmar, irfigħ u ġarr għal maħżen tal-Monument tas-Sette Giugno fi Pjazza San Ġorġ, il-Belt Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €30 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, *Cash Office,* Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri.

It-3 ta' Frar, 2009

A fee of €40 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 11/09. Period contract for the provision of air, oil and fuel filters to Works Division and Services Division, Floriana.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 12/09. Supply and installation of equipment for water features at Kennedy Grove, Salini.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 13/09. Period contract for the construction of rubble walls at various sites in Malta for the Works Division and Services Division, Floriana.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 24th February 2009 for:

*Advt. No. 16/09. Dismantling, hoisting and transporting to store of the Sette Giugno Monument at Pjazza San Ġorġ, Valletta.

A fee of €30 is to be charged for the procurement of each tender document.

*Advertisements appearing for the first time.

Forms of tenders/quotations may be obtained against their respective payment from the Works Division and Services Division, Cash Office, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Works Division and Services Division, Contracts and Procurement Section.

3rd February, 2009

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €47,000 - Jagħlqu fil-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-18 ta' Frar, 2009, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta l-Marsa jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/T/86/2008.	Provvista ta' *fire detection* u tagħmir ta' allarm.

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category B - Estimated between €12,001 - €47,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 18th February, 2009, for:–

GN/MPS/T/86/2008.	Supply of fire detection and alarm equipment.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

HO/T/91/2008. Provvista ta' *enterprise access control system*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/92/2008. Provvista ta' *terminals* u *connectors*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/93/2008. Provvista ta' *plantè cells*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija D - Stmati bejn EU Threshold €412,001 - €599,999 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-17 ta' Frar, 2009, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/PC3/73/2008. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *shielded distribution boards*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument ta' din l-offerta.

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniċi relevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti rrelevanti kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* tal-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni, il-Marsa.

It-3 ta' Frar, 2009

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

HO/T/91/2008. Supply of an enterprise access control system.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/92/2008. Supply of terminals and connectors.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/93/2008. Supply of plantè cells.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category D - Estimated between EU Threshold €412,001 - €599,999 - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 17th February, 2009, for:–

TD/T/PC3/73/2008. Period contract for the supply of shielded distribution boards.

A fee of €50 should be paid for each copy of this tender document.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

3rd February, 2009

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Frar, 2009, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/1/2009. Provvista u konsenja ta' kanen u *fittings* tal-i*stainless steel* għall-Impjanti tar-*Reverse Osmosis* ta' Pembroke.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-9 ta' Frar, 2009, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/2/2009. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *air-conditioning unit* fil-*Computer Room,* Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-16 ta' Frar, 2009, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/3/2009. Ħażna u rimi ta' tajn oħxon.

Għandu jitħallas dritt ta' €11.65 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-23 ta' Frar, 2009, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/4/2009. Ħatra ta' tobba tal-kumpanija.

Għandu jitħallas dritt ta' €11.65 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Marzu, 2009, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/5/2009. Kuntratt perjodiku għall-provvista u twaħħil ta' *tyres* għall-vetturi tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 6th February, 2009 for:-

Advt. No. WSC/T/1/2008. Supply and delivery of stainless steel pipes and fittings to Pembroke Reverse Osmosis Plant.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 9th February, 2009 for:-

Advt. No. WSC/T/2/2009. Supply, installation and commissioning of air-conditioning unit in Computer Room, Water Services Corporation.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 16th February, 2009 for:-

Advt. No. WSC/T/3/2009. Storing and disposal of sludge.

A fee of €11.65 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 23rd February, 2009 for:-

Advt. No. WSC/T/4/2009. Appointment of company doctors.

A fee of €11.65 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 3rd March, 2009 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/5/2009. Period contract for the supply and fitting of tyres to Water Services Corporation vehicles.

Għandu jitħallas dritt ta' €34.94 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Tħassir tal-offerti jista' jinkiseb minn fuq 2244 3499 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

It-3 ta' Frar, 2009

A fee of €34.94 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/Cancellation of tenders can be polled on 2244 3499 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

3rd February, 2009

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-11 ta' Frar, 2009, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu applikazzjonijiet għal parteċipazzjoni f'kuntratti għal tħaffir ta' trinka għat-tqegħid ta' *mains* tal-ilma u d-drenaġġ, riferenza WSC/T/35/97 u WSC/T/79/05.

Il-formoli tal-applikazzjoni u kundizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jinkisbu mingħajr ħlas mill-*Cash Office*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a,m, u nofsinhar.

It-3 ta' Frar, 2009

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that applications will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 11th February, 2009 for participation in Contracts for trench excavation for the laying of water and sewer mains, reference WSC/T/35/97 and WSC/T/79/05.

Application forms and conditions of contract may be obtained free of charge from the Cash Office, Water Services Corporation, Triq Ħal Qormi, Luqa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

3rd February, 2009

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-5 ta' Frar 2009, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 36/08. Provvista ta' *headwear* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 37/08. Provvista ta' ċinturini – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 41/08. Provvista ta' oġġetti tal-i*stationery* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 42/08. Provvista ta' materjal għat-tindif – Forzi Armati ta' Malta.

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Thursday, 5th February 2009, for:–

AFM Advt. No. 36/08. Supply of headwear – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 37/08. Supply of belts – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 41/08. Supply of stationery items – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 42/08. Supply of cleaning materials – Armed Forces of Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-12 ta' Frar 2009, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 38/08. Provvista ta' brieret militari – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 39/08. Provvista ta' xugamani kbar – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 44/08. Provvista ta' *Rucksack* u *PLCE* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 47/08. Provvista ta' tined militari – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 1/09. Kiri ta' *closed skips* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 3/09. Tbattil ta' fosos f'diversi lokazzjonijiet militari – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-17 ta' Frar 2009, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 40/08. Provvista ta' *chevrons, armlets, titles* u *badges*– Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 43/08. Provvista ta' *buttons regimental* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 4/09. Provvista ta' lożor u investi – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 5/09. Provvista ta' kutri – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 6/09. Provvista ta' *shaving foam* għal *TCN's* – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-19 ta' Frar 2009, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 45/08. Provvista ta' *Respirators S10* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 46/08. Provvista ta' *anti riot helmets* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 2/09. Provvista ta' *combat suits* – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 8/09. Provvista ta' *PT vests* għal *TCN's* – Forzi Armati ta' Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Thursday, 12th February 2009, for:–

AFM Advt. No. 38/08. Supply of military caps – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 39/08. Supply of bath towels – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 44/08. Supply of Rucksack and PLCE – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 47/08. Supply of military tents – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 1/09. Hiring of closed skips – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 3/09. Cesspit clearance at various military locations – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 17th February 2009, for:–

AFM Advt. No. 40/08. Supply of chevrons, armlets, titles and badges – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 43/08. Supply of buttons regimental – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 4/09. Supply of sheets and pillow slips – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 5/09. Supply of blankets – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 6/09. Supply of shaving foam for TCN's – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Thursday, 19th February 2009, for:–

AFM Advt. No. 45/08. Supply of Respirators S10 – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 46/08. Supply of anti riot helmets – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 2/09. Supply of combat suits – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 8/09. Supply of PT vests to TCN's – Armed Forces of Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Frar 2009, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 7/09. Provvista ta' mħaded tal-*foam* għal TCN's – Forzi Armati ta' Malta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-26 ta' Frar 2009, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 9/09. Provvista ta' *shorts underwear* għal Immigranti Irregolari – Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 10/09. Provvista ta' kalzetti għal Immigranti Irregolari – Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli tal-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

It-3 ta' Frar, 2009

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 24th February 2009, for:–

AFM Advt. No. 7/09. Supply of foam pillows for TCN's – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to 10.00 a.m. of Thursday, 26th February 2009, for:–

AFM Advt. No. 9/09. Supply of shorts underwear to Irregular Immigrants – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 10/09. Supply of socks to Irregular Immigrants – Armed Forces of Malta.

Tender forms and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

3rd February, 2009

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-13 ta' Frar 2009, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-Uffiċċju tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 001/2009. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *single axle weighbridges* għas-*Civic Amenity Sites*.

Din l-offerta qed tibdel l-offerta bl-istess numru ppubblikata qabel fil-Gazzetta tal-Gvern.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

It-3 ta' Frar, 2009

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 13th February 2009, for:–

Advt. No. WSM 001/2009. Supply, delivery and installation of single axle weighbridges for Civic Amenity Sites.

This tender replaces the one bearing the same number previously published in the Government Gazette.

A fee of €50.00 will be charged for each tender document.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and noon.

3rd February, 2009

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-16 ta' Frar, 2009, fl-Uffiċċju tal-Heritage Malta, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM.02.09. Provvista u konsenja ta' materjal interpretattiv għall-Mużew Nazzjonali tal-Gwerra, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Proġetti Heritage Malta, Bini tal-*ex* Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-3 ta' Frar, 2009

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-4 ta' Marzu, 2009, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. UM/1314. Provvista, stallazzjoni, ittestjar u kummissjunar ta' servizzi ta' *air conditioning* għall-Bini tal-Università l-Qadima fil-Belt Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 inkluża l-VAT għal kull dokument tal-offerta.

Se ssir laqgħa ta' kjarifika/fuq il-post dwar l-offerta msemmija hawn fuq nhar il-Ħamis, it-12 ta' Frar 2009 fid-9.00 a.m. fil-Bini tal-Università l-Qadima, Triq San Pawl, Valletta.

Avviż Nru. UM/1315. Provvista, stallazzjoni, ittestjar u kummissjunar ta' servizzi mekkaniċi għall-Bini tal-Università l-Qadima fil-Belt Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €30.00 inkluża l-VAT għal kull dokument tal-offerta.

Se ssir laqgħa ta' kjarifika/fuq il-post dwar l-offerta msemmija hawn fuq nhar il-Ħamis, it-12 ta' Frar 2009 fid-9.00 a.m. fil-Bini tal-Universita l-qadima, Triq San Pawl, Valletta.

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Projects Office, Office Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, by not later than noon of Monday, 16th February 2009, for:-

Advt. No. HM.02.09. Supply and delivery of interpretation material at the National War Museum, Valletta.

A fee of €30.00 is to be paid for each tender document.

Forms of tender and other information may be obtained from the Projects Office Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

3rd February, 2009

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 4th March, 2009, for:-

Advt. No. UM/1314. Supply, installation, testing and commissioning of air conditioning services for the Old University Building in Valletta.

A document fee of €50.00 inclusive of VAT should be paid.

A clarification/site meeting on the above mentioned tender will be held on Thursday, 12th February 2009 at 9.00 a.m. at the Old University Building, Triq San Pawl, Valletta.

Advt. No. UM/1315. Supply, installation, testing and commissioning of mechanical services for the Old University Building in Valletta.

A document fee of €30.00 inclusive of VAT should be paid.

A clarification/site meeting on the above mentioned tender will be held on Thursday, 12th February 2009 at 9.00 a.m. at the Old University Building, Triq San Pawl, Valletta.

Avviż Nru. UM/1316. Provvista, stallazzjoni, ittestjar u kummissjunar ta' *extra low voltage and fire services* għall-Bini tal-Università l-Qadima fil-Belt Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 inkluża l-VAT għal kull dokument tal-offerta.

Se ssir laqgħa ta' kjarifika/fuq il-post dwar l-offerta msemmija hawn fuq nhar il-Ħamis, it-12 ta' Frar 2009 fid-9.00 a.m. fil-Bini tal-Università l-Qadima, Triq San Pawl, Valletta.

Avviż Nru. UM/1317. Provvista, stallazzjoni, ittestjar u kummissjunar ta' servizzi tal-elettriku għall-Bini tal-Università l-Qadima fil-Belt Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 inkluża l-VAT għal kull dokument tal-offerta.

Se ssir laqgħa ta' kjarifika/fuq il-post dwar l-offerta msemmija hawn fuq nhar il-Ħamis, it-12 ta' Frar 2009 fid-9.00 a.m. fil-Bini tal-Università l-Qadima, Triq San Pawl, Valletta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement,* id-Dipartiment tal-Finanzi, l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 319, Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jsir il-ħlas fil-*Cash Office,* Pjan Terren, Bini tal-Amministrazzjoni, matul l-istess ħinijiet.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti tal-offerti nhar l-Erbgħa, l-4 ta' Marzu, 2009, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300A, Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

It-3 ta' Frar, 2009

Advt. No. UM/1316. Supply, installation, testing and commissioning of extra low voltage and fire services for the Old University Building in Valletta.

A document fee of €50.00 inclusive of VAT should be paid.

A clarification/site meeting on the above mentioned tender will be held on Thursday, 12th February 2009 at 9.00 a.m. at the Old University Building, Triq San Pawl, Valletta.

Advt. No. UM/1317. Supply, installation, testing and commissioning of electrical services for the Old University Building in Valletta.

A document fee of €50.00 inclusive of VAT should be paid.

A clarification/site meeting on the above mentioned tender will be held on Thursday, 12th February 2009 at 9.00 a.m. at the Old University Building, Triq San Pawl, Valletta.

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Section, Finance Department, University of Malta, Msida, (Room 319, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon after having effected payment at the Cash Office, Ground Floor, Administration Building, during the same times.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders on Wednesday, 4th March, 2009 at 10.15 a.m. in Room 300A, Administration Block, University of Malta, Msida.

3rd February, 2009

UFFIĊĊJU TAD-DWANA

Il-Kontrollur tad-Dwana jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Frar, 2009, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. A/03/09. Kiri ta' trukk bis-sewwieq u żewġ ħaddiema għal servizzi ta' ġarr għall-oġġetti tat-Taqsima tad-Dwana għal perjodu ta' tnax-il xahar li jibda mill-1 ta' April 2009.

Informazzjoni relevanti u dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċji tal-Imħażen tad-Dwana, Wied il-Kbir, Ħal Qormi, matul il-ħinijiet normali tal-uffiċċju, numri tat-telefon: 21499099/21499069.

It-3 ta' Frar, 2009

CUSTOM HOUSE

The Comptroller of Customs notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 27th February, 2009, for:-

Advt. No. A/03/09. Engagement of one truck with driver and two labourers for transport services for goods of the Customs Division for a period of twelve months starting on 1st April 2009.

All relevant information and tender documents can be collected from the Customs Stores Offices, Wied il-Kbir, Qormi, during normal office hours, telephone nos. 21499099/21499069.

3rd February, 2009

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur tal-*Customer Services,* Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Frar, 2009 fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima tal-*Accounts,* Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. D. Cust. S. 01/2009. Bdil ta' soqfa eżistenti fl-Iskola Primarja fin-Nadur, Għawdex. Din l-offerta ħa terġa' toħroġ għar-raġuni li ħadd mill-offerenti ma kien konformi mal-kundizzjonijiet maħruġa.

Għandu jitħallas dritt ta' €30.00 ma' kull dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Accounts*, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

It-3 ta' Frar, 2009

IL-KUMMISSJONI NAZZJONALI
GĦALL- EDUKAZZKJONI OGĦLA

Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla tgħarraf (NCHE) li se tilqa' kwotazzjonijiet magħluqa għal:

RFP Ref. 200902032. Disinn u żvilupp ta' *Online Data Collection and Information System.*

Kopja tal-RFP tista' tinkiseb mill-uffiċini tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla, Bini tal-Università l-Antika, Triq San Pawl, Valletta. l-RFP jista' jitniżżel minn fuq il-*website* ta' NCHE - www.nche.gov.mt.

Il-kwotazzjonijiet magħluqa kompluti bl-informazzjoni kollha għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-kwotazzjonijiet fl-Uffiċċju tal-NCHE il-Belt Valletta sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-16 ta' Frar 2009.

Ir-riferenza tal-RFP kif imsemmija hawn fuq għandha tinkiteb fuq l-envelop magħluq. Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati:

L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv,
Kummissjoni Nazzjonali għall-Edukazzjoni Ogħla,
Bini tal-Università l-Antika,
Triq San Pawl,
Il-Belt Valletta VLT1216.

It-3 ta' Frar 2009

MINISTRY FOR GOZO

The Director of Customer Services, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Department of Corporate Services, Victoria, Gozo, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 24th February 2009, for:-

Advt. No. D. Cust. S. 01/2009. Replacement of existing ceiling in corridor at Nadur Primary School. This tender is being re-issued as none of the tenderers was compliant.

A fee of €30.00 is to be effected upon collecting the tender.

Tenders should be drawn up on the prescribed forms which, together with the relative conditions can be obtained from the Accounts Section, Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, Victoria, Gozo, on any working day during office hours.

3rd February, 2009

NATIONAL COMMISSION
FOR HIGHER EDUCATION

The National Commission for Higher Education (NCHE) notifies that sealed quotations will be received for:

RFP Ref. 200902032. Design and development of an Online Data Collection and Information System.

A copy of the RFP may be obtained from the offices of the NCHE, Old University Building, Triq San Pawl, Valletta. The RFP may also be downloaded from the NCHE website on www.nche.gov.mt.

Sealed quotations complete with all required information, are to be submitted at the quotation box, at the NCHE Office in Valletta by not later than 10.00 a.m. of Monday, 16th February 2009.

The RFP reference as stated above should be clearly indicated on the envelope. Quotations are to be addressed to:

The Chief Executive Officer,
National Commission for Higher Education,
Old University Building,
Triq San Pawl,
Valletta VLT1216.

3rd February 2009

DIRETTORAT GĦAS-SERVIZZI EDUKATTIVI

Id-Direttur Ġenerali għas-Servizzi Edukattivi jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Frar, 2009, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. PS 03/2009. Xiri ta' kotba tal-iskola - Way Ahead 2 għat-3 Sena tal-Iskejjel Primarji għas-Sena Skolastika 2009-2010.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. PS 04/2009. Xiri ta' kotba tal-iskola - Way Ahead 3 għar-4 Sena tal-Iskejjel Primarji għas-Sena Skolastika 2009-2010.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement,* Kamra 144 tad-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti, fit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 144), Direttorat għas-Servizzi Edukattivi, il-Furjana.

Il-Fergħa tal-*Procurement* u l-Amministrazzjoni fid-Direttorat għas-Servizzi Edukattivi tgħarraf illi dawk interessati jistgħu jattendu u jaraw il-ftuħ u skedar tal-offerti fid-data u l-ħin stipulati.

It-3 ta' Frar, 2009

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES

The Director General for Educational Services notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 24th February, 2009, for:-

Advt. No. PS 03/2009. Purchase of textbooks - Way Ahead 2 for Primary Schools Year 3 for Scholastic Year 2009-2010.

A fee of €25 will be charged for every copy of tender document.

Advt. No. PS 04/2009. Purchase of textbooks - Way Ahead 3 for Primary Schools Year 4 for Scholastic Year 2009-2010.

A fee of €25 will be charged for every copy of tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section, Room 144 of the Directorate for Educational Services, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located at the Procurement Section (Room 144), Directorate for Educational Services, Floriana.

The Procurement and Administration Branch of the Directorate for Educational Services notifies that interested parties may attend and witness the opening and scheduling of tenders on the appointed date and time.

3rd February, 2009

DIPARTIMENT TAT-TAXXA FUQ IL-VALUR MIŻJUD

Il-Kummissarju tal-VAT jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-6 ta' Marzu 2009, jintlaqgħu fl-uffiċċju tal-VAT, Sezzjoni Amministrazzjoni, Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirara, offerti magħluqin għall-provvista ta' tindif fid-Dipartiment tal-VAT.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet u dokumenti oħra relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-VAT, Sezzjoni Amministrazzjoni, Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirkara, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m. L-offerti għandhom jiġu mitfuħa fil-kaxxa tal-offerti li hemm fid-Dipartiment tal-VAT, Sezzjoni Amministrazzjoni, Centre Point Building, Birkirkara.

It-3 ta' Frar, 2009

VALUE ADDED TAX DEPARTMENT

The Commissioner of the VAT Department notifies that:-

Sealed tenders will be received at the VAT Department, Administration Office, Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirkara up to 10.00 a.m. on Friday, 6th March 2009 for the provision of cleaning services to the VAT Department.

Tenders should be made only on the prescribed forms which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable on application from the VAT Department, Administration Section, Centre Point Building, Ta' Paris, Birkirkara on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m. Tender documents are to be deposited in the tender box available at the VAT Department, Administration Section, Centre Point Building, Birkirkara.

3rd February, 2009

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT* TAL-GVERN (TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur tas-Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Guardamangia jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-9 ta' Marzu, 2009 fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. MST 52. *Electrodes chest paediatric*.
Avviż Nru. MST 53. *Isosorbide mononitrate 20mg tablets*.
Avviż Nru. MST 54. *Prazosin 1mg tablets*.
Avviż Nru. MST 55. *Extra length pencil point spinal needles*.
Avviż Nru. MST 56. *Zoellner detachable sucker ends*.
Avviż Nru. MST 57. *Sterile drape, sizes 15cm - 20cm x 25cm - 30cm*.
Avviż Nru. MST 58. *LMA proseal introducer, LMA sizes 3 - 5*.
Avviż Nru. MST 59. *Transparent iv cannulae dressings*.
Avviż Nru. MST 60. *Delamination intraocular scissors*.
Avviż Nru. MST 61. *Sharp containers 11lts*.
Avviż Nru. MST 62. *Ablation catheters*.
Avviż Nru. MST 63. *Nitroglycerin 50mg injections*.

L-offerti kollha tal-*Medical Stores* imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-3 ta' Frar, 2009

GOVERNMENT HEALTH PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Guardamangia notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 9th March, 2009, for the supply of:-

Advt. No. MST 52. Electrodes chest paediatric.
Advt. No. MST 53. Isosorbide mononitrate 20mg tablets.
Advt. No. MST 54. Prazosin 1mg tablets.
Advt. No. MST 55. Extra length pencil point spinal needles.
Advt. No. MST 56. Zoellner detachable sucker ends.
Advt. No. MST 57. Sterile drape, sizes 15cm - 20cm x 25cm - 30cm.
Advt. No. MST 58. LMA proseal introducer, LMA sizes 3 - 5.
Advt. No. MST 59. Transparent iv cannulae dressings.
Advt. No. MST 60. Delamination intraocular scissors.
Advt. No. MST 61. Sharp containers 11lts.
Advt. No. MST 62. Ablation catheters.
Advt. No. MST 63. Nitroglycerin 50mg injections.

All the above Medical Stores Tenders can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242.

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

3rd February, 2009

KUNSILL LOKALI SANTA LUĊIJA

Il-Kunsill Lokali Santa Luċija jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Frar 2009, fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali Santa Luċija jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. (SS) 57/09/01. Knis u tindif ta' toroq.

Id-dettalji kollha jinsabu fid-dokument tal-offerti.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument tal-offerta.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża. Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill fuq in-numru tat-telefon 21666600.

It-3 ta' Frar, 2009

SANTA LUĊIJA LOCAL COUNCIL

The Santa Luċija Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received and deposited in the tender box at the Santa Luċija Local Council's Office up to noon of Tuesday, 24th February 2009, for:-

Advt. No. (SS) 57/09/01. Street sweeping and cleaning.

Full requirements are specified in the tender documents.

A fee of €50 will be charged for each tender document.

The Council reserves the right to refuse even the most advantageous offer. For further details one can contact the Council's Executive Secretary on telephone number 21666600.

3rd February, 2009

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

188

Ikun jaf kulħadd illi b'Digriet mogħti fit-23 ta' Jannar, 2009 mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali (Magistrat Dr Audrey Demicoli LL.D) fuq Rikors ta' Joseph Mark Bonello (Kumpilazzjoni Nru 449/2008) fil-kawża fl-ismijiet:-

Il-Pulizija (Spettur Angelo Gafà)

kontra

Joseph Mark Bonello, 42 sena, bin Joseph u Helen neé Micallef, imwieled Footscray, Melbourne Victoria, l-Awstralja fl-10 ta' Diċembru 1967 u residenti 32, Triq il-Qrejten, Msida u detentur tal-karta tal-Identità Nru 53484 (M);

Irrevokat l-ordni tagħha tal-Interdizzjoni Ġenerali Perpetwa fil-konfront tal-imsemmi Joseph Mark Bonello mogħtija b'Sentenza tal-istess Qorti tas-27 ta' Novembru, 2008 u dan ai termini tal-artikolu 10(6) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Din il-pubblikazzjoni qed issir skond l-artikolu 10(7) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta. L-Ordni oriġinali ġiet ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-2 ta' Jannar, 2009.

Illum, 28 ta' Jannar, 2009
Reġistru tal-Qrati ta' Ġurisdizzjoni Kriminali (Malta)

JOSEPH SACCO
Reġistratur, Qrati u Tribunali Kriminali (Malta)

It is being notified that by a Decree given on the 23rd January, 2009 by the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Judicature (Magistrate Dr Audrey Demicoli LL.D) following an application filed by Joseph Mark Bonello (Case No. 449/2008) in the case:-

The Police (Inspector Angelo Gafà)

against

Joseph Mark Bonello, 42 years, son of Joseph and Helen neé Micallef born in Footscray, Melbourne Victoria, Australia on the 10th December, 1967 and residing 32, Triq il-Qrejten, Msida, holder of Identity Card No. 53484(M);

Revoked the Perpetual General Interdiction ordered against the said Joseph Mark Bonello by a Judgement delivered by the same Court on the 27th November, 2008 and this according to section 10(6) of Chapter 9 of the Laws of Malta.

This is being published according to section 10(7) of Chapter 9 of the Laws of Malta. The original order was published in the Government Gazette on the 2nd January, 2009.

Today, 28th January, 2009
Registry of the Courts of Criminal Judicature (Malta)

JOSEPH SACCO
Registrar, Criminal Courts and Criminal Tribunals (Malta)

189

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fi 12 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' E. GRECH CRISTAL BATH LTD. ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 2 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' 29 ta' April, 2008 li għandu jsir f'149 TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand ATTARD PHILIP.

Stereo komplut, Salott u wall unit.

Reġistru tal-Qrati Magistrati (MALTA), illum il-Ħamis, 29 ta' Jannar, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS)
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 12th January, 2009 on the application of E. GRECH CRISTAL BATH LTD. Monday, 2nd March, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 29th April, 2008 to be held at 149, STRAIT STREET, VALLETTA, of the following items seized from the property of ATTARD PHILIP.

Complete stereo, Sitting room suite and wall unit

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Thursday, 29th January, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS)
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

190

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fi 12 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' E. GRECH CRISTAL BATH. LTD. ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 23 ta' Frar, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' 29 ta' April, 2008 li għandu jsir f'149 TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CALLEJA EDWARD.

Micro wave oven, television, kamra tal-ikel u oġġetti oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Maġistrati (MALTA), illum il-Ħamis, 29 ta' Jannar, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS)
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 12th January, 2009 on the application of E. GRECH CRISTAL BATH LTD. Monday, 23rd February, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 29th April, 2008 to be held at 149 STRAIT STREET, VALLETTA, of the following items seized from the property of CALLEJA EDWARD.

Micro wave oven, Television, Dinning room suite and other similar items

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Thursday, 29th January, 2008.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS)
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

191

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tat-23 ta' Settembru, 2008, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifiki skont l-artikolu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fil-5 ta' Diċembru 2008 fuq rikors ta' HSBC Bank Malta Plc ġie ffissat il-jum tat-Tlieta 17 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-13 ta' April 2006 li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA.

Flat internament markat bin-numru tnejn (2) sovvrapost għall-flat numru wieħed (1) u sottopost il-flat numru tlieta (3) fi blokk numru tmienja u għoxrin (28) Bieb Bormla, Bormla liberu u frank, stmat li jiswa' €37,000.

L-imsemmi fond tappartjeni lil Gioacchino Pace (KI 401863M).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Philip Grech fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fl-4 ta' Settembru 2008.

N.B. Il-proprjetà li ser tinbiegħ f'dan l-irkant tkun liberata b'kull offerta.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 26 ta' Jannar, 2009.

ALAN ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 23rd September, 2008 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 5th December 2008 on the application of HSBC BANK MALTA PLC, Tuesday 17th March, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 13th April 2006 to be held at the Corridors of the Civil Court, Republic Street, Valletta.

Flat internally marked with number two (2) overlying flat numbered one (1) and underlying flat numbered three (3) in block number twenty eight (28) Bieb Bormla, Bormla, free and unencumbered valued at €37,000.

The said tenement is the property of Gioacchino Pace (ID 401863M).

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Philip Grech on the 4th September, 2008.

N.B. The property sold in this auction will be adjudicated for any offer.

Registry of the Superior Courts, this 26th January, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

192

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tal-15 ta' Jannar, 2009 mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifiki skont l-artikolu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

It is hereby notified that by a decree given on the 15th January, 2009 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

B'nota ippreżentata fil-Qorti Ċivili, Prim'Awla fit-28 ta' Ottubru, 2008, minn Bank of Valletta Plc l-imsemmi Bank qed jidħol fl-atti tal-bejgħ bl-irkant 54/07 fl-ismijiet: G.A. Investments Limited vs Venille Co. Limited et bħala kreditur eżekutant ieħor fis-somma ta' €1,083,614.60

By a note filed in the Civil Court First Hall on 28th October, 2008 by Bank of Valletta Plc, the said Bank is entering in the sale by auction 54/07 in the names; G.A. Investments Limited vs Venille Co. Limited et as another execution creditor in the sum of €1,083,614.60

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 29 ta' Jannar, 2009.

Registry of the Superior Courts, this 29th January, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

193

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fid-29 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' John Gatt et ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 10 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT kien ġie ordnat b'digriet tad-19 ta' Ġunju, 2008 li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 29th January, 2009 on the application of John Gatt et, Tuesday, 10th March, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 19th June, 2008 to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Il-fond numru sittax (16), Sqaq il-Ħarrub, Marsaskala, stmat li jiswa €76,000.

Tenement number sixteen (16), Carob Alley, Marsaskala, valued at €76,000.

L-imsemmija proprjetà tappartjeni lil Jimmy Vella Limited et.

The said property belong to Jimmy Vella Limited et.

N.B. L-imsemmija proprjetà tinbiegħ bħal ma ġiet deskritta mill-A.I.C Carmel Caccopardo fir-relazzjoni tiegħu maħlufa tat-30 ta' Settembru 2008.

N.B The said tenements will be sold as described in the report sworn to by Carmel Caccopardo A&CE on the 30th September 2008.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 29 ta' Jannar 2009.

Registry of the Superior Courts, this 29th January 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

194

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tat-18 ta' Awissu, 2008, mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifiki skont l-artikolu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

It is hereby notified that by a decree given on the 18th August, 2008 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-23 ta' Ottubru, 2008 fuq rikors ta' HSBC BANK MALTA PLC ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 17 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tal-10 ta' Diċembru, 2007 li għandu jsir fil-

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 23rd October, 2008 on the application of HSBC BANK MALTA PLC, Tuesday, 17th March, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 10th December, 2007 to be

kuriduri tal-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-repubblika, Valletta tal-fond hawn taħt deskritt.

Utile dominium temporanju għaż-żmien li fadal minn mija u ħamsin (150) sena li bdew jgħaddu mit-13 ta' Jannar 1966 tal-villa bil-garage u basement sottostanti, il-Kortin limiti tal-Mellieħa magħrufa aħjar bħala il-Kortin Estate, fi triq ġdida, mingħajr isem bla numru u magħrufa bħala 'Solefields' u bid-drittijiet u pertinenzi kollha tagħha u bħala soġġetta għaċ-ċens annwu u temporanju indikat fl-atti li huwa revedibbli, stmat li jiswa €800,000.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' Noel Borg (KI 69863M).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Ruben Sciortino fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-7 ta' Mejju 2008.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 29 ta' Jannar, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Utile temporary dominium for the remaining period from one hundred and fifty (150) years that started from 13th January 1966 of the villa with garage and underlying basement, Kortin limits of Mellieħa better known as Kortin Estate, in a new street, unnumbered and known as 'Solefields', with all its rights and appurtenances, and subjectto the above mentioned annual and temporary revisable ground rent, valued at €800,000.

The said tenement is the property of Noel Borg (ID 69863M).

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Ruben Sciortino on 7th May 2008.

Registry of the Superior Courts, this 29th January, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

195

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-23 ta' Ottubru, 2008 fuq rikors ta' HSBC BANK MALTA PLC ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 17 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-30 ta' Lulju, 2008 li għandu jsir f' FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond li jikkonsisti f'corner terraced house bla numru u bl-isem Charlestel, u garaxx fromanti parti mill-istess fond, fi Triq l-Isfar kantuniera ma' Triq il-Lampuka, f'Marsaskala, stmat li jiswa €607,500.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' Carmel Joseph (KI 809351M) u Maria Stella (KI 606853) konjuġi Farrugia.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Karm Farrugia fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-16 ta' Settembru 2008.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 29 ta' Jannar, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 23rd October, 2008 on the application of HSBC BANK MALTA PLC, Tuesday, 17th March, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 30th July, 2008 to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Tenement consisting of a corner terraced house, unnumbered and named Charlestel and garage forming part of the same tenement, in L-Isfar Street corner with Lampuka Street, Marsascala, valued at €607,500.

The said tenement is the property of Carmel Joseph (ID 809351M) and Maria Stella (ID 606853) spouses Farrugia.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Karm Farrugia on 16th September 2008.

Registry of the Superior Courts, this 29th January, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

196

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fil-15 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' Edward Psaila ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 3 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT kien ġie ordnat b'digriet tat-18 ta' Lulju, 2007 li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond 'Reverie', numerat 414, Triq Camillo Sciberras Pembroke, liberu u frank, stmat li jiswa €244,600.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' Oliver (KI 462766M) u Dorothy (KI 331871M) konjuġi Zammit.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Frederick Doublet fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-18 ta' Lulju, 2008.

N.B. Il-proprjetà li ser tinbiegħ f'dan l-irkant tkun liberata b'kull offerta.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 28 ta' Jannar, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 15th January, 2009 on the application of Edward Psaila, Tuesday, 3rd March, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 18th July, 2007 to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Tenement 'Reverie', numbered 414, Camillo Sciberras Street, Pembroke, free and unencumbered, valued at €244,600.

The said tenement is the property of Oliver (ID 462766M) and Dorothy (ID 331871M) spouses Zammit.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Frederick Doublet on 18th July 2008.

N.B. The property sold in this auction will be adjudicated for any offer.

Registry of the Superior Courts, this 28th January, 2009.

ALAN K. ZERAFA B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

197

B'digriet mogħti fil-5 ta' Novembru 2008, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 45/08 JA, fl-ismijiet Mangion Carmelina vs Meilak Benedetta et, il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenuti Benedetta Meilak, Christopher Meilak, u Hermann Meilak, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Carmelina sive Lina Mangion armla ta' Edward (ID numru 46833M) vs 1. Benedetta Meilak (ID numru 289336M) 2. Raymond Meilak (ID numru 23860M) 3. Christopher Meilak (ID numru 399162M) 4. Hermann Meilak (ID numru 175361M) u Veronica Tabone (ID numru 87369M) fis-17 ta' Jannar 2008, ir-rikorrenti tablet, wara li jsiru d-dikjarazzjonijiet neċessarji u jingħataw il-provvedimenti opportuni, il-konvenuti jgħidu għaliex m'għandhiex din il-Qorti tilqa' t-talbiet tal-attriċi u:

1.Tikkundanna lill-konvenuti jħallsu lill-attriċi is-somma ta' €27,952.48 import ta' tmin (8) kambjali aċċettati mill-intimata Benedetta Meilak u minn Joseph Meilak, missier il-konvenuti l-oħra, miġbuda fuq l-istess attriċi u skaduti u mhux imħallsa, fl-1 ta' Lulju 2005, fl-1 ta' Awwissu 2005, fl-1 ta' Settembru 2005, fl-1 ta' Ottubru 2005, fl-1 ta' Novembru

By a decree given on the 5th November 2008, in the records of the Sworn Application number 45/08 JA, in the names Mangion Carmelina vs Meilak Benedetta et, the First Hall Civil Court, ordered the following publication for the purpose of service of the defendants Benedetta Meilak, Christopher Meilak and Hermann Meilak, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a Sworn Application filed in the First Hall Civil Court, in the names Carmelina sive Lina Mangion widow of Edward (Id number 46833M) vs 1. Benedetta Meilak (Id number 289336M) 2. Raymond Meilak (ID number 23860M) 3. Christopher Meilak (Id number 399162M)4. Hermann Meilak (Id number 175361M) and Veronica Tabone (Id number 87369M) on the 17th January 2008, the applicant, asked after the necessary declarations and opportune provisions, the defendants to state why this Court should not uphold the plaintiff's demands:

1. Condemn the defendants to pay the plaintiff the sum of €27,952.48 value of (8) bills of exchange accepted by the respondent Benedetta Meilak and by Joseph Meilak, father of the other defendants, drawn on the same applicant and which lapsed and were not paid on the 1st July 2005, on the 1st August 2005, on the 1 st September 2005, on the 1st October

2005, fl-1 ta' Diċembru 2005, fl-1 ta' Settembru 2006 u fl-1 ta' Settembru 2006.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax legali mill-1 ta' Lulju 2005, saljum tal-pagament effettiv kontra l-konvenuti, li huma inġunti minn issa sabiex jidhru għas-subizzjoni.

Xhieda.

Elenku ta' Dokumenti.

Rikorrenti: Carmelina sive Lina Mangion
66, Kent Street,
Fgura.

Konvenuti: Benedetta Meilak
Pearl, Triq il-Qantar,
Swieqi.
…omissis…

Christopher Meilak
11, St. Andrews Court, Flat 5,
Triq H. Calleja Schembri,
Msida.

Hermann Meilak
Monalisa Mansions, 58, Flat 7, Triq Ġużè Cali,
Ta' Xbiex.
...omissis…

Ir-Rikors Ġuramentat numru 45/08 JA, fl-ismijiet Mangion Carmelina vs Meilak Benedetta et, jinsab differita għall-4 ta' Frar 2009, fid-9.30 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 30 ta' Jannar 2009.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

2005, on the 1st November 2005, on the 1st December 2005, on the 1st September 2006 and on the 1st September 2006.

With costs and with legal interests from the 1st July 2005, till the date of effective payment against the defendants, who are summoned so that a reference to their evidence be made.

Witnesses.

List of Documents.

Applicant: Carmelina sive Lina Mangion
66, Kent Street,
Fgura.

Defendants: Benedetta Meilak
Pearl, Triq il-Qantar,
Swieqi.
….omissis…

Christopher Meilak
11, St. Andrews Court, Flat 5,
Triq H. Calleja Schembri,
Msida.

Hermann Meilak
Monalisa Mansions, 58, Flat 7, Triq Ġużè Cali,
Ta' Xbiex.
…omissis…

The Sworn Application number 45/08 JA, in the names Mangion Carmelina vs Meilak Benedetta et, has been put off to 4th February 2009, at 9.30 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 30th January 2009.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

198

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-12 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' GRECH RAYMOND (ID 735850M) ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 9 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CAMENZULI ĠORĠ (ID 691757M).

Kamra tal-ikel, senduq, sufan u xi affarijiet oħra

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Ġimgħa, 30 ta' Jannar, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS), MA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 12th January, 2009 on the application of GRECH RAYMOND (ID 735850 M), Monday, 9th March, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at 149, STRAIT STREET, VALLETTA of the following items seized from the property of CAMENZULI ĠORĠ (ID 691757M).

Dinning room suite, chest, sofa and other items

Registry of the Superior Courts, this Friday, 30th January, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS)
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

199

B'digriet mogħti fil-25 ta' Ġunju 2007, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat fl-ismijiet Maltacom plc vs Tonna Carmel, rikors numru 556/2007 RCP il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Maltacom plc (C 22334) kontra Carmel Tonna, fit-18 ta' Mejju 2007, is-soċjetà Kummerċjali Maltacom p.l.c. (C 22334) esponiet bir-rispett:

Illi l-kawża fl-ismijiet fuq premesi (Ċitazz. Numru 2345/97 RCP) ġiet deċiża minn din il-Qorti fid-9 ta' Marzu 2000, fl-istess kawża 'l-konvenut kien ġie kkundannat iħallas lill-Maltacom plc, is-somma ta' €4,760.98 in konnessjoni mas-servizz telefoniku numru 245573, bl-imgħax u bl-ispejjeż.

Illi mill-imsemmija somma l-konvenut għadu ma' ħallas xejn u b'hekk l-ammont dovut fil-mument huwa tas-sorte fuq indikati, oltre ...omissis… u għalhekk l-ammont dovut lill-esponenti huwa ta' €8,122.71, salv kull imgħax ulterjuri, sad-data tal-pagament effettiv.

Illi mid-data tas-sentenza għaddew aktar minn ħames (5) snin …omissis…

Għaldaqstant l-esponenti filwaqt illi tagħmel referenza għall-artikolu 258 et sequitur tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12) tal-Liġijiet ta' Malta, titlob bir-rispett illi dina l-Onorabbli Qorti jogħġobha tawtorizzaha tipproċedi bil-mandati opportuni sabiex tesegwixxi s-sentenza fl-ismijiet fuq indikati.

Rikorrenti: Maltacom plc (C 22334), Telgħet Spencer, Marsa.

Intimata: Carmel Tonna (ID 147945M - 55, Triq Sant'Antnin, Ħamrun.

Ir-Rikors Ġuramentat numru 556/2007 RCP, fl-ismijiet Maltacom plc vs Tonna Carmel, jinsab differit għall-11 ta' Frar 2009, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 30 ta' Jannar 2009.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree given on the 25th June 2007, in the records of the Sworn Application in the names Maltacom plc vs Tonna Carmel, application number 556/2007 RCP, the First Hall Civil Court, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an Application filed in the First Hall Civil Court, in the names Maltacom p.l.c. (C 22334) against Carmel Tonna, on the 18th May 2007, the Commercial company Maltacom p.l.c. (C 22334) pleaded with respect:

That the cause in the names above premised (Writ of Summons number 2345/97 RCP) was decided by this Court on the 9th March 2000, in the same cause 'the defendant was condemned to pay Maltacom p.l.c. the sum of €4,760.98 in connection with telephone service number 245573 with interest and with costs.

That from the said sum the defendant, has not yet paid anything and thus the amount due at the moment is of the capital above indicated, besides …omissis… and thus the amount due to the applicant is of €8,122.71 saving any further interest, till the date of effective payment.

That from the date of the judgement there elapsed more than five (5) years ...omissis...

Thus the applicant whilst referring to article 258 et. sequitur of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12) of the Laws of Malta prays with respect that this Honourable Court authorizes him to proceed with the opportune warrants to execute the judgement in the names above indicated.

Applicant: Maltacom plc (C 22334), Spencer Hill, Marsa.

Respondent: Carmel Tonna (ID 147945M) - 55, Saint Anthony, Ħamrun.

The Sworn Application number 556/2007 RCP, in the names Maltacom plc vs Tonna Carmel, has been off to the 11th February 2009, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 30th January 2009.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

200

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fis-27 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' Gatt Mary et ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 12 ta' Marzu, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ B'LIĊITAZZJONI li kien ġie ordnat b'digriet tas-17 ta' April, 2005 li għandu jsir fil-kuriduri tal-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta tal-propjetajiet hawn taħt deskritti. Dawn il-propjetajiet se jinbiegħu separatament.

1. Ir-raba' ta' Gibula, sive tal-Birtrancia limiti tal-Gudja, fit-triq li tieħu għal Ħal Għaxaq, tmiss Lvant ma' beni tal-eredi ta' Rose Apap Testaferrata, Nofsinhar in parti ma' beni tal-Markis Daniele Testaferrata u in parti ma' beni tal-eredi tal-Markis Felicita Gauci, Tramuntana triq, kejl erba' tomniet sigħajn u sitt kejliet, soġġetta għas-servitu tal-ilma a favur porzjon kontigwa minn naħa ta' Nofsinhar. Din il-propjetà għandha arja superfiċjali ta' madwar 4,983 metru kwadru (4.4 tumoli), u hija agrikola u għandha aċċess separat u tinsab qrib ħafna l-iżvilupp tal-bini, biss hija kollha kemm hi f'arja barra minn dak tal-iżvilupp, stmata li tiswa €25,768.

2. Nofs diviż tar-raba' f'Għawdex, limiti ta' San Lawrenz, imsejjaħ 'Ix-Xtut ta' Felici', kejl tlieta u għoxrin tomna u tliet sigħan, l-istess nofs diviż imiss Tramuntana triq u Lvant ma' beni ta' Lorenzo Apap. Il-proprjetà fiha arja superfiċjali ta' madwar 26,414 metru kwadru (23.5 tumoli). Parti minnha tinsab qrib ħafna is-sies li għandha arja superfiċjali 6,000 metru kwadru (5.3 tumoli), biss tinsab ukoll kontigwa ma' barriera tal-ġebel. Parti minn porzjon l-ieħor tal-art li għandha arja ta' madwar 20,414 metru kwadru (18-il tomna), qiegħda tintuża bħala barriera tal-ġebel, u fil-fatt hemm applikazzjoni pendenti mal-MEPA ref PA 00564/01 stmata li tiswa €1,714,186.

3. Raba' 'Ta' Longobardi' sive 'Ta' Grixti' limiti taż-Żejtun kontrada ta' Longobardi tal-kejl ta' ħames tomniet erba' sigħan u kejla, tmis Lvant ma' beni ta' Filippo Castagna, Nofsinhar ma' sqaq, Punent beni tal-eredi ta' Felicita Gauci Testaferrata u Tramuntana ma beni ta' Salvatore Dedira, libera u franka. Din ir-raba' fih arja superfiċjali ta' madwar 6,400 metru kwadri u huwa art agrikola, li huwa mqabbel lil terzi stmata li tiswa €30,282.

4. Raba' msejjaħ 'Ta' Keskjun' f'Għawdex, imsejjaħ ta' Ras il-Bajada' limiti tal-Munxar, tal-kejl ta' tmienja u għoxrin tomna u tliet sigħan, fih żewġt ibjar, imiss Nofsinhar ma beni ta' Giovanni Agius u Felice Magro, Punent ma' beni tal-Baruni Isidoro Gauci u Tramuntana mat-triq in parti u in parti ma beni ta' Michele Cassar, liberu u frank. Dan ir-raba' agrikolu fih arja superfiċjali ta' madwar 32,030 metru kwadru (28.4 tomna), huwa faċilment aċċessibli minħabba

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 27th January, 2009 on the application of Gatt Mary et., Thursday, 12th March, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 17th April, 2005 to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

The land ta' Gibula sive Tal-Birtrancia limits of Gudja, in the street which leads to Għaxaq, bordering on the East with property of the heirs of Rose Apap Testaferrata, on the South in part of property of the Marquis Daniele Testaferrata and in part with property of the heirs of the Marquis Felicita Gauci, North the street, of the area of four tumoli sigħan and six kejliet, subject to a water servitude in favour of a contiguous portion from the South. This property has a superficial area of circa 4,983 square metres (4.4 tumoli), and is agricultural and has a separate access and is very close building development, but it is all outside a development area, assessed to a have a value of circa €25,768.

2. One half divided of the land in Gozo, limits of San Lawrenz, known as 'Ix-Xtut ta' Feliċi' of the area of twenty three tumoli and three sigħan, the same divided half borders on the North with the street and on the East with property of Lorenzo Apap. The property has a superficial area of about 26,414 square metres (23.5 tumoli). A part of it is very close the foundation which has a superficial area of 6,000 square metres (5.3 tumoli), but is also contiguous with a stone quarry. Part of the other portion of land which has an area of circa 20,414 square metres (18 tumoli), is being used as a stone quarry, and in fact there is an application pendeing with MEPA ref PA 00564/01 assessed to be valued €1,714,186.

3. The land 'Ta' Longobardi' sive 'Ta' Grixti' limits of Żejtun vicinity of ta' Longobardi of the area of five tumoli four sigħan and a kejla, bordering on the East with property of Filippo Castagna, on the South with an alley, on the West with property of the heirs of Felicità Gauci Testaferrata and the North with property of Salvatore Dedira, free and unencumbered. This land has a superficial area of circa 6,400 square metres and is agricultural land, which is granted on lease to third parties assessed to be valued at €30,282.

4. Agricultural Land known as 'Ta' Keskjun', in Gozo, known as ta' Ras il-Bajada' limits of Munxar, of the area of twenty eight tumoli and three sigħan, have two wells, bordering on the South with property of Giovanni Agius and Felice Magro, on the West with property of Baron Isidoro Gauci, and North in part with the street and in part with property of Michele Cassar, free and unencumbered. This agricultural land has a superficial area of circa 32,030

li għandu aċċess dirett minn fuq triq pubblika. Din iż-żona tikkwalifika bħala sit speċjali ta' konservazzjoni ta' importanza internazzjonali, u ta' importanza ekoloġika kbira skond il-LN 257/03, GN 877/03, stmata li tiswa €264,617.

5. Għalqa limiti ta' Ħal Għaxaq, imsejħa 'Ta' Selmuna', fiha bir, kejl tlettax-il tomna u ħames kejliet, tmiss Nofsinhar u Punent ma' triq, Tramuntana ma' beni ta' Lorenzo Gauci. Dan ir-raba' agrikolu fiha arja superfiċjali ta' madwar 15,550 metru kwadru (13.8 tumoli), u għandhu aċċess minn triq pubblika, u oħra minn mgħodija qalb l-għelieqi stmata li tiswa €95,504.

6. Raba' ta' 'Ħal Tunin', limiti taż-Żejtun, kontrada 'ta' Wied iz-Ziju', b'razzett u biċċa bitħa u b'żewġ stalli għal annimali, taraġ, u żewġ kmamar soprano, kollox anness u ħaġa waħda, l-intier tal-kejl ta' sbatax-il tomna u sieħ, mingħajr numri, imiss l-intier Punent ma' triq Tramuntana ma' sqaq, Nofsinhar ma' triq u Lvant ma raba' ieħor tal-istess isem. Din ir-raba' fiha arja superfiċjali ta' madwar 19,290 metru kwadru (17.2 tumoli). Porzjon minn din l-art li fiha arja superfiċjali ta' madwar 1,240 metru kwadru (1.1 tumoli) tinsab f'żona ta' żvilupp għal terraced houses, u l-parti l-oħra, għandha faċċata ta' madwar 125 metri fuq triq pubblika. Hemm ukoll razzett kif spjegat aktar il-fuq. Hemm ċans żgħar li parti sostanzjali minn din l-art tiġi nkluża f'arja ta' żvilupp fil-pjan lokali tan-Nofsinhar ta' Malta li għadu jrid jiġi approvat għal valur preżenti tas-suq jammonta għal madwar €757,046.35 għal dik il-parti li qiegħda fiż-żona tal-bini u €186,350 għal parti rimanenti.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta':

I Dixxendenti ta' Giuseppe Felice Testaferrata 1/3 parti sub-diviż hekk:-

1. Mary mart Carmel Gatt
Mary mart John sive Ian Zawdazki
Maud sive Matilde mart Peter Syllrenko
Nora May armla ta' William James May
Il-Kaptan Anthony Sant Cassia
Carmelina sive Lina Sant Cassia
Yvonne Sant Cassia
Josephine mart Antoine Cachia Caruana
Bernard Sant Cassia
Philip Sant Cassia 1/27

2. Peggy sive Margerite mart Peter Weiss 1/27

3. Helen armla tal-Kurunell George Tancred Curmi 1/81

4. Kathleen mart Anthony Cope 1/81

5. Werrieta ta' Francesco Abela

square metres (28.4 tumoli), is easily accessible because it has direct access from a public street. This zone qualifies as a special conservation area of international importance and of great ecological importance according to LN 257/03, GN 877/03 assessed to be valuedat €264,617.

5. Land limits of Ħal Ghaxaq, known as 'Ta' Selmuna' has a well, of the area of thirteen tumoli and five kejliet, borders on the South and West with the street, North with property of Lorenzo Gauci. This agricultural land has a superficial area of circa 15,550 square metres (13.8 tumoli) and has an access from a public street and another from a passage in the fields assessed for the value of €95,504.

6. Land 'ta 'Ħal Tunin', limits of Żejtun, vicinity of ''ta Wied iz-Ziju' with a farmhouse and part of a yard and two animal stables, a staircase and two rooms upstairs, all attached and forming one thing, the entire area of seventeen tumoli a sieħ, without numbers, bordering all on the West with a street on the North of an alley, on the South with a street and on the East with other land bearing the same time. This land has a superficial area of circa 19,290 square metres (17.2 tumoli). A portion of this land has a superficial area of circa 1,240 square metres (1.1 tumoli) situated in a developmenmt area for terraced houses, and the other part has a façade of circa 125 metres on a public street. There is also a farmhouse as explained further up. There is a small chance that a substantial part of this land be included in a development area of a local plan of the South of Malta which has still to be approved for the present value on the market which amounts to circa €757,046.35 for that part which is in a building zone and €186,350 for the remaining part.

The said premises is the property of:

I Descendants of Giuseppe Felice Testaferrata 1/3 part so sub-divided :

1. Mary mart Carmel Gatt
Mary wife of John sive Ian Zawdazki
Maud sive Matilde mart Peter Syllrenko
Nora May widow of William James May
Captain Anthony Sant Cassia
Carmelina sive Lina Sant Cassia
Yvonne Sant Cassia
Josephine wife of Antoine Cachia Caruana
Bernard Sant Cassia
Philip Sant Cassia 1/27

2. Peggy sive Margerite wife of Peter Weiss 1/27

3. Helen widow of Colonel George Tancred Curmi 1/81

4. Kathleen wife of Anthony Cope 1/81

5. Heirs of Francesco Abela

a. Salvatore Abela
b. Nazzareno Abela
ċ. Theresa sive Tessie Said
d. Mario Abela
e. Angela Lazic
f. Andrew Abela
g. Joseph Abela
h. Rev. Patri Anton Abela
i. Mary Scicluna 1/81

6. Henri Sant Cassia
Anthony Sant Cassia
It-Tabib Dottor Mario Sant Cassia 4/9

7. Werrieta ta' Girolama Piera sive Piera De Piro Gourgion li huma:
Alessandra sive Sandra mart Noel Radmilli
Mark Pace
Marianna mart Christopher Galea
John Pace
Maria mart Dott. Noel Arrigo
Dott. Joseph Louis Sant Cassia 1/18 (fi kwoti ndaqs bejniethom)

8. (L-istess persuni indikati taħt 7) 1/18

9.10.11. (i) Mario Galea Testaferrata 17/40 x 1/6
(ii) Agnes mart Alfred Gera De Petri
Caren mart it-Tabib Dottor Josef Preziosi
Anna Spiteri Debono
Alfio Testaferrata Bonici
Helen Miles
Nicholas Jensen
Irene Jensen 23/40 x 1/6

12. Eredità ġjaċenti ta' Henri Testaferrata Olivier 1/30

13. Paul Testaferrata Olivier 1/30

14. Robert Testaferrata Olivier 1/30

15. Commander Charles Olivier
Montague Bonham
Elaine Marie Claire Bonham
Katherine Enid Hargreaves
Charles Walter Bonham 1/30

16. Ida Stafford Northcote 1/30

II Dixxendenti ta' Salvatore Testaferrata Olivier – 1/3 parti sub-diviż f'erbgħa biċċiet A-B-C-D hekk:-

A. Dixxendenti ta' Gio Batta Testaferrata ¼ ta' 1/3 sub-diviż hekk:-

1. Dixxendenti ta' Maria mart Lorenzo Testaferrata 1/3 ta' ¼ ta' 1/3

a. Salvatore Abela
b. Nazzareno Abela
c. Theresa sive Tessie Said
d. Mario Abela
e. Angela Lazic
f. Andrew Abela
g. Joseph Abela
h. Rev. Patri Anton Abela
i. Mary Scicluna 1/81

6. Henri Sant Cassia
Anthony Sant Cassia
Doctor of Medicine Mario Sant Cassia 4/9

7. Heirs of Girolama Piera sive Piera De Piro Gourgion who are:
Alessandra sive Sandra wife of Noel Radmilli
Mark Pace
Marianna wife of Christopher Galea
John Pace
Maria wife of Dr Noel Arrigo
Dr Joseph Louis Sant Cassia 1/18 (in equal shares between them)

8. (The same persons indicated under 7) 1/18

9.10.11. (i) Mario Galea Testaferrata 17/40 x 1/6
(ii) Agnes wife of Alfred Gera De Petri
Caren wife of Medicine Doctor Josef Prezios
Anna Spiteri Debono
Alfio Testaferrata Bonici
Helen Miles]
Nicholas Jensen
Irene Jensen 23/40 x 1/6

12. Vacant Inheritance of Henri Testaferrata Olivier 1/30

13. Paul Testaferrata Olivier 1/30

14. Robert Testaferrata Olivier 1/30

15. Commander Charles Olivier
Montague Bonham
Elaine Marie Claire Bonham
Katherine Enid Hargreaves
Charles Walter Bonham 1/30

16. Ida Stafford Northcote 1/30

II Descendants of Salvatore Testaferrata Olivier – 1/3 parti sub-divided in four portions A-B-C-D thus:-

A. Descendants of Gio Batta Testaferrata ¼ of 1/3 sub-divided so:-

1. Descendants of Maria wife of Lorenzo Testaferrata 1/3 of' ¼ of 1/3

2. Dixxendenti ta' Francesca mart Dott. E. Caruana 1/3 ta' ¼ ta' 1/3
3. Dixxendenti ta' Giovanna mart Not. E. Gatt 1/3 ta' ¼ ta' 1/3

A(1) 1. Michael Cassar Desain	¼
2. Lewis Gera Lauron Testaferrata Victor Gera	1/16
3. Elena mart Pharm. Francesco Bonello	1/16
4. L-istess bħal (2)	1/16
5. L-istess bħal (2)	1/32
6. L-istess bħal (2)	1/32
7. Maria Luigia Attard Montalto	1/8
8. Mary mart Albert Falzon Sant Manduca Wanda mart John A. Bradshaw George Cassar Desain Il-Perit Arkitett Richard England Christine mart Lino Delia Nathalie mart George Saville Anne mart Mario Said Veronica mart Bernard Von Brockdorff Michael Cassar Desain Lawrence Cassar Desain Anthony Cassar Desain Evelyn armla ta' James Cassar Desain	1/8
9. Dottor Victor Testaferrata Bonici Lucy mart Effie Bencini Josephine Testaferrata Bonici Maria Testaferrata Bonici Bice mart Alfred Amato Gauci	¼
A (2) 1. William Caruana Elvira Abeansis Evellina Calabotta	¼
2. Kathleen Caruana Catherine Duffy Ir-Rev. Dereck Rockford John Caruana	1/12
3. L-Avukat Dottor Francis Henry Caruana Geoffrey Emmanuel Caruana Adrian Bernard Caruana Philip Edward Caruana Isabel armla ta' Paul Bernard Caruana	1/12
4. L-istess persuni ta' (3) Maud Elizabeth Macgeorge Kathleen Elsie Caruana	

2. Descendants of Francesca wife of Dr E. Caruana 1/3 of' ¼ of 1/3
3. Descendants of Giovanna wife of Not. E. Gatt 1/3 of ¼ of 1/3

A(1) 1. Michael Cassar Desain	¼
2. Lewis Gera Lauron Testaferrata Victor Gera	
3. Elena wife of Pharm. Francesco Bonello	1/16
4. The same as (2)	1/16
5. The same as (2)	1/32
6. The same as (2)	1/32
7. Maria Luigia Attard Montalto	1/8
8. Mary wife of Albert Falzon Sant Manduca Wanda wife of John A. Bradshaw George Cassar Desain Architect Richard England Christine wife of Lino Delia Nathalie wife of George Saville Anne wife of Mario Said Veronica wife of Bernard Von Brockdorff Michael Cassar Desain Lawrence Cassar Desain Anthony Cassar Desain Evelyn widow of James Cassar Desain	1/8
9. Dr Victor Testaferrata Bonici Lucy wife of Effie Bencini Josephine Testaferrata Bonici Maria Testaferrata Bonici Bice wife of Alfred Amato Gauci	¼
A (2) 1. William Caruana Elvira Abeansis Evellina Calabotta	
2. Kathleen Caruana Catherine Duffy Rev. Dereck Rockford John Caruana	1/12
3. Advocate Dr Francis Henry Caruana Geoffrey Emmanuel Caruana Adrian Bernard Caruana Philip Edward Caruana Isabel widow of Paul Bernard Caruana	1/12
4. The same persons of (3) Maud Elizabeth Macgeorge Kathleen Elsie Caruana	

John Francis Caruana	1/12	John Francis Caruana	1/12
5. Walter Caruana	1/32	5. Walter Caruana	1/32
6. Lilian mart George Ellul Sullivan Gladys mart Louis Von Brockdorff Joseph Caruana Edward Caruana	1/32	6. Lilian wife of George Ellul Sullivan Gladys wife of Louis Von Brockdorff Joseph Caruana Edward Caruana	1/32
7. Joan Garroni	1/80	7. Joan Garroni	1/80
8. Ernest Garroni Mabel mart Armand Lemiere Helen mart George Lemiere Kenneth Garroni David Garroni Brenda Garroni Elaine Garroni Dennis Garroni Carol Garroni Grace Garroni Jane Garroni	1/80	8. Ernest Garroni Mabel wife of Armand Lemiere Helen wife of George Lemiere Kenneth Garroni David Garroni Brenda Garroni Elaine Garroni Dennis Garroni Carol Garroni Grace Garroni Jane Garroni	1/80
9. Alfred Garroni	1/80	9. Alfred Garroni	1/80
10. Alfred Garroni Jr.	1/80	10. Alfred Garroni Jr.	1/80
11. L-istess bħal (10)	1/80	11. The same as (10)	1/80
12. Mario Ghio Adrienne Ghio	1/80	12. Mario Ghio Adrienne Ghio	1/80
13. Bice Ghio	1/80	13. Bice Ghio	1/80
14. Laura Ghio	1/80	14. Laura Ghio	1/80
15. Emma Izzo	1/80	15. Emma Izzo	1/80
16. Yvonne mart Luke V. Gauci Georgette mart William Orr Louis Bonello Maurice Bonello Lino Bonello Aldo Bonello Anthony Bonello Mario Bonello Guido Bonello	1/80	16. Yvonne wife of Luke V. Gauci Georgette wife of William Orr Louis Bonello Maurice Bonello Lino Bonello Aldo Bonello Anthony Bonello Mario Bonello Guido Bonello	1/80
17. Alice mart Carmelo Vassallo	1/64	17. Alice wife of Carmelo Vassallo	1/64
18. Edward Pace Bardon	1/64	18. Edward Pace Bardon	1/64
19. Suor Hilda Pace Balzan	1/64	19. Suor Hilda Pace Balzan	1/64
20. Tfal ta' Violet ġa mart Dottor Alfred Asphar	1/64	20. Children of Violet formerly wife of Dr Alfred Asphar	1/64

21. Robert Borg Olivier	
Josette mart it-Tabib Albert Zammit Maempel	
Patricia mart Andrew Anastasi	
Fredrick Borg Olivier	
Vivienne mart Victor Galea Pace	
Joan mart Joseph Gaffiero	
Lino Garguglio	
Giulietta mart Angelo Copola	
Edward Borg Olivier	
James Borg Olivier	
Gulia mart Brian Jones	
Fredrick Borg Olivier	1/28
22. Wilfred Caruana	1/28
23. Edwin Caruana	1/28
24. Ersilia Caruana	1/28
25. Meliton sive Milton Caruana	1/28
26. Mary Caruana	1/28
27. Rose mart Joseph Fenech	
George Cavarra	
Evelyn Cavarra	
Laura mart Mac Adam Stephenson	1/140
28. Wilfred Fenech	
Edwige mart il-Kaptan Joseph W. Attard	
Joseph Fenech	1/140
29. Nella armla ta' James Granville Dixon	
Gerald Caruana	
Maurice Caruana	
Wilfred Caruana	
Juliet mart Duncan Eves	
George Caruana	
Leonard Caruana	
Paul Caruana	1/140
30. L-istess bħal (27)	1/140
31. May sive Mary mart Philip Tremaine	
George Caruana Pitts	1/140
A (3) 1. Amy armla ta' Joseph Psaila Manchè	
Mary Elizabeth (magħrufa bħala Mariaux)	
mart l-Imħallef Dottor Hugh Harding	
Irene mart Donald Darmanin	
David West	
Connie mart il-Maġġur Edward L. Fiteni	
Sophie mart Frank Tonna Barthet	
Helen sive Lilian mart il-Maġġur Alfred P. Briffa	1/3
2. Josephine mart Dottor Joseph Xerri	1/6

21. Robert Borg Olivier	
Josette wife of Dr Albert Zammit Maempel	
Patricia wife of Andrew Anastasi	
Fredrick Borg Olivier	
Vivienne wife of Victor Galea Pace	
Joan wife of Joseph Gaffiero	
Lino Garguglio	
Giulietta wife of Angelo Copola	
Edward Borg Olivier	
James Borg Olivier	
Gulia wife of Brian Jones	
Fredrick Borg Olivier	1/28
22. Wilfred Caruana	1/28
23. Edwin Caruana	1/28
24. Ersilia Caruana	1/28
25. Meliton sive Milton Caruana	1/28
26. Mary Caruana	1/28
27. Rose wife of Joseph Fenech	
George Cavarra	
Evelyn Cavarra	
Laura wife of Mac Adam Stephenson	1/140
28. Wilfred Fenech	
Edwige wife of Capt. Joseph W. Attard	
Joseph Fenech	1/140
29. Nella widow of James Granville Dixon	
Gerald Caruana	
Maurice Caruana	
Wilfred Caruana	
Juliet wife of Duncan Eves	
George Caruana	
Leonard Caruana	
Paul Caruana	1/140
30. Same as (27)	1/140
31. May sive Mary wife of Philip Tremaine	
George Caruana Pitts	1/140
A (3) 1. Amy widow of Joseph Psaila Manchè	
Mary Elizabeth known as Mariaux) wife of	
Judge Dr Hugh Harding	
Irene wife of Donald Darmanin	
David West	
Connie wife of Major Edward L. Fiteni	
Sophie wife of Frank Tonna Barthet	
Helen sive Lilian wife of Major Alfred P. Briffa	1/3
2. Josephine wife of Dottor Joseph Xerri	1/6

3. Alfred Gatt	1/6
4. Emma mart Felix Buhagiar	1/3

IIB Dixxendenti ta' Annunziata Fenech Delicata ¼ ta' 1/3 parti sub-diviż hekk:-

1. Lina mart l-Avukat Dottor Frank Chetcuti Connie Ganado Marie Louise armla ta' Eric Firman Il-Professur Joseph M. Ganado Yvonne mart Loris Bianchi Grace mart Charles Grech Orr	½
2. George Sant Fournier	1/12
3. Alfred Sant Fournier	1/12
4. L-istess bħal (2)	1/12
5. L-istess bħal (2)	1/12
6. L-istess bħal (2)	1/12
7. Melina armla ta' Edgar Sant Fournier Mary Gulia Antoinetta Shaw Elena Abdilla Joe Borg Carabott Rita Borg Carabott	

IIC Dixxendenti ta' Gaetano Testaferrato Olivier ¼ ta' 1/3 parti sub-diviż hekk:-

1. Esther Desain Testaferrata Oreste Desain Testaferrata Mary mart Vincenzo Xerri Yvonne mart Godwin Muscat Joseph Bugeja	½
2. L-istess bħal (1)	¼
3. Umberto Borg Testaferrata Guido Borg Testaferrata René Borg Testaferrata Iris Borg Testaferrata Josephine mart John Muscat Doublesin John Borg Testaferrata Antonio Borg Testaferrata	¼

IID Dixxendenti ta' Nicola Testaferrata ¼ parti sub-diviż hekk:-

1. Paolo Caruana Testaferrata	1/6
2. Rita Caruana Testaferrata	1/6

3. Alfred Gatt	1/6
4. Emma wife of Felix Buhagiar	1/3

IIB Descendants ofAnnunziata Fenech Delicata ¼ of 1/3 part so sub-divided:-

1. Lina wife of Dr Frank Chetcuti Connie Ganado Marie Louise widow of Eric Firman Prof. Joseph M. Ganado Yvonne wife of Loris Bianchi Grace wife of Charles Grech Orr	½
2. George Sant Fournier	1/12
3. Alfred Sant Fournier	1/12
4. Same as (2)	1/12
5. Same as (2)	1/12
6. Same as (2)	1/12
7. Melina widow of Edgar Sant Fournier Mary Gulia Antoinetta Shaw Elena Abdilla Joe Borg Carabott Rita Borg Carabott	

IIC Descendants of Gaetano Testaferrato Olivier ¼ of 1/3 part so sub-divided:-

1. Esther Desain Testaferrata Oreste Desain Testaferrata Mary wife of Vincenzo Xerri Yvonne wife of Godwin Muscat Joseph Bugeja	½
2. Same as (1)	¼
3. Umberto Borg Testaferrata Guido Borg Testaferrata René Borg Testaferrata Iris Borg Testaferrata Josephine wife of John Muscat Doublesin John Borg Testaferrata Antonio Borg Testaferrata	¼

IID Descendants of Nicola Testaferrata ¼ part so sub-divided:-

1. Paolo Caruana Testaferrata	1/6
2. Rita Caruana Testaferrata	1/6

3. Nicola Caruana Testaferrata	1/6
4. Benedetta mart Giuseppe Mizzi	1/8
5. Francesca mart M. Vella	1/8
6. Giuseppe Muscat	1/40
7. Alfred Muscat	1/40
8. Antonia mart Francesco Callus	1/40
9. Francesca mart Carmelo Scicluna	1/40
10. Daniela, Amelia u Salvino Muscat	1/40
11. Elena Muscat bint Nicola	1/56
12. Assunta Muscat bint Nicola	1/56
13. Arnaldo Muscat bint Nicola	1/56
14. Egidio Muscat bint Nicola	1/56
15. Felice Muscat bint Nicola	1/56
16. Pubblio Muscat bint Nicola	1/56
17. Ruggier Muscat bint Nicola	1/56

III Dixxendenti ta' Nicolo Testaferrata 1/3 parti sub-diviż hekk:-

1. Werrieta/Aventi Kawża ta' Emmanueli Testaferrata De Noto li sehemhom inqasam hekk:

Għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-artijiet imsejħa ta' Ħaltmin u Ġibula:

Polidano Properties Limited għar-rigward l-art imsejħa ta' Ġibula biss:

A. Louise Holland
B. Mary Anne Testaferrata De Noto
Ċ. Jesmon Testaferrata De Noto
D. Asteria Testaferrata De Noto mart Mario
E. Nathalie Vella mart Raymond

Għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin biss:
A. Nazzareno Abela
B. Andrew Abela
Ċ. Mario Abela
D. Saviour Abela
E. Joseph Abela
F. Theresa sive Tessie Said u r-raġel tagħha Francis
G. Mary Scicluna u r-raġel tagħha Emanuel
H. Angela Lazic u r-raġel tagħha Anthony 1/3

3. Nicola Caruana Testaferrata	1/6
4. Benedetta wife of Giuseppe Mizzi	1/8
5. Francesca wife of M. Vella	1/8
6. Giuseppe Muscat	1/40
7. Alfred Muscat	1/40
8. Antonia wife of Francesco Callus	1/40
9. Francesca wife of Carmelo Scicluna	1/40
10. Daniela, Amelia and Salvino Muscat	1/40
11. Elena Muscat daughter of Nicola	1/56
12. Assunta Muscat daughter of Nicola	1/56
13. Arnaldo Muscat daughter of Nicola	1/56
14. Egidio Muscat daughter of Nicola	1/56
15. Felice Muscat daughter of Nicola	1/56
16. Pubblio Muscat daughter of Nicola	1/56
17. Ruggier Muscat daughter of Nicola	1/56

III Descendants of Nicolo Testaferrata 1/3 part so sub-divided:-

1. Heirs/Successors in title of Emmanueli Testaferrata De Noto whose share is so divided;

As regards all the properties except the lands known as ta' Haltmin and Ġibula:

Polidano Properties Limited as regards the land only known as ta' Ġibula:

A. Louise Holland
B. Mary Anne Testaferrata De Noto
C. Jesmon Testaferrata De Noto
D. Asteria Testaferrata De Noto wife of Mario
E. Nathalie Vella wife of Raymond Raymond

As regards the land known as ta' Ħaltmin only:
A. Nazzareno Abela
B. Andrew Abela
C. Mario Abela
D. Saviour Abela
E. Joseph Abela
F. Theresa sive Tessie Said and her husband Francis
G. Mary Scicluna and her husband Emanuel
H. Angela Lazic and her husband Anthony 1/3

2. L-istess bħal (1) 1/15

3. L-istess bħal (1) 1/15

4. L-istess bħal (1) 1/15

5. L-istess bħal (1) 1/15

6. L-istess bħal (1) 1/15

7. A. Paolino Farrugia

B. Werrieta/Aventi kawża ta' Paolo Zammit (5)

A. Raymond Zammit li sehemu inqasam hekk:
Raymond Zammit għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss
Cardona Holdings Limited għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

B. Jane Azzopardi mart Pinu li sehemha inqasam hekk:

Jane Azzopardi għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss
Cardona Holdings Ltd għar-rigward il-Proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

Ċ. Carmen Pace mart Michael li sehemha inqasam hekk:-
Carmen Pace għar-rigward l-art imsejħa Ta' Kaskjun biss
Cardona Holdings Limited għar-rigward il-Proprjetà kollha tal-art imsejħa ta' Kaskjun

D. Saviour Zammit
E. Margherita Gatt mart Joseph Gatt
ċ. Michele Zammit
d. Werrieta ta' Salvatore Zammit
e. Concetta mart Giovanni Cachia
f. Werrieta ta' Alfonso Busuttil li huma:
A. Francesco Busuttil
B. Michelina Busuttil li sehemha nqasam hekk:
Michelina Busuttil għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss

Cardona Holdings Ltd għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

Ċ. Amadeo Busuttil

D. Violetta mart Robert Cachia li sehemha nqasam hekk:

Violetta Cachia għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss

2. The same as (1) 1/15

3. The same as (1) 1/15

4. The same as (1) 1/15

5. The same as (1) 1/15

6. The same as (1) 1/15

7. A. Paolino Farrugia

B. Heirs/Successors in title of Paolo Zammit (5)

A. Raymond Zammit whose share is so divided:
Raymond Zammit as regards the land known as ta' Kaskjun only
Cardona Holdings Limited as regards all the property except the land known as ta' Kaskjun

B. Jane Azzopardi wife of Pinu whose share is so divided:
Jane Azzopardi as regards the land known as ta' Kaskjun only
Cardona Holdings Ltd as regards all the property except the land known as ta' Kaskjun

C. Carmen Pace wife of Michael whose share is so divided:–
Carmen Pace as regards the land known as Ta' Kaskjun only
Cardona Holdings Limited as regards all the properties known as ta' Kaskjun

D. Saviour Zammit
E. Margherita Gatt wife of Joseph Gatt
c. Michele Zammit
d. Heirs of Salvatore Zammit
e. Concetta wife of Giovanni Cachia
f. Heirs of Alfonso Busuttil being:
A. Francesco Busuttil
B. Michelina Busuttil whose share is so divided:
Michelina Busuttil as regards the land known as ta' Kaskjun only

Cardona Holdings Ltd as regards all the property except the land known as ta' Kaskjun

C. Amadeo Busuttil

D. Violetta wife of Robert Cachia whose share is so divided:

Violetta Cachia as regards the land known only as ta' Kaskjun

Cardona Holdings Limited għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

g. Werrieta ta' Emmanuel Busuttil li huma:

A. Francesco Busuttil
B. Michael Busuttil
Ċ. Salvino Busuttil
D. Giovanni Busuttil
E. Paolino Busuttil
F. Agnese mart Evaristo Zammit

h. Carmela Zammit
Polidano Properties Limited

i. Aventi Kawża ta' Salvino sive Saviour Zammit:
Polidano Properties Limited

j. Alfred Xerri
k. Rev. Mons. Carmelo Bajjada
l. Antonina Bajjada
m. Werrieta/aventi kawża ta' Emmanueli Testaferrata De Noto li sehemhom inqas hekk:

Għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-artijiet imsejħa Ħaltmin u Ġibula
Polidano Properties Ltd

Għar-rigward l-art imsejħa ta' Ġibula biss:
Louise Holland
Mary Anne Testaferrata De Noto
Jesmon Testaferrata De Noto
Asteria Testaferrata De Noto mart Mario
Nathalie Vella mart Raymond

Għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin biss:
Nazzareno Abela
Andrew Abela
Mario Abela
Saviour Abela
Joseph Abela
Theresa sive Tessie Said u r-raġel tagħha Francis
Mary Scicluna u r-raġel tagħha Emanuel
Angela Lazic u r-raġel tagħha Anthony

n. Paolo Fenech

o. Werrieta ta' Vincenzo Pace li huma:

A. Emmanuele Pace
B. Nicola Pace
Ċ. Carmelo Pace
D. Margerita mart Giuseppi Tabone
E. Werrieta ta' Giovanni Pace li huma:
i. Marcelle Attard neé Pace
ii. Noel Pace

Cardona Holdings Limited as regards all the property except the land known as ta' Kaskjun

g. Heirs of Emmanuel Busuttil who are:

A. Francesco Busuttil
B. Michael Busuttil
C. Salvino Busuttil
D. Giovanni Busuttil
E. Paolino Busuttil
F. Agnese wife of Evaristo Zammit

h. Carmela Zammit
Polidano Properties Limited

i. Successorn in title of Salvino sive Saviour Zammit:
Polidano Properties Limited

j. Alfred Xerri
k. Rev. Mons. Carmelo Bajjada
l. Antonina Bajjada
m. Heirs/successors in title Emmanueli Testaferrata De Noto whose share was so divided:

As regards all the property except the lands known as Ħaltmin and Ġibula
Polidano Properties Ltd

As regards the land known as ta' Ġibula:
Louise Holland
Mary Anne Testaferrata De Noto
Jesmon Testaferrata De Noto
Asteria Testaferrata De Noto wife of Mario
Nathalie Vella wife of Raymond

As regards the land called ta' Ħaltmin only:
Nazzareno Abela
Andrew Abela
Mario Abela
Saviour Abela
Joseph Abela
Theresa sive Tessie Said and her husband Francis
Mary Scicluna and her husband Emanuel
Angela Lazic and her husband Anthony

n. Paolo Fenech

o. Heirs of Vincenzo Pace who are:

A. Emmanuele Pace
B. Nicola Pace
C. Carmelo Pace
D. Margerita wife of Giuseppi Tabone
E. Heirs of Giovanni Pace who are:
i. Marcelle Attard neé Pace
ii. Noel Pace

iii. Mario Pace

F. Francesca mart Jimmy Worley

p. Emmanuele Pace

q. Werrieta ta' Giuseppe Pace li huma:
A. Emmanuele Pace
B. Nicola Pace
Ċ. Carmelo Pace
D. Margerita mart Giuseppe Tabone
E. Werrieta ta' Giovanni Pace li huma:
i. Marcelle Attard neé Pace
ii. Noel Pace
iii. Mario Pace

F. Francesca mart Jimmy Worley

r. Nicola Pace

s. Werrieta ta' Giovanni Pace li huma:
Marcelle Attard neé Pace
Noel Pace
Mario Pace

t. Carmelo Pace

u. Margerita mart Giuseppe Tabone

v. Francesca mart Jimmy Worley

w. Werrieta/Aventi kawża ta' Emmanuele Testaferrata li huma:
Għall-proprjetà kollha ħlief għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin:
a. Aventi Kawża ta' Evaristo Testaferrata
Polidano Properties Ltd
b. Aventi Kawża ta' Nicolas sive Lino Testaferrata:
Polidano Properties Ltd

ċ. Winifred mart Peter Farrugi
d. Aventi Kawża ta' Irene mart Philip Buhagiar:
Polidano Properties Ltd

Għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin:
a. Nazzareno Abela u martu Catherine
b. Andrew Abela u martu Antoinette
ċ. Mario Abela u martu Maria
d. Saviour Abela u martu Maria Carmela
e. Joseph Abela u martu Josephine
f. Theresa sive Tessie Said u r-raġel tagħha Francis
g. Mary Scicluna u r-raġel tagħha Emanuel

x. Werrieta ta' Rosina mart Nazzareno Tabone li huma:
Gemma mart Michael sive Lino Decelis

iii. Mario Pace

F. Francesca wife of Jimmy Worley

p. Emmanuele Pace

q. Heirs of Giuseppe Pace who are:
A. Emmanuele Pace
B. Nicola Pace
C. Carmelo Pace
D. Margerita wife of Giuseppe Tabone
E. Heirs of Giovanni Pace being
i. Marcelle Attard neé Pace
ii. Noel Pace
iii. Mario Pace

F. Francesca wife of Jimmy Worley

r. Nicola Pace

s. Heirs of Giovanni Pace who are:
Marcelle Attard neé Pace
Noel Pace
Mario Pace

t. Carmelo Pace

u. Margerita wife of Giuseppe Tabone

v. Francesca wife of Jimmy Worley

w. Heirs of/Successors in title of Emmanuele Testaferrata who are:
For all the property except as regards the land known as ta' Ħaltmin:
a. Successors in title of Evaristo Testaferrata
Polidano Properties Ltd
b. Successors in title of Nicolas sive Lino Testaferrata:
Polidano Properties Ltd

c. Winifred wife of Peter Farrugia
d. Successors in title of Irene wife of Philip Buhagiar:
Polidano Properties Ltd

As regards the landknown as ta' Ħaltmin:
a. Nazzareno Abela and his wife Catherine
b. Andrew Abela and his wife Antoinette
c. Mario Abela and his wife Maria
d. Saviour Abela and his wife Maria Carmela
e. Joseph Abela and his wife Josephine
f. Theresa sive Tessie Said and her husband Francis
g. Mary Scicluna and her husband Emanuel

x. Heirs of Rosina wife of Nazzareno Tabone who are:
Gemma wife of Michael sive Lino Decelis

y. Werrieta ta' Joseph Testaferrata

z. Francesca mart Kenneth Gilvert Seale

aa. Olga mart Bernard Lawrence Mac Pherson
ab. Vera mart Arthur Victor Thune
ac. Mary mart Keith Lesley Ross
ad. Yvonne mart Christopher John Dummond

8. L-istess bħal (7) 1/12

9. Werrieta/Aventi kawża ta' Emmanuele Testaferrata li huma:

Għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin:

a. Aventi Kawża ta' Evaristo Testaferrata
Polidano Properties Ltd
b. Aventi Kawża ta' Nicolas sive Lino Testaferrata:
Polidano Properties Ltd
ċ. Winifred mart Peter Farrugia
d. Aventi Kawża ta' Irene mart Philip Buhagiar
Polidano Properties Ltd

Għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin:

a. Nazzareno Abela u martu Catherine
b. Andrew Abela u martu Antoinette
ċ. Mario Abela u martu Maria
d. Saviour Abela u martu Maria Carmela
e. Joseph Abela u martu Josephine
f. Theresa sive Tessie Said u r-raġel tagħha Francis
g. Mary Scicluna u r-raġel tagħha Emanuel 1/84

10. Paolo Fenech 1/84

11. Werriet/Aventi Kawża ta' Emmanueli Testaferrata De Noto li sehemhom inqasam hekk:

Għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Ġibula
Polidano Properties Ltd

Għar-rigward l-artijiet imsejħa ta' Ġibula biss:
Louise Holland
Mary Anne Testaferrata De Noto
Jesmon Testaferrta De Noto
Asteria Testaferrata De Noto mart Mario
Nathalie Vella mart Raymond

12. a. Rev. Mons. Carmelo Bajjada
b. Antonina Bajjada
ċ. Werrieta ta' Emmanueli Testaferrata De Noto:
L-istess bħal 1
d. Paulo Fenech 1/84

y. Heirs of Joseph Testaferrata

z. Francesca wife of Kenneth Gilvert Seale

aa. Olga wife of Bernard Lawrence Mac Pherson
ab. Vera wife of Arthur Victor Thune
ac. Mary wife of Keith Lesley Ross
ad. Yvonne wife of Christopher John Dummond

8. The same as (7) 1/12

9. Heirs/Successorns in title of Emmanuele Testaferrata who are:

As regards all the propert except the land known as ta' Ħaltmin:

a. Successors in title of Evaristo Testaferrata
Polidano Properties Ltd
b. Successors in title of Nicolas sive Lino Testaferrata:
Polidano Properties Ltd
c. Winifred wife of Peter Farrugia
d. Successorn in title of Irene wife of Philip Buhagiar
Polidano Properties Ltd

As regards the land known as ta' Ħaltmin:

a. Nazzareno Abela and his wife Catherine
b. Andrew Abela and his wife Antoinette
c. Mario Abela and his wife Maria
d. Saviour Abela and his wife Maria Carmela
e. Joseph Abela and his wife Josephine
f. Theresa sive Tessie Said and her husband Francis
g. Mary Scicluna and her husband Emanuel 1/84

10. Paolo Fenech 1/84

11. Heirs/Successors in title of Emmanueli Testaferrata De Noto whose share was so divided:

As regards all the property except the land known as ta' Ġibula:
Polidano Properties Ltd

As regards the land known as Ta' Ġibula only:
Louise Holland
Mary Anne Testaferrata De Noto
Jesmon Testaferrta De Noto
Asteria Testaferrata De Noto wife of Mario
Nathalie Vella wife of Raymond

12. a. Rev. Mons. Carmelo Bajjada
b. Antonina Bajjada
c. Heirs of Emmanueli Testaferrata De Noto:
the same as 1
d. Paulo Fenech 1/84

13. a. Emmanuele Pace

b. Nicola Pace
ċ. Werrieta ta' Giovanni Pace li huma:
Marcelle Attard neé Pace
Noel Pace
Mario Pace
d. Carmelo Pace
e. Margerita mart Giuseppe Tabone
f. Francesca mart Jimmy Worley 1/84

14. Werrieta ta' Rosina sive Rosaria mart Nazzareno Tabone li huma:
Gemma mart Micahel Lino Decelis

15. A Werrieta/Aventi Kawża ta' Paolo Zammit (5)
a. Raymond Zammit li sehemu inqasam hekk:
Raymond Zammit għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss
Cardona Holdings Ltd għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

b. Jane Azzopardi mart Pinu li sehemha nqasam hekk:

Jane Azzopardi għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss

Cardona Holdings Ltd għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

ċ. Carmen Pace mart Michael li sehemha nqasam hekk:

Carmen Pace għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss
Cardona Holdings Ltd għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

d. Saviour Zammit

e. Margherita Gatt mart Joseph Gatt

B. Michele Zammit
Ċ. Werrieta ta' Salvatore Zammit
D. Concetta mart Giovanni Cachia
E. Werrieta ta' Alfonso Busuttil li huma:
a. Francesco Busuttil
b. Michele Busuttil li sehemha nqasam hekk:
Michele Busuttil għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss

Cardona Holdings Ltd għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

13. a. Emmanuele Pace

b. Nicola Pace
c. Heirs of Giovanni Pace who are:
Marcelle Attard neé Pace
Noel Pace
Mario Pace
d. Carmelo Pace
e. Margerita wife of Giuseppe Tabone
f. Francesca wife of Jimmy Worley 1/84

14 Heirs of Rosina sive Rosaria wife of Nazzareno Tabone who are:
Gemma wife of Micahel Lino Decelis

15. A Heirs/Successors in title of Paolo Zammit (5)
a. Raymond Zammit whose share was so divided:
Raymond Zammit as regards the land known as ta' Kaskjun only
Cardona Holdings Ltd as regards all the property except the land known as ta' Kaskjun

b. Jane Azzopardi wife of Pinu whose share was so divided:
Jane Azzopardi as regards the land known as ta' Kaskjun only

Cardona Holdings Ltd as regards all the property except the land known as ta' Kaskjun

c. Carmen Pace wife of Michael whose share was so divided:
Carmen Pace as regards the land only known as Ta' Kaskjun
Cardona Holdings Ltd as regards all the property as the land known as ta' Kaskjun

d. Saviour Zammit

e. Margherita Gatt wife of Joseph Gatt

B. Michele Zammit
C. Heirs of Salvatore Zammit
D. Concetta wife of Giovanni Cachia
E. Heirs of Alfonso Busuttil who are:
a. Francesco Busuttil
b. Michele Busuttil whose share has been divided so:
Michele Busuttil regarding the land known as Kaskjun only

Cardona Holdings Ltd as regards all the property except the land known as ta' Kaskjun.

ċ. Amadeo Busuttil

d. Violetta mart Robert Cachia li sehemha nqasam hekk:

a. Violetta Cachia għar-rigward l-art imsejħa ta' Kaskjun biss

b. Cardona Holdings Ltd għar-rigward il-proprjetà kollha ħlief l-art imsejħa ta' Kaskjun

F. Werrieta ta' Emmanuel Busuttil li huma:
a. Francesco Busuttil
b. Michele Busuttil
ċ. Salvino Busuttil
d. Giovanni Busuttil
e. Paulino Busuttil
f. Agnese mart Evaristo Zammit

G. Carmela Zammit
Polidano Properties Ltd

H. Aventi kawża ta' Salvino sive Saviour Zammit:
Polidao Properties Ltd

I. Alfred Xerri 1/84

16. Paolino Farrugia 1/24

17. Paolino Farrugia 2/3 ta' 1/24

Għall-propjeta' kollha ħlief għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin:
Paolino Farrugia

Għar-rigward l-art imsejħa ta' Ħaltmin:
a. Salvatore Abela
b. Nazzareno Abela
ċ. Theresa sive Tessie u r-raġel tagħha Francis
d. Mario Abela
e. Angela Lazic u r-raġel tagħha Anthony
f. Andrew Abela
g. Joseph Galea
h. Mary Scicluna u r-raġel tagħha Emanuel 1/3 ta' 1/24

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Mario Cassar fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-18 ta' Jannar, 2007.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 29 ta' Jannar, 2009.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

c. Amadeo Busuttil

d. Violetta wife of Robert Cachia whose share was so divided

a. Violetta Cachia as regards the land known as ta' Kaskjun only

b. Cardona Holdings Ltd as regards all the property except the land know as Ta' Kaskjun

F. Heirs of Emmanuel Busuttil are:
a. Francesco Busuttil
b. Michele Busuttil
c. Salvino Busuttil
d. Giovanni Busuttil
e. Paulino Busuttil
f. Agnese wife Evaristo Zammit

G. Carmela Zammit
Polidano Properties Ltd

H. Succesors in title of Salvino sive Saviour Zammit:
Polidano Properties Ltd

I. Alfred Xerri 1/84

16. Paolino Farrugia 1/24

17. Paolino Farrugia 2/3 of 1/24

For all the property except the land known as ta' Haltmin:
Paolino Farrugia

As regards the land known as ta' Ħaltmin:
a. Salvatore Abela
b. Nazzareno Abela
c. Theresa sive Tessie and her husband Francis
d. Mario Abela
e. Angela Lazic and her husband Anthony
f. Andrew Abela
g. Joseph Galea
h. Mary Scicluna and her husband Emanuel 1/3 of 1/24

N.B. The said premises shall be sold as described by AIC Mario Cassar in his sworn report of the 18th January 2007.

Registry of the Superior Courts, today 29th January 2009.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

201

B'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) fis-17 ta' Diċembru 2008 minn Bozhidar Lilovsk, u oħrajn, liema rikors iġib in-numru 812/2008, fejn talbu li tiġi ddikjarata miftuħa favur l-istess Bozhidar Lilovski u Krasimira Lilovska u dan fi kwota ta' kwart (1/4) indiviż kull wieħed u waħda minnhom; u favur Iva Lilovska ir-rimanenti (1/2) indiviż is-SUĊĊESSJONI ta' DIMITAR BOZHIDAROV LILOVSKI, ġuvni, iben l-istess Bozhidar Lilovski u Krasimira Lilovska neè Todorova Vasileva, imwieled f'Gabrovo l-Bulgarija, kien joqgħod Tas-Sliema u miet fit-18 ta' Novembru 2007 ta' 29 sena u li kellu karta tal-identità numru 0040358(A) u miet bla testment għalhekk ġie ordnat il-ħruġ ta' dan il-bandu biex ikun mgħarraf minn kull min ikollu x'jaqsam fih.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537(1) et. seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 30 ta' Jannar, 2009.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction) on the 17th December 2008, by Bozhidar Lilovsk, and others, application number 812/2008, whereby they asked that it be declared open in favour of the said Bozhidar Lilovski and Krasimira Lilovska and this as one fourth (1/4) undivided share each; and in favour of Iva Lilovska and the remaining (1/2) undivided share the SUCCESSION of DIMITAR BOZHIDAROV LILOVSKI, unmarried, son of the said Bozhidar Lilovski and Krasimira Lilovska neè Totorova Vasileva, born in Gabrovo, Bulgaria, resided in Sliema and died on 18th November 2007, aged 29, having ID number 0040358(A) and who died intestate and therefore the issuing of the bann was ordered so that any interested party be notified.

Thus whosoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et. seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 30th January, 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

202

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-22 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' BANK OF VALLETTA PLC ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 25 ta' Frar, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'16, GĦAR ĦARRUBA, TRIQ L-ORTOLAN, SAN ĠWANN tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand DEMICOLI RAYMOND ET (KI 780252M).

Friġġ, coffee table, television, kmamar tas-sodda tat-tfal u ħafna affarijiet oħra

Vettura Volkswagen Golf bin-numru tar-reġistrazzjoni GAJ 908

Vettura Peugeot 306 bin-numru tar-reġistrazzjoni GAL 912

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 2 ta' Frar, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS), MA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 22nd January, 2009 on the application of BANK OF VALLETTA PLC, Wednesday, 25th February, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at 16, GĦAR ĦARRUBA of the following items seized from the property of DEMICOLI RAYMOND ET (ID 780252M).

Fridge, coffee table, television, children bedrooms and many other items

Vehicle Volkswagen Golf with registration number GAJ 908

Vehicle Peugeot 306 with registration number GAL 912

Registry of the Superior Courts, this Monday, 2nd February, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS), MA
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

203

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU TAL-QORTI TAL-FAMILJA
(SEZZJONI FAMILJA)

Billi l-attur Glen Paul Camilleri (KI. 149280M) ippreżenta ċitazzjoni (Nru 484/08 AF) fejn talab il-KORREZZJONI TAL-ATT TAT-TWELID numru 2133/2008 fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja taċ-ċitazzjoni hawn fuq imsemmija bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 2 ta' Frar 2009.

CHRISTINE FARRUGIA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE
REGISTRY OF THE FAMILY COURT
(FAMILY SECTION)

Whereas the plaintiff Glen Paul Camilleri (ID 149280M) filed a writ-of-summons (No 484/08 AF) demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH number 2133/2008 in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said writ-of-summons, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
This 2nd February 2009.

CHRISTINE FARRUGIA
For Registrar, Civil Courts and Tribunals

204

IKUN JAF KULĦADD illi b'digriet mogħti fil-31 ta' Jannar, 2009, mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti Istruttorja (Maġistrat Dott. Consuelo Scerri Herrera, LL.D.), fil-kawża (kumpilazzjoni Numru 77/2009) fl-ismijiet:

Il-Pulizija
(Spettur Angelo Gafà)

kontra:

ARTUR ARAKELYAN, 38 sena, iben Robert u Elmira neé Vardanyan, imwieled f'Yerevan, Armenia fil-11 ta' Frar, 1970, u residenti f'72/2, Duke Apartments, Victor Denaro Street, Msida u detentur ta' karta tal-identità Maltija numru 18658(A) u passaport Armen numru AG0644567 maħruġ fl-Armenia fit-2 ta' Frar, 2006.

ORDNAT is-sekwestru f'idejn terzi persuni b'mod ġenerali, il-flejjes u l-proprjetà mobbli kollha li huma dovuti lilu jew imissu lilu, jew li huma proprjetà ta' ARTUR ARAKELYAN u pprojbitu milli jittrasferixxi, jagħti b'rahan, jipoteka jew xort'oħra jiddisponi minn xi proprjetà mobbli jew immobbi ai termini tal-Artikolu 5 tal-Att kontra Money Laundering, Kap 373 tal-Liġijiet ta' Malta u l-Artikolu 23(A)(2) tal-Kodiċi Kriminali, Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

IT IS BEING NOTIFIED that by a decree dated 31st January, 2009, given by the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Inquiry – (Magistrate Dr Consuelo Scerri Herrera, LL.D.) Court Case Number 77/2009 in the names:

The Police
(Inspector Angelo Gafà)

versus:

ARTUR ARAKELYAN, 38 years, son of Robert and Elmira neé Vardanyan, born in Yerevan, Armenia on the 11th February, 1970, and residing at 72/2, Duke Apartments, Victor Denaro Street, Msida and holder of a Maltese I.D. Card No.18658(A) and Armenian passport number AG0644567 issued in Armenia on the 2nd February, 2006.

ORDERED the attachment in the hands of third parties in general all moneys and other movable property due or pertaining or belonging to Artur Arakelyan and prohibited him from transferring, pledging, hypothecating or otherwise disposing of any movable or immovable property according to Section 5 of the Prevention of Money Laundering Act, Chapter 373 of the Laws of Malta and Section 23(A)(2) of the Criminal Code, Chapter 9 of the Laws of Malta.

Illum, 2 ta' Frar, 2009.
Reġistru tal-Qrati ta' Ġurisdizzjoni Kriminali (Malta)

JOSEPH SACCO
Reġistratur
Qrati u Tribunali Kriminali (Malta)

Today, 2nd February, 2009.
Registry of the Courts of Criminal Jurisdiction (Malta)

JOSEPH SACCO
Registrar
Criminal Courts and Criminal Tribunals (Malta)

205

B'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) fis-17 ta' Diċembru 2008 minn Paul Bonavia, liema rikors iġib in-numru 815/2008, fejn talab li tiġi ddikjarata miftuħa favur l-eredità tal-aħwa tad-decuius mill-istess missier - l-imsemmijin Grazia Ellul, Giovanna Ellul u Carmela Ellul fi kwota ta' kwart (1/4) indiviż kull waħda minnhom u l-kwart (1/4) indiviż l-ieħor, favur ulied oħt id-decuius premort ossia favur l-eredità ta' Marianna Bonavia, tal-eredità ta' Giuseppa Chircop, ta' Carmela Attard, tal-eredità ta' Frances Zammit u tal-eredità ta' Salvatore Chircop, ossia fi kwoti ta' parti waħda minn għoxrin parti (1/20) kull waħda minnhom is-SUĊĊESSJONI ta' GIUSEPPE SIVE JOSEPH ELLUL, ġuvni, iben il-mejtin Salvatore Ellul u Anna neè Mifsud imwieled in-Naxxar, kien joqgħod Sydney l-Awstralja fejn miet fis-26 ta' Frar, 1966 ta' 65 u mietet bla testment għalhekk ġie ordnat il-ħruġ ta' dan il-bandu biex ikun mgħarraf lil minn kull min ikollu x'jaqsam fih.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537(1) et.seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 2 ta' Frar, 2009.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction) on the 17th December 2008, by Paul Bonavia application number 815/2008, whereby they asked that it be declared open in favour of the estate of the sisters and brothers from the same father the said Grazia Ellul, Giovanna Ellul and Carmela Ellul, in the quota of one fourth undivided share (1/4) each and the other one fourth undivided share (1/4) in favour of the children of the sister of the predeceased decuius or that is in favour of the estate of Marianna Bonavia, the estate of Giuseppa Chircop, of Carmela Attard of the estate of Frances Zammit and the estate of Salvatore Chircop, that is in quota of one twentieth undivided share (1/20) in favour of each one of them the SUCCESSION of GIUSEPPE SIVE JOSEPH ELLUL, unmarried, son of the deceased Salvatore Ellul and Anna neè Mifsud, born in Naxxar and who resided in Sydney, Australia, where he died on the 26th February, 1966 at 65 and who died intestate and therefore the issuing of the bann was ordered so that any interested party be notified.

Thus whosoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 2nd February 2009.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

206

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-22 ta' Jannar, 2009 fuq rikors ta' BANK OF VALLETTA PLC ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 25 ta' Frar, 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'FLAT 21, VERDALA COURT, IL-QASAM TA' SAN ĠORĠ, SAN ĠILJAN tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand ELLUL EDWARD ET (KI 612842M).

Kwadri, gwardarobbi, mejda tal-kċina, borom, affarijiet tal-kċina u ħafna affarijiet oħra

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 2 ta' Frar, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS), MA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 22nd January, 2009 on the application of BANK OF VALLETTA PLC, Wednesday, 25th February, 2009 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at FLAT 21, VERDALA COURT, IL-QASAM TA' SAN ĠORĠ, SAN ĠILJAN of the following items seized from the property of ELLUL EDWARD ET (ID 612842M).

Frames, wardrobes, kitchen table, pots, kitchen utensils and many other items

Registry of the Superior Courts, this Monday, 2nd February, 2009.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS), MA
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI – 3, PJAZZA KASTILJA – VALLETTA – MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION – 3, CASTILLE PLACE – VALLETTA – MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET MIXXELLANJI
MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

Bejtiet il-Lingwa – Aspetti tal-Lingwa fil-Folklor Malti	€4.66
Child Protection – Procedures for Schools	€3.49
Geological Maps of Malta	€16.31
Geological Maps of Gozo	€11.65
Geological Maps of Malta and Gozo	€23.29
Ħwejjeġ li Rajna (it-Tieni Ktieb)	€4.66
Il-Bennej	€8.15
Il-Ġaħan ta' Binġemma	€4.66
Il-Ħajja ta' Rużar Briffa – Oliver Friggieri	€2.33
Il-Miġja tal-Franċiżi f'Malta – Ktejjeb ta' Tifkira 1798-1998	€2.33
Leli ta' Ħaż-Żgħir – G. Ellul Mercer	€2.33
L-Odissea	€4.66
Overview of the History & Development of the Public Works Department in the Maltese Islands	€11.65
Regole Per La Lingua Maltese	€1.75
Santo Spirito Hospital	€4.66

PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIĊI
STATISTICAL PUBLICATIONS

Annual Audit Report - Public Accounts 2007	€5.00
Annual Audit Report - Public Accounts 2006	€4.70
A Window on the World of Work	€4.66
Census of Population and Housing 2005 - Volume 1: Population	€18.63
Census of Population and Housing 2005 - Volume 2: Dwellings	€18.63
Children	€6.99
Culture Statistics 2004	€4.66
Demographic Review 2007	€7.00
Education Statistics 2004 (CD)	€10.48
Environment Statistics 2006	€11.65
Household Budgetary Survey	€18.63
Malta in Figures 2008	€5.00
Shipping and Aviation Statistics 2002 (CD)	€10.48
Social Protection in Malta - A Statistical Analysis of Social Protection Accounting 1998 – 2002	€9.32
Social Welfare - Orientated Non-Governmental Organisations - A Statistical Profile 2001	€4.66
Sports Organisations 2000 – 2002	€6.99
Survey on ICT Usage in Households 2002	€4.66
Trade Statistics 200 (CD)	€11.65
Transport Statistics 2005 (CD)	€4.66
Works and Activities of the National Audit Office 2007	€2.90

Dawn il-Pubblikazzjonijiet jistgħu jinxtraw mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
3, Pjazza Kastilja, Valletta, Malta

These Publications are obtainable from the Department of Information
3, Castille Place, Valletta, Malta
www.doi.gov.mt
info@gov.mt

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI – 3, PJAZZA KASTILJA – VALLETTA – MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION – 3, CASTILLE PLACE – VALLETTA – MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI
OFFICIAL PUBLICATIONS

Acts of Parliament 2007 on compact disc (CD)	€13.98
Annual Reports of Government Departments – 2007 on compact disc (CD)	€11.65
CHOGM & State Visit Highlights in pictures on compact disc (CD)	€6.99
Code of Ethics and Conduct for Legal Procurators 1998	€2.33
Code of Ethics for Members of the Judiciary	€2.33
Diskors tal-*Budget* 2009	€2.50
Economic Bulletin – July 2007	€4.66
Economic Survey 2008	€5.00
Electoral Register, Local Councils, October 2008	€95.40
Electoral Register, October 2008	€22.08
Electoral Register, October 2008 on compact disc (CD)	€116.47
Estimates 2009	€5.00
Il-Manwal tal-President tar-Repubblika	€1.16
Il-Politika Kulturali f'Malta	€6.99
Industry Strategy for Malta: 2007-2010	€2.33
Kodiċi ta' Etika għall-Ġudikanti	€2.33
Kodiċi ta' Etika għall-Impjegati fis-Settur Pubbliku	€2.33
Kodiċi ta' Etika u Mġieba għall-Avukati	€2.33
Kungress Nazzjonali - Oqsma tal-Kultura Maltija	€6.99
Legal Notices and Bye-Laws 2007 on compact disc (CD)	€13.98
Malta's Parliament – An Official History	€41.93
Mid-Year Report by the Auditor General – Public Accounts 2005	€4.08
National Curriculum on its Way – Strategic Plan	€2.33
National Curriculum on its Way – Strategic Plan – Abridged	€0.58
Performance Audit – ETC's Job Matching Service– Report by the Auditor General	€3.49
Performance Audit – Inventory Strategy and Distribution of Pharmaceutical Products – Health Division	€4.08
Performance Audit – Quality of Life for the Elderly at St. Vincent de Paul Residence	€3.49
Performance Audit – School Information System – Education Division	€4.66
Performance Audit Report – The Functions of the Tax Compliance Unit	€3.49
Performance Audit – Reviewing VAT Liability: VAT Investigations and Credit Control Exercises	€3.49
Performance Audit – Structural Funds: Environmental Programme	€3.50
Portfolio Assessments	€9.32
Public Service Management Code (6th Edition – December 2005)	€16.31
Report of the Auditor General – Public Accounts 2004	€3.49
Strateġija għall-Industrija ta' Malta: 2007-2010	€2.33
The Press Act	€1.16
The Registers of the Medical Council (Malta) 2005	€6.99
Tifkira fl-Okkażjoni tal-Kanonizzazzjoni ta' Dun Ġorġ – L-aħħar tislima Lulju 1962 (DVD)	€4.66

Dawn il-Pubblikazzjonijiet jistgħu jinxtraw mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
3, Pjazza Kastilja, Valletta, Malta

These Publications are obtainable from the Department of Information
3, Castille Place, Valletta, Malta
www.doi.gov.mt
info@gov.mt

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*